

AKAI

Hi-Fi & Video.

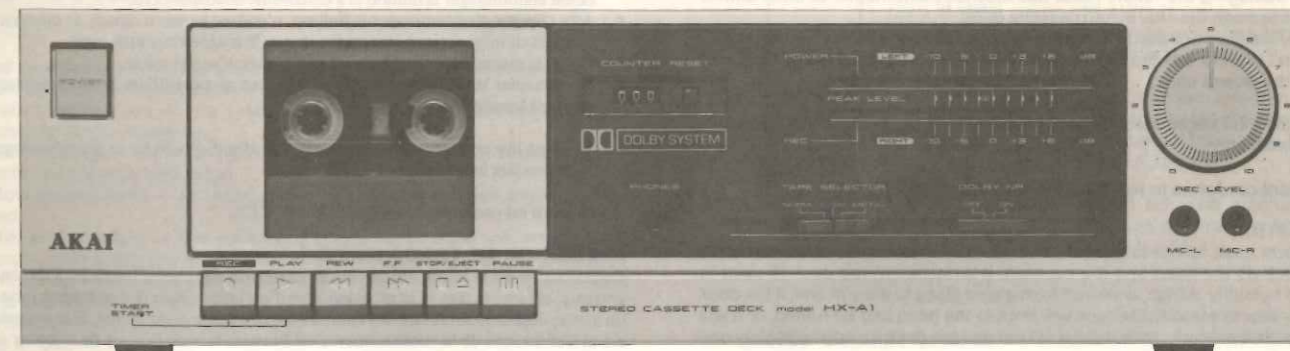
HX-A1

STEREO CASSETTE DECK

AKAI

AKAI ELECTRIC CO., LTD.

12-14, Higashi-Kojiya, 2-chome,
Ohta-ku, Tokyo, 144 Japan



• The cassette tape in the photograph is not a standard accessory.
• La bande cassette de la photographie n'est pas un accessoire standard.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION

Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.

Operator's Manual	Page 1 - 17
Manuel de l'utilisateur	Page 1 - 17
Gebruiksaanwijzingen	Blz 19 - 35
Bruksanvisning	Sid. 19 - 35
Bedienungsanleitung	Seite 37 - 53
Manual del operador	..Página 37 - 53

3

© 590424B3
590612-10
Printed in Japan



Warning Mise en garde

Power requirements

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area.

If in doubt, consult a qualified electrician.

120 V, 60 Hz for USA and Canada
 220 V, 50 Hz for Europe except UK
 240 V, 50 Hz for UK and Australia
 110 V, 120 V, 220 V, 240 V, 50/60 Hz convertible for other countries.

Voltage conversion

Models for Canada, USA, Europe, UK and Australia are not equipped with this facility. Each machine is preset at the factory according to destination, but some machines can be set to 110 V, 120 V, 220 V or 240 V as required.

If your machine's voltage can be converted:

Before connecting the power cord, turn the VOLTAGE SELECTOR located on the rear panel with a screwdriver until the correct voltage is indicated.



Puissance d'alimentation

La puissance d'alimentation des appareils électriques varie selon les pays. Veuillez vous assurer que votre appareil est conforme à la puissance d'alimentation de votre région. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

120 V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada
 220 V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni
 240 V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie
 110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz commutable pour les autres pays.

Conversion de la tension

Les appareils destinés au Canada, aux Etats-Unis, à l'Europe, au Royaume-Uni et à l'Australie ne sont pas équipés de ce dispositif. Chaque appareil est préréglé à l'usine en fonction de sa destination, mais certains appareils peuvent être réglés sur 110 V, 120 V, 220 V ou 240 V si nécessaire. Si la tension de votre appareil peut être changée:

Avant de connecter le cordon secteur, tournez le sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR) situé sur le panneau arrière avec un tournevis jusqu'à ce que la tension correcte soit indiquée.

What you should know to protect yourself.

Watch out! you might get an electric shock.

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull out by the plug and never the cord.
- Only let a qualified professional repair or reassemble the Akai stereo cassette deck. An unauthorized person might touch the internal parts and receive a serious electric shock.
- Never allow a child to put anything, especially metal, into the Akai stereo cassette deck.

Let's protect the Akai Stereo Cassette Deck too.

- Use only a household AC power source. Never use a DC power source.
- If water is spilled on the Akai stereo cassette deck, disconnect it and call your dealer.

Make sure that the Akai stereo cassette deck is well ventilated and away from direct sunlight.

- To avoid damage to the internal circuits and the external surface, keep away from heat (stoves, etc.).
- Avoid using spray type insecticide near the Akai stereo cassette deck. It can damage the finish and might ignite suddenly.
- To avoid damaging the finish, never use alcohol, paint thinner or other similar chemicals to clean the Akai stereo cassette deck.
- Place the Akai stereo cassette deck on a flat and solid surface.
- If you don't plan to use the Akai cassette deck for a long period of time, disconnect the power cord.

To enjoy the Akai stereo cassette deck for a long time, please read this operator's manual thoroughly.

This equipment conforms to No. 82/499/EEC standards.

DEW FORMATION

Dew is the term used for the formation of moisture on the very important transport sections, such as the head and the capstan. It forms when the deck is used in places where humidity is high, or moved from a cold place to a warm one. If the deck is used when dew is present, the tape will stick to the head and be ruined, or it will not be transported properly. In that case, do not use the deck for approximately one hour until the deck is acclimatized.

PLACEMENT

If the deck, tuner and amplifier are placed on top of each other, humming noise may result during playback. Also beat noise may result during recording of AM broadcasts. In that case, change the position of the deck. Akai recommends that a space the size of an amplifier be placed between the deck and the tuner or the amplifier.

Ce que vous devez savoir pour vous protéger

Attention! Vous pourriez recevoir une décharge électrique.

- Ne touchez jamais la prise avec des mains humides.
- Débranchez l'appareil en tenant la prise elle-même et non pas le cordon.
- Ne faites réparer ou remonter le magnétocassette stéréo Akai que par un technicien de service. Une personne non qualifiée pourrait toucher des pièces internes et recevoir une décharge électrique dangereuse.
- Ne jamais laisser un enfant mettre quelque chose, en particulier en métal, dans le magnétocassette Akai.

Protégez également le magnétocassette Akai.

- N'utilisez que des sources de courant secteur. N'utilisez jamais de sources d'alimentation CC.
- Au cas où de l'eau est renversée sur le magnétocassette Akai, déconnectez-le et prenez contact avec votre concessionnaire.
- Assurez-vous que le magnétocassette Akai est bien aéré et hors d'atteinte des rayons directs du soleil.
- Gardez l'appareil à l'écart de sources de chaleur (radiateurs, etc.) pour éviter d'endommager la surface extérieure ou les circuits internes.
- Evitez d'utiliser des insecticides de type aérosol près du magnétocassette Akai. Ils pourraient endommager la finition et s'enflammer soudainement.
- Afin d'éviter d'endommager la finition, n'utilisez jamais d'alcool, de diluants ou autres produits chimiques similaires pour nettoyer le magnétocassette Akai.
- Placez le magnétocassette Akai sur une surface plane et solide.
- Déconnectez le cordon secteur si vous pensez ne pas utiliser le magnétocassette Akai pendant longtemps.

Veuillez lire ce manuel dans son intégrité afin d'apprécier le magnétocassette stéréo Akai pendant longtemps.

Cet appareil est conforme à la norme 82/499/CEE.

FORMATION DE CONDENSATION

Condensation est le terme utilisé pour la formation de zones d'humidité à des endroits importants, comme la tête et le cabestan, lors d'utilisation dans des endroits à forte humidité ou lors de déplacements entre des endroits de températures différentes. Si le magnétocassette est utilisé lorsque de la condensation s'est formée, la bande risque de se coller à la tête et d'être endommagée ou de ne pas être lue correctement. Dans ce cas, après une attente d'environ une heure permettra l'acclimatation du magnétocassette.

EMPLACEMENT

Si le magnétocassette, le tuner et l'amplificateur sont disposés les uns sur les autres, un ronflement risque de se faire entendre pendant la lecture. De même, des bruits de battements peuvent se produire pendant l'enregistrement d'émissions en AM. Si cela se produit, il faut changer le magnétocassette de place. Akai recommande de laisser une place grande comme un amplificateur entre le magnétocassette et le tuner ou l'amplificateur.

- The lightning flash with the arrowhead symbol superimposed across a graphical representation of a person, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.
- The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Precautions



FOR CUSTOMERS IN THE UK

IMPORTANT FOR YOUR SAFETY

The flex supplied with your machine will have either two wires or three, as shown in the illustrations.

THREE CORE FLEX WARNING THIS APPARATUS MUST BE EARTHED IMPORTANT

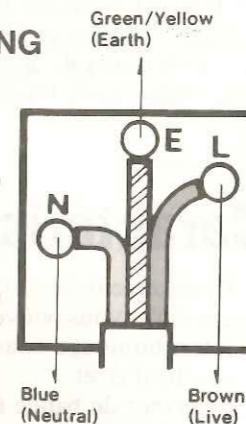
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- Green-and-yellow: Earth
- Blue: Neutral
- Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal which is marked by the letter E or by the safety earth symbol \equiv , or coloured green or coloured green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



TWO CORE FLEX IMPORTANT

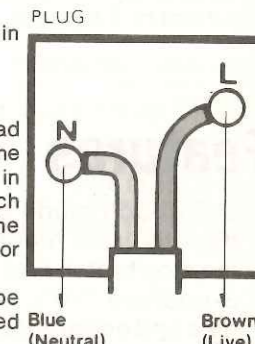
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- Blue: Neutral
- Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

* Do not connect any wire to the larger pin marked E or \equiv when wiring a plug. Ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.



SAFETY INSTRUCTIONS FOR CUSTOMERS IN THE U.S.A.

1. **Read Instructions** — All the safety and operating instructions should be read before the equipment is operated.
2. **Retain Instructions** — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** — All warnings on the equipment and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** — All instructions for operating and use should be followed.
5. **Water and Moisture** — The equipment should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
6. **Carts and Stands** — The equipment should be used only with a cart or stand that is recommended by Akai.
7. **Wall or Ceiling Mounting** — Akai does not recommend mounting the equipment on a wall or a ceiling.
8. **Ventilation** — The equipment should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the equipment should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. **Heat** — The equipment should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other equipment (including amplifiers) which produces heat.
10. **Power Sources** — The equipment should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the equipment.
11. **Grounding or Polarization** — Precautions should be taken so that the grounding or polarization means of the equipment is not defeated.
12. **Power-Cord Protection** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the equipment.
13. **Cleaning** — The equipment should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. **Power lines** — An outdoor antenna should be located away from power lines.

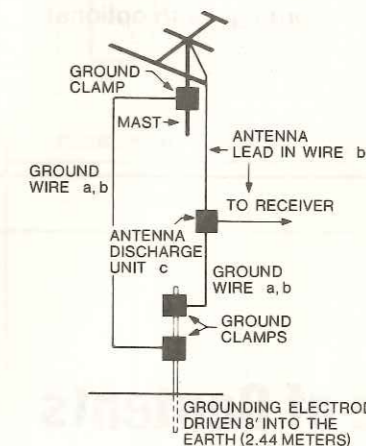


FIGURE 1 EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE INSTRUCTIONS

- a Use No. 10 AWG (5.3 mm²) copper, No. 8 AWG (8.4 mm²) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm²) copper-clad steel or bronze wire, or a larger type, as ground wire.
 - b Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 m) to 6 feet (1.83 m) apart.
 - c Mount antenna discharge unit as close as possible to where lead-in enters house.
15. **Outdoor Antenna Grounding** — If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electric Code, ANSI/NFPA No. 70-1981, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure 1.
 16. **Nonuse Periods** — The power cord of the equipment should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
 17. **Object and Liquid Entry** — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
 18. **Damage Requiring Service** — The equipment should be serviced by qualified service personnel when:
 - A. The power-supply cord or the plug has been damaged
 - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the equipment.
 - C. The equipment has been exposed to rain
 - D. The equipment does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance
 - E. The equipment has been dropped, or the enclosure damaged.
 19. **Servicing** — The user should not attempt to service the equipment beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



This is the Akai Stereo Cassette Deck HX-A1

The Akai HX-A1 is a Soft-touch control Stereo Cassette Deck. Use the HX-A1 in combination with the other components in the Akai Pro Series and you will have an excellent hi-fi system.

Features

1. Soft-touch mode change. For example, you can go directly from recording to rewind without depressing the stop button first.
2. 3-position TAPE SELECTOR for instantly setting the bias and equalization to the type of tape in use.
3. Metal tape compatible HD head.
4. The Dolby NR system is included, it reduces annoying tape noise.
5. Electronically controlled DC motor for stable tape travel.
6. LED bar meter peak level indicator and large inset-type REC LEVEL control dial for easy recording level setting.
7. Left and right microphone jacks for stereo microphone recording.
8. One-push easy recording button.
9. Timer operation for absentee recording. (with optional timer)

Table of Contents

Warning.....	1
Precautions.....	1-2
Controls.....	4
Making the right connections.....	5-6
Let's record.....	7-8
Let's play back a tape.....	9-10
What you should know.....	11-12
Absentee recording and timed playback.....	13
Let's take good care of your cassette tapes.....	14
... and take good care of your Akai Stereo Cassette Deck HX-A1, too.....	15
Problem? Let's check.....	16
Specifications.....	17

Voici le magnétocassette stéréo HX-A1 Akai

Le HX-A1 Akai est un magnétocassette stéréo à touches douces. Utilisez le HX-A1 Akai en combinaison avec les autres éléments de la série Pro Akai et vous aurez une excellente chaîne haute fidélité.

Caractéristiques

1. Changement de mode commandé par touches douces. Par exemple, vous pouvez passer directement d'enregistrement à rembobinage sans avoir à appuyer tout d'abord sur la touche d'arrêt.
2. Sélecteur de bande à 3 positions (TAPE SELECTOR) qui règle automatiquement la polarisation et l'égalisation en fonction de la bande utilisée.
3. Tête compatible avec les bandes Métal.
4. Système Dolby NR inclus pour réduire les bruits superflus.
5. Moteur CA électroniquement contrôlé pour un déroulement de bande stable.
6. Indicateur de niveau à barres LED pour la mesure du niveau de crête et large commande de niveau d'enregistrement de type inséré pour un réglage facile.
7. Jacks droit et gauche pour microphones permettant l'enregistrement stéréophonique.
8. Touche d'enregistrement à pression unique.
9. Fonctionnement avec minuterie pour enregistrement autonome. (minuterie en option)

Table des matières

Mise en garde.....	1
Commandes.....	4
Etablissement des connexions correctes.....	5-6
Enregistrement.....	7-8
Reproduction d'une bande.....	9-10
Ce que vous devez savoir.....	11-12
Enregistrement autonome et reproduction programmée.....	13
Prenez bien soin de vos cassettes et de votre Akai Stéréo.....	14
Magnétocassette HX-A1, lui aussi.....	15
Des problèmes? Vérifiez.....	16
Spécifications.....	17



Controls Commandes

Tape counter RESET button

Touche réinitialisation compteur de bande (RESET)

Tape COUNTER

Compteur de bande (COUNTER)

REC indicator light

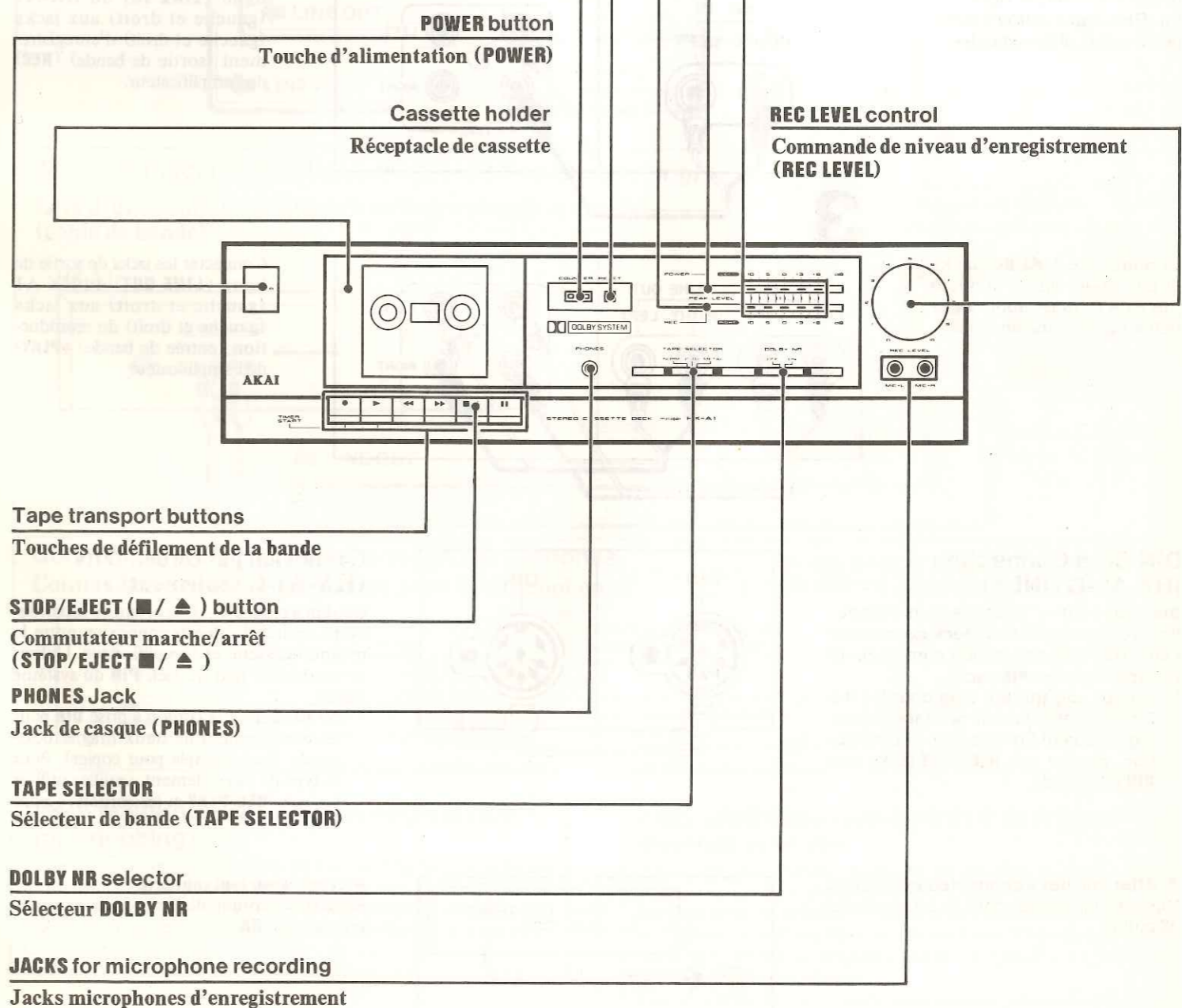
Témoin lumineux d'enregistrement (REC)

POWER indicator light

Témoin lumineux d'alimentation (POWER)

PEAK LEVEL meter

Mesure du niveau de crête (PEAK LEVEL)



Making the right connections

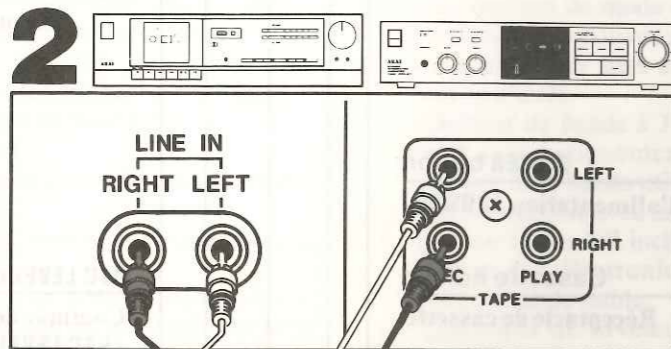
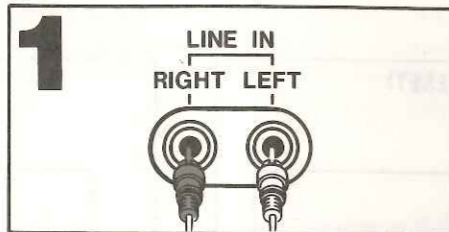
Etablissement des connexions correctes



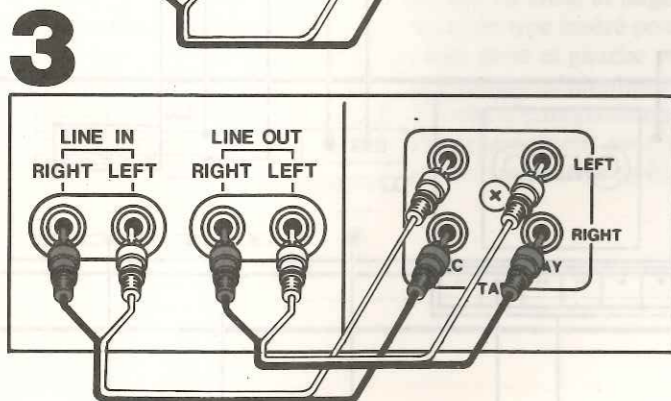
Check first

- Turn off all the components before connecting.

Make sure that you connect the white PIN plugs to the **LEFT** (white) jacks and the red PIN plugs to the **RIGHT** (red) jacks.



Connect the **LINE IN** jacks of the HX-A1 (left & right), to the REC (tape output) jacks (left & right), of the amplifier.



Connect the **LINE OUT** jacks of the HX-A1 (left & right), to the PLAY (tape input) jacks (left & right), of the amplifier.

Assurez-vous tout d'abord

- De mettre tous les éléments hors circuit avant d'effectuer les connexions.

Assurez-vous de bien connecter les prises **PIN** blanches aux jacks de **GAUCHE** (blanc) et les prises **PIN** rouges aux jacks de **DROITE** (rouge).

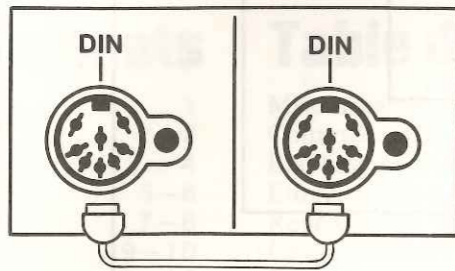
Connecter les jacks d'entrée de ligne (**LINE IN**) du HX-A1 (gauche et droit) aux jacks (gauche et droit) d'enregistrement (sortie de bande) (**REC**) de l'amplificateur.

Connecter les jacks de sortie de ligne (**LINE OUT**) du HX-A1 (gauche et droit) aux jacks (gauche et droit) de reproduction (entrée de bande) (**PLAY**) de l'amplificateur.

DIN Cord Connection (HX-A1-G ONLY)

DIN plug cord — This one cord connection makes amplifier to deck connection easy. Use this connection cord, instead of Tape 1 system PIN Jack.

* Do not use the **DIN** plug cord for the direct connection of two tape decks. (eg. dubbing) For this type of connection, please use **REC/PLAY** jacks and **PIN** plug cords.



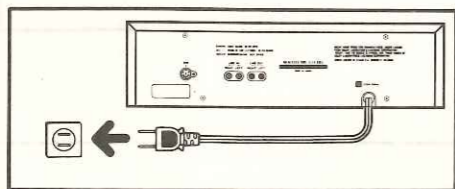
Connexion par cordon DIN (HX-A1-G seulement)

Cordon à prise **DIN** — Ce cordon de raccordement unique facilite la connexion entre le magnétocassette et l'amplificateur. Utiliser ce cordon au lieu du jack **PIN** du système Tape 1.

* Ne pas utiliser le cordon à prise **DIN** pour le raccordement de deux magnétocassettes. (par exemple pour copier). Pour ce type de raccordement, veuillez utiliser les jacks **REC/PLAY** et les cordons à prise **PIN**.

Après avoir tout connecté

Brancher le cordon d'alimentation dans une prise secteur **CA**.



• After you have connected everything Connect the power cord to a household **AC** outlet.

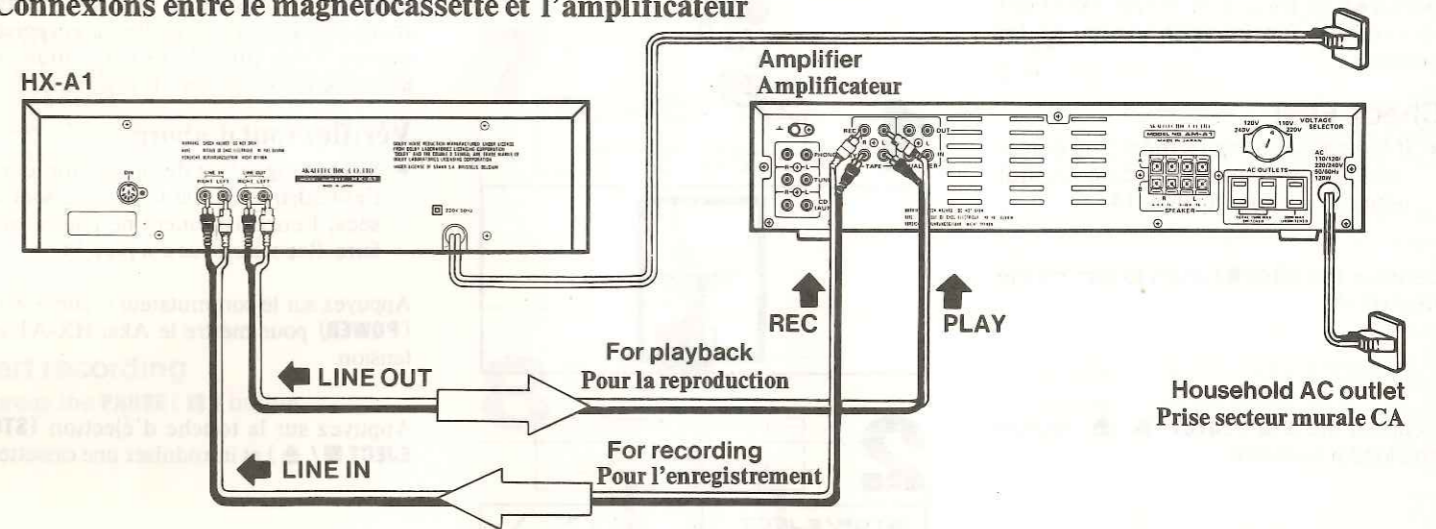
Let's make sure

Assurez-vous que ...



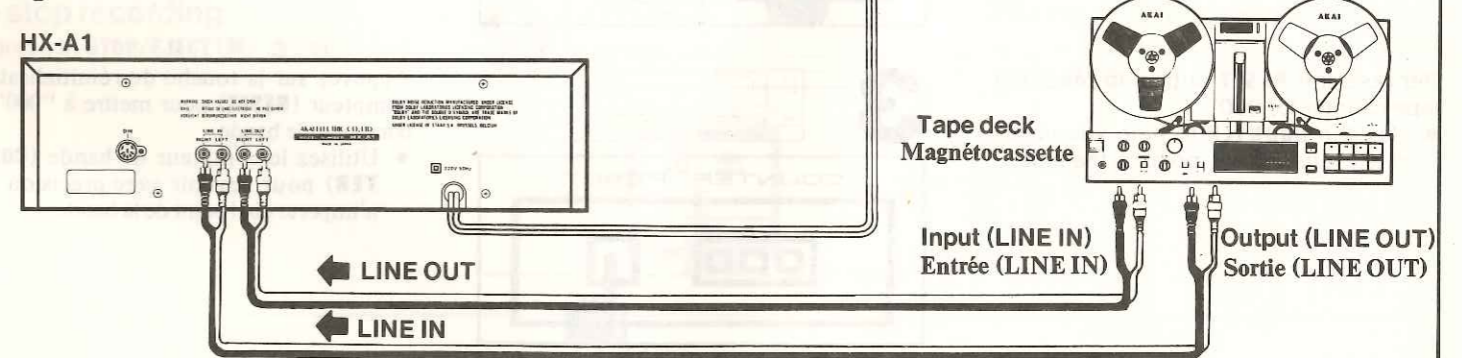
Cassette to amplifier connections

Connexions entre le magnétocassette et l'amplificateur



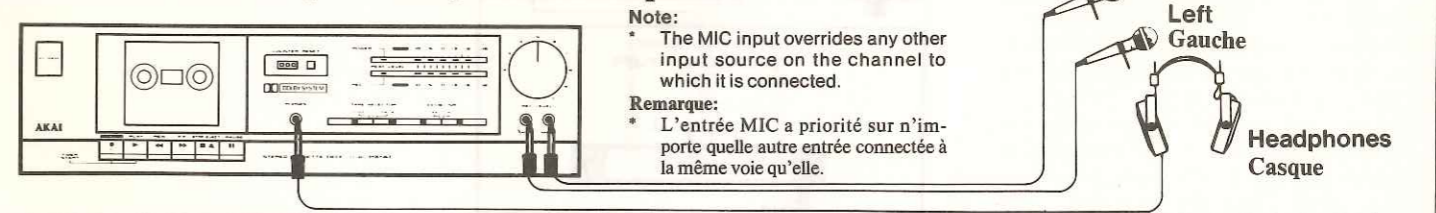
When connecting directly to another deck (tape dubbing)

Lors d'une connexion directe à un autre magnétocassette (copie de bande)



Connecting a pair of headphones or microphones

Connexion avec un casque ou une paire de microphones



Note:
• The MIC input overrides any other input source on the channel to which it is connected.

Remarque:
• L'entrée MIC a priorité sur n'importe quelle autre entrée connectée à la même voie qu'elle.

When making a copy from an original tape (tape dubbing)

Tape dubbing is usually done by connecting two tape decks to the amplifier. If you are going to tape dub this way, please refer to the operator's manual of the amplifier. If you intend to connect a tape deck directly to the Akai HX-A1, please refer to the diagram above.

Réalisation d'une copie à partir d'un original (doublage de bande)

Pour réaliser un doublage de bande, on connecte en général deux magnétocassettes à un amplificateur. Avant d'entreprendre un doublage selon ce procédé, reportez vous s'il vous plaît au manuel de l'utilisateur de l'amplificateur. Si vous avez l'intention de connecter directement un magnétocassette à l'Akai HX-A1, veuillez consulter le schéma ci-dessus.

Let's record Enregistrement

Before beginning:

The Akai HX-A1 is equipped with many features to help you make excellent recordings. Please refer to page 11 for details.

Check First

- If the cassette tape's recording defeat tabs are broken, recording cannot take place. Refer to page 14.

Depress the **POWER** button to turn on the Akai HX-A1.

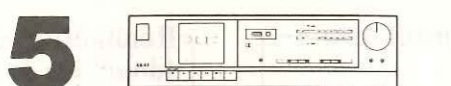
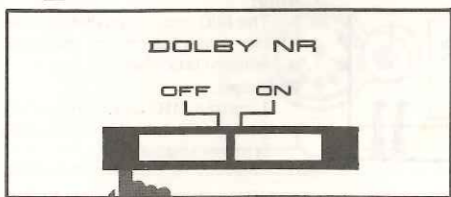
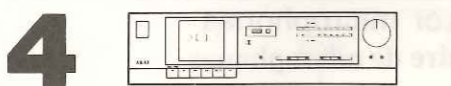
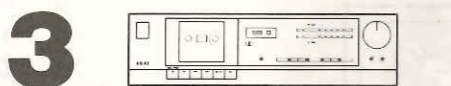
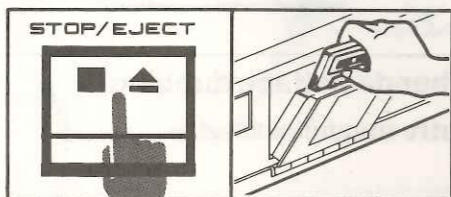
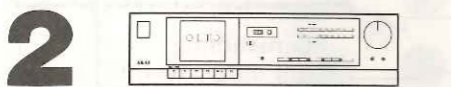
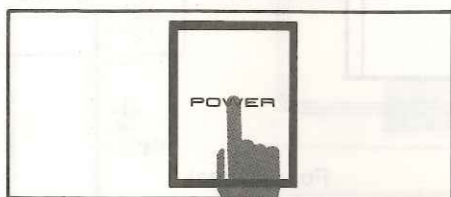
Depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button and load a cassette.

Depress the **RESET** button to reset the tape counter to "000".

- Use the **COUNTER** to help you accurately return to any point on the tape.

Set the **DOLBY NR** selector to **ON** or **OFF**. Refer to page 12.

Set the **TAPE SELECTOR** according to the position of the type of tape in use. Refer to page 17.



Avant de commencer:

Le Akai HX-A1 met à votre disposition de nombreuses possibilités qui vous permettront de réaliser d'excellents enregistrements. Pour plus de détails, nous vous prions de vous reporter à la page 11.

Vérifiez tout d'abord

- Si les languettes de protection contre l'enregistrement de la cassette sont cassées, l'enregistrement ne pourra pas se faire. Reportez vous à la page 14.

Appuyez sur le commutateur d'alimentation (**POWER**) pour mettre le Akai HX-A1 sous tension.

Appuyez sur la touche d'éjection (**STOP/EJECT** ■/▲) et introduisez une cassette.

Appuyez sur la touche de réinitialisation du compteur (**RESET**) pour mettre à "000" le compteur de bande.

- Utilisez le compteur de bande (**COUNTER**) pour revenir avec précision sur n'importe quel point de la bande.

Réglez le sélecteur du **DOLBY NR** sur marche (**ON**) ou arrêt (**OFF**). Reportez-vous page 12.

Réglez le sélecteur de bande (**TAPE SELECTOR**) en fonction du type de bande. Reportez vous page 17.

Standby for recording

First depress the **PAUSE** (||) button, then the **REC** (●) button to standby for recording.

Note:

Depressing the **REC** (●) button automatically triggers the **PLAY** (▶) button to begin recording immediately.

Set the recording input levels

Adjust the **REC LEVEL** control and monitor the **PEAK LEVEL** to check the setting.

- Refer to page 11 on how to set optimum recording input levels.

Start recording

Depress the **PAUSE** (||) button.

To stop recording

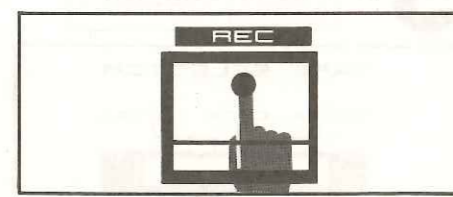
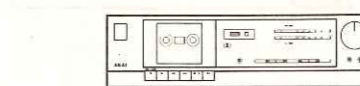
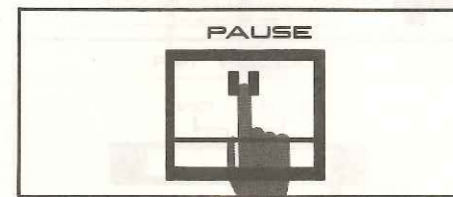
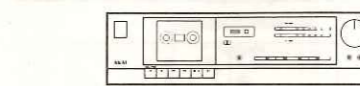
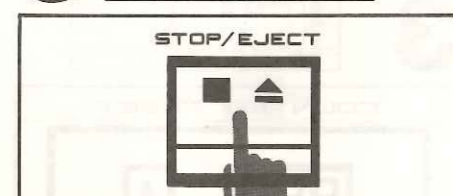
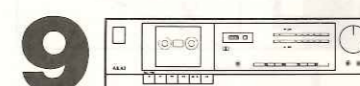
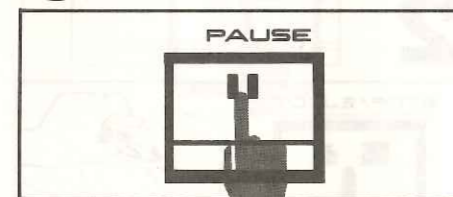
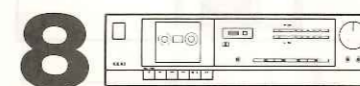
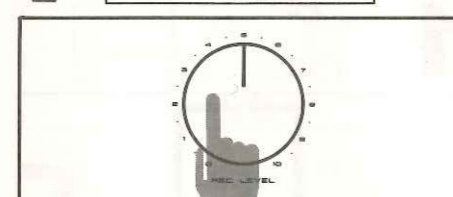
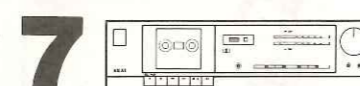
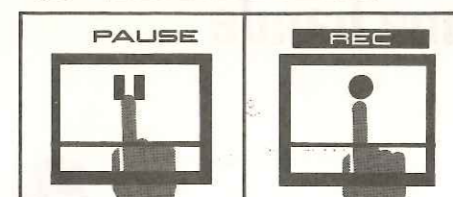
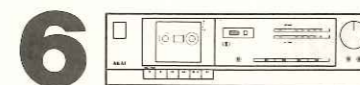
Depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button.

To temporarily stop during recording

Depress the **PAUSE** (||) button.

Quick Start

To begin recording immediately, depress the **REC** (●) button.



Attente d'enregistrement

Appuyez d'abord sur la touche (**PAUSE** ||) et ensuite sur la touche (**REC** ●) pour mettre en attente d'enregistrement.

Remarque:

L'enfoncement de la touche d'enregistrement (**REC** ●) enclenche automatiquement la touche de reproduction (**PLAY** ▶) et déclenche immédiatement l'enregistrement.

Réglage des niveaux d'entrée d'enregistrement

Pour effectuer la mise au point, réglez la commande de niveau d'enregistrement (**REC LEVEL**) et contrôlez le niveau du crête (**PEAK LEVEL**).

- Pour la mise au point des meilleurs niveaux d'entrée enregistrement, se reporter à la page 11.

Démarrage de l'enregistrement

Appuyez sur la touche (**PAUSE** ||).

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur la touche d'éjection (**STOP/EJECT** ■/▲).

Pour interrompre provisoirement l'enregistrement

Appuyez sur la touche (**PAUSE** ||).

Démarrage instantané

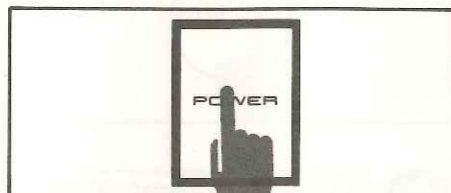
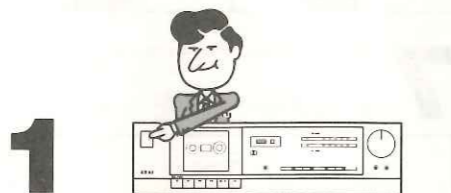
Pour un démarrage immédiat de l'enregistrement, appuyez sur la touche (**REC** ●).

Let's play back a tape

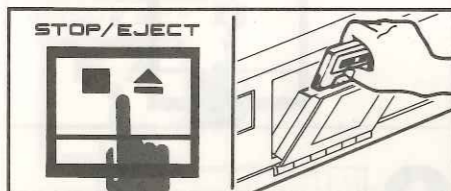
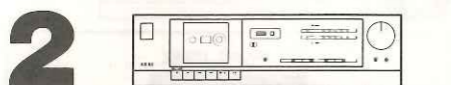
Reproduction une bande

Before beginning:
Make sure all the connections are correct.

Depress the **POWER** button to turn on the Akai HX-A1.

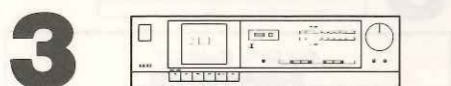


Depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button and load a cassette.

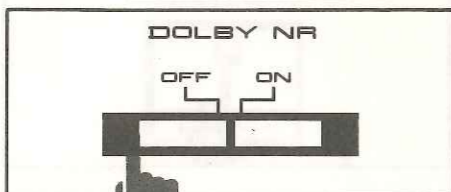
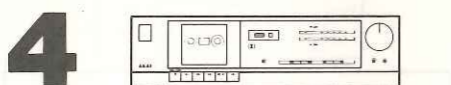


Depress the **RESET** button to reset the tape counter to "000".

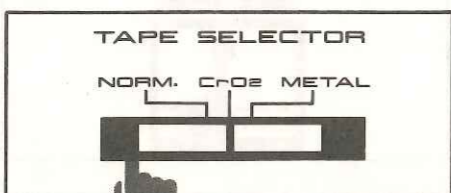
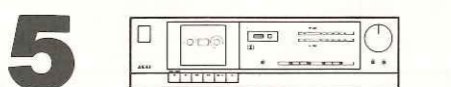
• Use the **COUNTER** to help you accurately return to any point on the tape.



Set the **DOLBY NR** selector to **ON** or **OFF** depending on the type of tape. Refer to page 12.



Set the **TAPE SELECTOR** according to the type of tape in use. See page 17.



Avant de commencer:
Vérifiez que toutes les connexions sont bonnes.

Appuyez sur le commutateur d'alimentation (**POWER**) pour mettre sous tension le HX-A1 Akai.

Appuyez sur la touche d'éjection (**STOP/EJECT** ■/▲) et introduisez une cassette.

Appuyez sur la touche de réinitialisation compteur (**RESET**) pour mettre à "000" le compteur de bande.

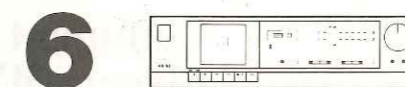
• Utilisez le compteur de bande (**COUNTER**) pour revenir avec précision sur n'importe quel point de la bande.

Réglez le sélecteur **DOLBY NR** sur marche (**ON**) ou arrêt (**OFF**) en fonction du type de bande. Reportez-vous page 12.

Réglez le sélecteur de bande (**TAPE SELECTOR**) en fonction du type de bande. Reportez-vous page 17.

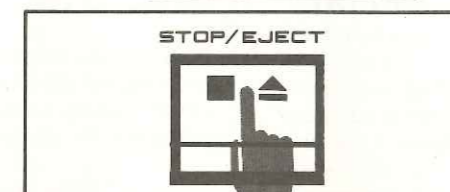
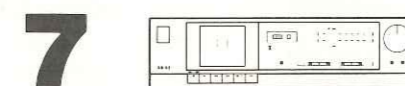
To Start Playback:

Depress the **PLAY** (▶) button.



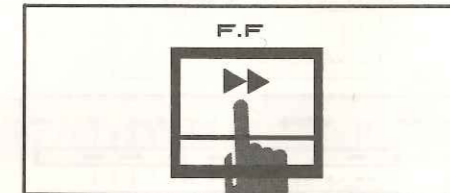
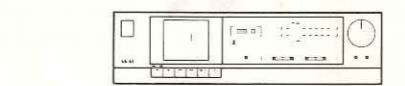
To Stop Playback

Depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button.



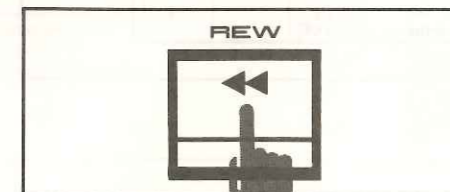
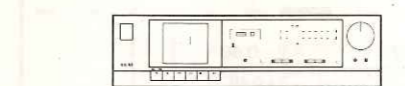
To quickly wind the tape in the forward direction:

Depress the **F.F** (▶▶) button.



To quickly wind the tape in the reverse direction:

Depress the **REW** (◀◀) button.



Note:

Do not simultaneously depress the **PLAY** (▶) and **REW** (◀◀) or the **PLAY** (▶) and **FF** (▶▶) buttons. This may cause the machine to malfunction.

Pour démarrer la reproduction:

Appuyez sur la touche de reproduction (**PLAY** ▶).

Pour arrêter la reproduction:

Appuyez sur la touche d'éjection (**STOP/EJECT** ■/▲).

Pour un rembobinage rapide de la bande en marche avant:

Appuyez sur la touche (**F.F** ▶▶).

Pour un rembobinage rapide de la bande en marche arrière:

Appuyez sur la touche (**REW** ◀◀).

Remarque:

N'appuyez pas simultanément sur les touches de reproduction (**PLAY** ▶) et de rembobinage (**REW** ◀◀) ou de reproduction (**PLAY** ▶) et d'avance rapide (**F.F** ▶▶). Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement de l'appareil.



What you should know to make good recordings

Ce que vous devez savoir pour obtenir de bons enregistrements

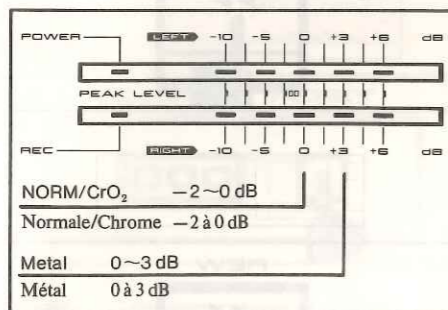
How to set the correct recording input levels

The basic way

Adjust the **REC LEVEL** control so that the maximum indications on the **PEAK LEVEL** bar meter do not go beyond 0 dB.

To enjoy good playback

To enjoy good playback, you must set the recording input levels correctly. The recording input levels should be set as high as possible. However, if the levels are too high, distortion will result and if they are too low, noise such as tape hiss will become noticeable. You must set the recording input levels so that the maximum levels of the music source exactly fit the limit of the tape's characteristics (i.e. saturation level). Tape characteristics differ according to the type of tape used; (metal, chrome or normal). Therefore, set the recording input levels according to the type of tape you use.



How to set the recording input levels according to the type of tape.

Cassette tapes can be widely grouped into 3 types: metal position, chrome (CrO₂) position and normal position. Set the recording input levels accordingly. These indications (illustrated) are the recording input levels that the music source's maximum levels should reach. You should use these indications as a reference and set the recording input levels so that you do not notice distortions.

Set the recording input levels according to the music source

The recording input levels should be set according to the type of tape used, but you should also set them according to the music source. Compared with music containing mostly vocals, music containing mostly strings, pipe organs, pianos, percussions, etc. have signals in the high levels which are distributed widely over the frequency range, even up to the highest frequencies. Therefore, if the recording input levels of such a music source are set at the same levels as that of the vocal music, the high frequencies will be beyond the tape's saturation level and distortion will result. Thus, you should also set the recording input levels according to the music source.

Comment obtenir les bons niveaux d'entrée enregistrement

Méthode de base

Réglez la commande de niveau d'enregistrement (**REC LEVEL**) de façon à ce que l'indication maximale de l'indicateur de niveau de crête ne dépasse pas 0 dB.

Pour apprécier une bonne reproduction

Pour obtenir une bonne reproduction, les niveaux d'entrée d'enregistrement doivent être correctement réglés. Ils doivent être réglés aussi haut que possible. Cependant, si les niveaux sont trop élevés, il en résultera une distorsion, et s'ils sont trop faibles, des bruits tel que le sifflement de la bande deviendront audibles. Les niveaux d'entrée d'enregistrement doivent être réglés de telle sorte que les niveaux maximum de la source musicale s'insèrent exactement dans les limites de caractéristique de la bande (autrement dit le niveau de saturation). Les caractéristiques diffèrent selon le type de bande (métal, chrome ou normal). Il faut donc régler les niveaux d'entrée d'enregistrement en fonction du type de bande utilisé.

Comment régler les niveaux d'enregistrement en fonction du type de bande utilisé

Les bandes cassettes peuvent être classées en trois types principaux: à position métal, à position chrome (CrO₂) et à position normale. Réglez les niveaux d'enregistrement en fonction de ces catégories. Ces indications (en illustration) donnent les niveaux d'entrée d'enregistrement que les niveaux maximum de la source musicale devraient atteindre. Utilisez ces indications comme références et réglez les niveaux d'entrée d'enregistrement de façon à ne percevoir aucune distorsion.

Réglage des niveaux d'entrée d'enregistrement en fonction de la source musicale

Les niveaux d'entrée d'enregistrement doivent être réglés en fonction du type de bande utilisé, mais ils doivent l'être également en fonction de la source musicale. Comparée à la musique essentiellement vocale, la musique composée principalement d'instruments à cordes, d'orgues, de pianos ou de percussions, etc... a des signaux de hauts niveaux qui sont largement répartis sur toute la gamme de fréquences, y compris les plus hautes fréquences. Si le réglage du niveau d'entrée d'enregistrement de ce type de musique est le même que pour de la musique vocale, les hautes fréquences dépasseront le seuil de saturation de la bande et il en résultera une distorsion. Les niveaux d'entrée d'enregistrement doivent donc aussi être réglés en fonction de la source musicale.

The PEAK Level Meter

The peak meter shows the peak (maximum) level of the input signal. As the listening characteristics of man are close to that of an average value of sound volume, many audio components such as mixing amplifier, tape deck, broadcast equipment, etc., use **VU** meters. However, the peak level of a signal can not be detected by a **VU** meter. Thus if a signal has a peak level of more than 8 dB, and it is recorded only using a **VU** meter, distortion will result. By monitoring the peak level, the dynamic range of recording tape can be fully brought out.

What is Dolby noise reduction (NR) system?

When you record without Dolby NR system, you can't hear the soft sounds very clearly because they are masked by noise added by the tape during recording. The Dolby NR system reduces this annoying tape noise.

The Dolby NR encoder circuit boosts the low-level signals (soft sounds) during recording, and at playback the Dolby NR decoder lowers the low-level signals by exactly the same amount to restore the low-level signals to their original levels. At the same time, tape noise is lowered by the same amount.

The result is reduction only in the unwanted tape noise.

- Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. (Manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.)

Sur l'indicateur de niveau de crête

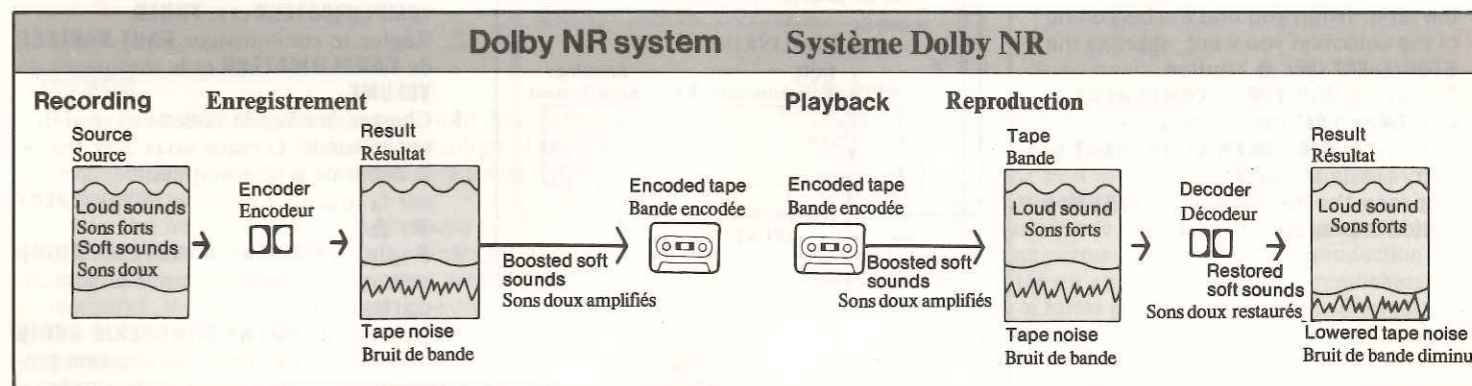
L'indicateur de niveau de crête indique le niveau (maximum) de crête des signaux d'entrée d'enregistrement. Etant donné que les caractéristiques d'écoute de l'oreille humaine sont proches d'une valeur moyenne de volume sonore, nombreux sont les éléments audio, amplificateurs de mixage, magnétophones, matériel de diffusion, etc... qui utilisent des décibel-mètres. Mais un décibel-mètre ne peut pas détecter le niveau de crête d'un signal. Si un signal a donc un niveau de crête supérieur à 8 dB et qu'il est enregistré en se servant seulement d'un décibel-mètre, il provoquera une distorsion. Grâce au contrôle du niveau de crête, la gamme dynamique de l'enregistrement peut être intégralement mise en valeur.

Qu'est-ce que le système de réduction de bruit (NR) Dolby?

Lors d'un enregistrement sans Dolby NR, les sons doux ne peuvent pas être entendus clairement du fait qu'ils sont masqués par une surimpression de bruit engendrés par la bande au cours de l'enregistrement. Le système Dolby NR réduit ce bruit de bande indésirable.

Pendant l'enregistrement, le circuit encodeur Dolby NR amplifie les signaux de faible niveau (sons doux); à la reproduction, il les réduit d'exactly la même quantité afin de les ramener à leur niveau dB initial. Mais le bruit de bande est en même temps réduit de la même quantité, si bien qu'en fin de compte il est le seul à être réduit.

- "Dolby" et le symbole Double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation. (Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.)



Bulk erasing

Previously recorded music is erased as new recordings are made. However, to erase an entire tape, depress the amplifier's input selector (AUX or TAPE 2), the one in which the input jacks are not connected; then depress the **REC** (●) button to start recording on the blank tape. Make sure to set the **REC LEVEL** control to 0 before beginning.

Effacement complet

Lors d'un nouvel enregistrement, l'ancien est effacé. Néanmoins, pour effacer une bande entière, presser le sélecteur d'entrée de l'amplificateur (AUX ou TAPE 2) qui n'est pas connecté à des fiches d'entrée; presser alors la touche d'enregistrement (**REC**) pour enregistrer sur la bande à effacer. Veiller à ce que la commande de niveau d'entrée (**REC LEVEL**) soit mise à zéro avant le commencement.

Absentee recording and timed playback

Enregistrement autonome et reproduction programmée

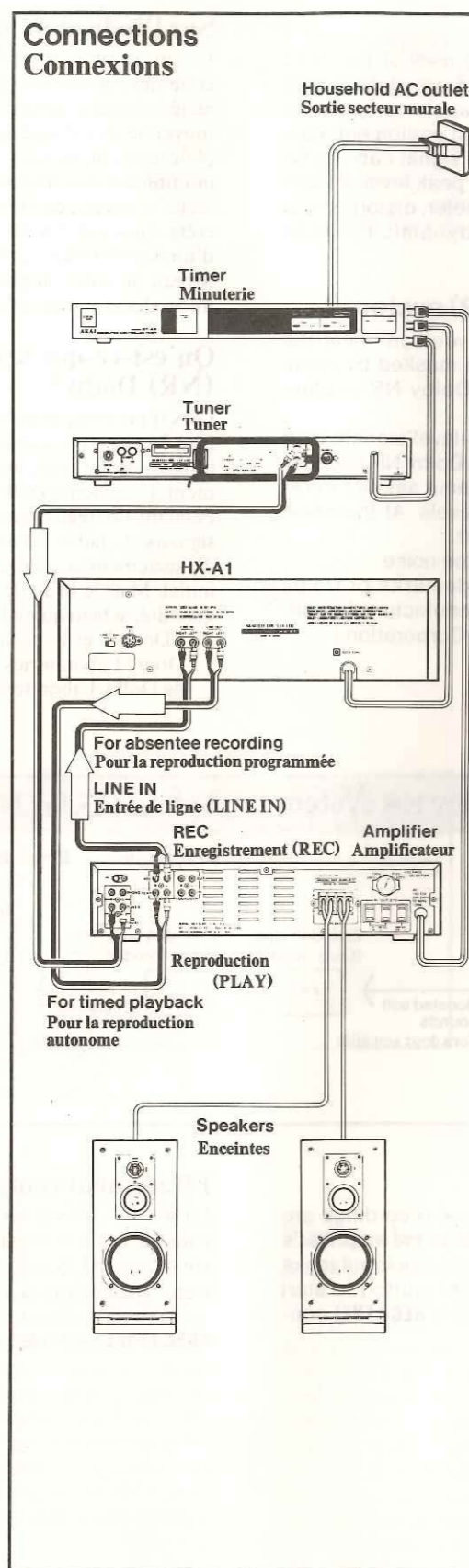


Absentee recording

1. Turn **ON** the Akai HX-A1, the **AMPLIFIER** and the **TUNER**.
2. Load the cassette tape and ready the Akai HX-A1 for **RECORDING**.
3. Set the **AUDIO TIMER COMPONENT** to turn **ON** and **OFF** the components.
4. Set the **TUNER** to tune in the station you want to record.
5. Set the recording level of the HX-A1.
6. Set the **AMPLIFIER's SPEAKER** switches to **OFF** and the **VOLUME** control to **ZERO**.
7. Set the **AUDIO TIMER COMPONENT** to carry out absentee recording.
 - All the connected components will be turned off.
8. Depress the Akai HX-A1's **REC (●)** button to prepare for recording.

Timed playback

1. Turn **ON** the Akai HX-A1 and the **AMPLIFIER**.
2. Set the **AMPLIFIER's SPEAKER** switches and the **VOLUME** control.
3. Load a cassette tape and playback the tape. When you find the beginning of the selection you want, depress the **STOP/EJECT (■/▲)** button.
4. Set the **AUDIO TIMER COMPONENT** to turn **ON** and **OFF** the components.
5. Set the **AUDIO TIMER COMPONENT** to carry out timed playback.
6. Depress the Akai HX-A1's **PLAY (▶)** button to prepare for playback.



Enregistrement autonome

1. Mettez sous tension le HX-A1 Akai, l'**AMPLIFICATEUR** et le **TUNER**.
2. Chargez la bande cassette et préparez le HX-A1 Akai à l'enregistrement.
3. Réglez l'**ELEMENT MINUTERIE AUDIO** pour qu'il mette sous tension et hors circuit les éléments.
4. Réglez le **TUNER** pour qu'il capte la station que vous désirez enregistrer.
5. Réglez le niveau d'enregistrement du HX-A1.
6. Réglez le commutateur **HAUT PARLEUR** de l'**AMPLIFICATEUR** sur arrêt et la commande de **VOLUME** sur **ZERO**. Assurez-vous que le HX-A1 sur le mode d'arrêt (**STOP**) avant de régler l'élément minuterie audio (**AUDIO TIMER**).
7. Réglez l'**ELEMENT MINUTERIE AUDIO** pour qu'il effectue l'enregistrement autonome.
 - Tous les éléments connectés seront mis hors circuit.
8. Appuyez sur la touche d'enregistrement (**REC ●**) du HX-A1 Akai pour vous préparer à enregistrer.

Reproduction programmée

1. Mettez sous tension le HX-A1 Akai, l'**AMPLIFICATEUR** et le **TUNER**.
2. Réglez le commutateur **HAUT PARLEUR** de l'**AMPLIFICATEUR** et la commande de **VOLUME**.
3. Chargez une bande cassette et reproduisez la bande. Lorsque vous avez trouvé le début de la sélection désirée, appuyez sur la touche d'éjection (**STOP/EJECT ■/▲**).
4. Réglez l'**ELEMENT MINUTERIE AUDIO** pour qu'il mette sous tension et hors circuit les éléments.
5. Réglez l'**ELEMENT MINUTERIE AUDIO** pour qu'il effectue la reproduction programmée.
6. Appuyez sur la touche de reproduction (**PLAY ▶**) du HX-A1 pour vous préparer à reproduire.



Let's take good care of your cassette tapes...

Entretien de vos bandes cassettes

Recording defeat tabs

To protect important recordings from being accidentally recorded over, cassette tapes are equipped with recording defeat tabs. No recordings can be made when they are broken. There is one tab for each side. To record again, cover the holes with adhesive tape.

Tape slack

Before using a cassette tape, take up tape slack with a pencil, for example. Tape slack can cause the tape to twist or tangle around the pinch roller and capstan and ruin important recordings.

Handling

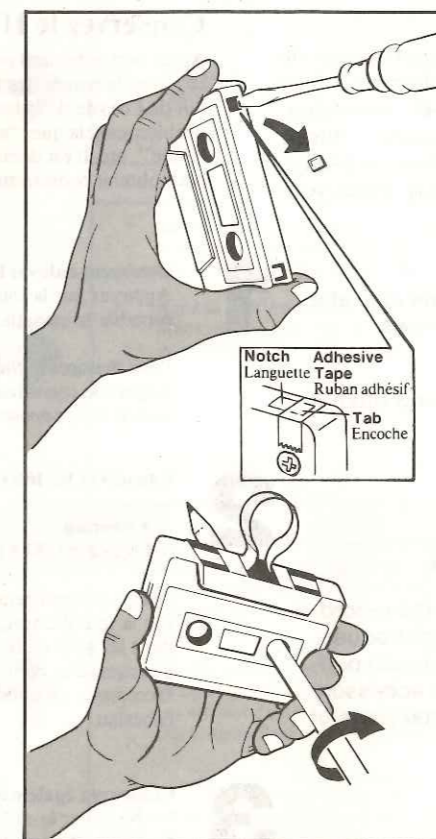
- * Do not touch the tape with your fingers, as high frequency signals cannot be recorded in places which are not clean.
- * Do not leave the cassette tape near equipment which generates a magnetic field. (TV, speaker system, etc.)

Storage

- * Always put the cassette tape back into its plastic case. Store it in a dry place, away from direct sunlight, heat (stoves, etc.) and equipment which generates a magnetic field. (TV, speaker system, etc.)
- * Store the cassette tape with the tape taken up, at the fixed speed of recording or playback. When the tape is not taken up in an orderly manner (in other words, fast forwarded or rewound), the tape might stretch or warp.
- * If you are not going to use the cassette tape for a long time, rewind or fast forward the tape once in a while. This is to prevent some of the music signals from imprinting themselves over other music signals when tape surfaces are in close contact for a long time. Rewinding or fast forwarding the tape also prevents moisture condensation.

What kind of cassette tape should you use

- * Do not use C-120 (120 minute) cassette tapes. They are too thin and can easily twist or tangle around the pinch roller and capstan.
- * Do not use cassette tapes of poor quality. You will not be able to fully utilize the Akai HX-A1 with these types of cassette tapes.



Languettes de protection contre l'enregistrement

Pour protéger les enregistrements importants et éviter qu'ils soient effacés accidentellement par un réenregistrement, les bandes cassettes sont équipées de languettes de protection contre l'enregistrement. Aucun enregistrement ne peut être effectué lorsqu'elles sont cassées. Il y a une languette pour chaque face. Recouvrez les cavités d'un morceau de bande adhésive pour enregistrer à nouveau.

Jeu de la bande

Avant d'utiliser une bande cassette, supprimez tout jeu de la bande, avec un crayon par exemple. Un jeu de la bande peut la faire s'enrouler ou s'embrouiller autour du galet-presseur et du cabestan, endommageant ainsi des enregistrements importants.

Manipulation

- * Ne touchez pas la bande avec les doigts, car les signaux de haute fréquence ne peuvent pas être enregistrés sur une bande sale.
- * Ne laissez pas les bandes cassettes près d'appareils générant des champs magnétiques (téléviseur, système d'enceintes, etc.).

Stockage

- * Remplacez toujours les bandes cassettes dans leurs boîtiers. Stockez-les dans un endroit sec, loin de la lumière directe du soleil, de la chaleur (four, etc.) et d'appareils générant des champs magnétiques (téléviseurs, système d'enceintes, etc.).
- * Avant de stocker une bande cassette, assurez-vous que la bande a été enroulée à vitesse normale (c'est-à-dire en reproduction ou enregistrement) plutôt qu'en avance rapide ou rembobinage, car dans ce dernier cas, la bande pourrait s'étirer ou se déformer.
- * Si une bande cassette ne va pas être utilisée pendant longtemps, faites-la défiler en avance rapide ou en rembobinage une fois de temps en temps. Ceci pour éviter que certains des signaux musicaux ne s'impriment sur d'autres lorsque les surfaces de la bande sont en contact pendant longtemps. Le rembobinage ou l'avance rapide de la bande évite également la condensation d'humidité.

Quel genre de bandes cassettes utiliser

- * Ne pas utiliser de bandes cassettes C-120 (120 minutes). Elles sont trop fines et peuvent facilement s'embrouiller ou s'enrouler autour du galet-presseur et du cabestan.
- * Ne pas utiliser de bandes cassettes de qualité inférieure. Il ne sera pas possible d'utiliser à plein endement toutes les fonctions du HX-A1 Akai avec ce type de bandes cassettes.

...and take good care of your Akai Stereo Cassette Deck HX-A1 too.

Et prenez soin de votre magnétocassette HX-A1 Akai

Keep the Akai HX-A1 clean

After prolonged use, parts of the Akai HX-A1 which come into contact with the tape (heads, capstan, pinch roller, etc.) may become dirty, due to oxide from the tape and other contaminations. This can lead to such problems as "no sound", "funny sound due to unstable tape transport" etc. Therefore, to always enjoy good performance, you should periodically clean your Akai HX-A1.

How to remove the cassette lid

Depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button to open the cassette holder. Lift the cassette lid in the direction of the arrows.

To replace the cassette lid:

Align the cassette lid with the cassette holder and push it down in the opposite direction of the arrows.

Keeping the heads demagnetized

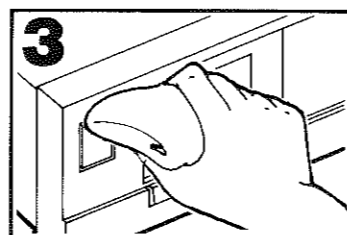
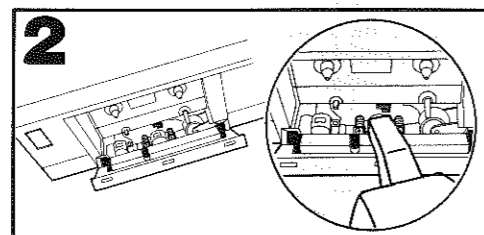
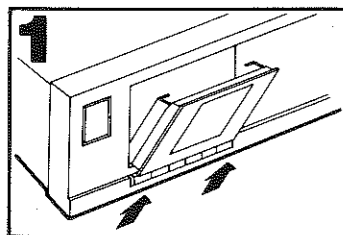
Attention

Turn off the Akai HX-A1 before demagnetizing.

After much use, slight magnetism can build up on the recording and playback heads. This can cause loss in high frequency sound and increase distortion. Therefore, you should periodically demagnetize the heads with the optional accessory Head Demagnetizer AH-15. Demagnetize the metal parts of the capstan, as well.

Let's keep the cabinet clean too

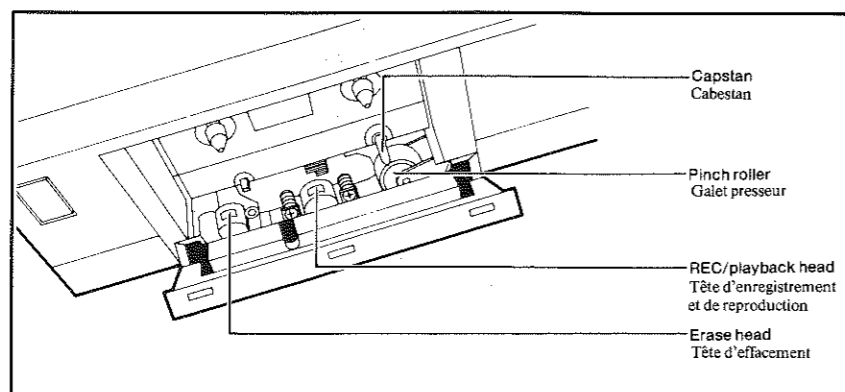
- * Clean the cabinet with a soft, dry cloth.
- * If the cabinet is very dirty, clean with mild detergent.
- * Never use alcohol, paint thinner, etc. to clean the cabinet. (they will damage the finish)



How to clean the heads and tape transport-mechanism

Use the optional accessory Cleaning Kit CK-300 or a cleaning tape.

* Use a liquid cleaner exclusively for tape decks. Please clean the Akai HX-A1 before an important recording or playback.



Comment nettoyer les têtes et le mécanisme de défilement de la bande.

Utilisez le kit de nettoyage CK-300 ou une bande de nettoyage (accessoires en option).

* Utilisez un nettoyant liquide exclusivement pour magnétocassettes. Nettoyez le HX-A1 avant d'effectuer des reproductions ou des enregistrements importants.

Conservez le HX-A1 propre

Après une utilisation prolongée, les pièces du HX-A1 Akai qui entrent en contact avec la bande (les têtes, le cabestan, le galet-presseur, etc.) se salissent du fait de l'oxyde de la bande et d'autres contaminations. Ceci peut mener à des problèmes tels que "aucun son", "son bizarre dû au transport instable de la bande", etc. Il est donc nécessaire de nettoyer périodiquement le HX-A1 Akai pour obtenir constamment de bonnes performances.

1

Comment enlever le couvercle de cassette

Appuyez sur la touche d'éjection (**STOP/EJECT** ■/▲) pour ouvrir le réceptacle de cassette. Soulevez le couvercle dans le sens des flèches.

Pour replacer le couvercle du réceptacle

Alignez le couvercle avec le réceptacle de cassette et poussez-le vers le bas, dans le sens opposé des flèches.

2

Conservez les têtes démagnétisées

Attention

Mettez le HX-A1 hors circuit avant d'effectuer la démagnétisation.

Après de nombreuses utilisations, un léger magnétisme peut se développer sur la tête d'enregistrement/reproduction. Ceci peut provoquer une perte dans les sons de haute fréquence et augmenter les distorsions. Il faut donc démagnétiser périodiquement la tête avec le démagnétiseur de tête AH-15 (accessoire en option). Démagnétisez également les parties métalliques du cabestan.

3

Conservez également propre le coffret

- * Nettoyez le coffret avec un chiffon doux et sec.
- * Si le coffret est très sale, nettoyez-le avec un détergent doux.
- * N'utilisez jamais d'alcool, de diluant, etc., pour nettoyer le coffret. Ils endommageraient la finition.



Problem? Let's check.

Des problèmes? Vérifiez tout d'abord

The Akai HX-A1 will not turn on
Le HX-A1 Akai ne se met pas sous tension.



- * Check to see if the power cord is connected securely to the household or amplifier's **AC** outlet.
- * Vérifiez que le cordon secteur est fermement branché sur la sortie secteur murale **CA** ou la sortie de l'amplificateur.

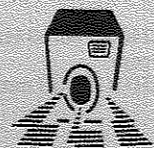
Recording will not take place
L'enregistrement ne s'effectue pas

RECORDING
ENREGISTREMENT



- * Make sure the cassette tape's recording defeat tabs are not broken. If they are, cover them with adhesive tape.
- * Did you depress the **PAUSE** (■) button once again, after depressing the **REC** (●) button?
- * Assurez vous que les languettes de protection contre l'enregistrement ne sont pas cassées. Si elles le sont, recouvrez la cavité avec un morceau de bande adhésive.
- * Avez vous réappuyé sur la touche (**PAUSE** ■) après avoir enfoncé la touche (**REC** ●)?

Distorted recording or playback
Reproduction ou enregistrement déformé



- * Make sure that the heads are clean and demagnetized. You cannot obtain clean recording or playback with dirty or magnetized heads.
- * Did you set the recording input levels correctly? Incorrect recording input levels will result in distortion.
- * Assurez vous que les têtes sont propres et démagnétisées. Il est impossible d'obtenir un enregistrement ou une reproduction net avec des têtes démagnétisées.
- * Les niveaux d'entrée d'enregistrement ont-ils été correctement réglés? Des niveaux d'entrée d'enregistrement incorrects donneront une distorsion.

Unstable tape transport
Transport instable de la bande



- * Make sure that the pinch rollers and capstans are clean. The tape will not be transported properly if these parts are dirty.
- * Assurez vous que le galet presseur et le cabestan sont propres. La bande ne sera pas correctement transportée si ces pièces sont sales.

Recorded tape's volume level is either too high or low
Le niveau du volume de la bande enregistrée est trop haut ou trop bas



- * Was the **TAPE SELECTOR** properly set while you recorded the tape?
- * Le sélecteur de bande (**TAPE SELECTOR**) était-il correctement réglé lorsque vous avez enregistré cette bande?

Should a problem persist: write down the model and serial numbers and all pertinent date regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble. Contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Electric Co., Tokyo, Japan.

Au cas où le problème persiste, notez les numéros du modèle et de série et toutes les données pertinentes concernant l'étendue de la garantie ainsi qu'une description claire des défaillances techniques. Prenez contact avec la Station Service Akai la plus proche ou la Section Après-vente de la société Akai Electric Company, Tokyo, Japon.



Specifications

Motor	Electronically speed controlled DC motor for capstan drive × 1	
Heads	HD head for recording and playback × 1	
	Erase head × 1	
Winding time	100 sec. (C-60 tape)	
Wow & flutter	0.05% (WRMS), 0.12% (DIN. WTD)	
Distortion	0.7% (Metal)	
Frequency response	Metal	30 Hz to 17,000 Hz ±3dB
	CrO ₂	30 Hz to 16,000 Hz ±3dB
	Normal	30 Hz to 15,000 Hz ±3dB
S/N	56 dB	
	Dolby NR ON: Improves up to 5 dB at 1 kHz, 10 dB above 5 kHz	
Input sensitivity/ Impedance	LINE	70 mV/47 kohms
	DIN	5 mV/10 kohms (HX-A1-G type)
	MIC	0.25 mV/5 kohms
Output sensitivity/ Impedance	LINE	380 mV/1 kohms
	DIN	380 mV/1 kohms (HX-A1-G type)
	PHONES	0.3 mW (at 8 ohms)/56 ohms
Power requirements	120 V, 60 Hz for USA & Canada	
	220 V, 50 Hz for Europe except UK	
	240 V, 50 Hz for UK & Australia	
	110/120/220/240 V, 50/60 Hz convertible for other countries	
Dimensions	440 (W) × 115 (H) × 258 (D) mm (17.3 × 4.5 × 10.2 inches)	
Weight	3.3 kg (7.3 lbs)	

STANDARD ACCESSORY

Connection cords..... 1 set

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

Standard reference tapes

Type of tapes	Reference Tapes	
Normal Position	MAXELL	UD*
CrO ₂ Position	TDK	SA*
Metal Position	TDK	MA*

* C-60 tapes with this mark are the standard reference tapes.

Spécifications

Moteur	Moteur CC à commande de vitesse électronique pour l'entraînement du cabestan × 1	
Têtes	Tête à haute densité pour enregistrement/reproduction × 1	
	Tête d'effacement × 1	
Durée de l'embobinage	100 sec. (bande C-60)	
Pleurage et scintillement	0,05% (WRMS), 0,12% (DIN. WTD)	
Distorsion	0,7% (Métal)	
Réponse en fréquence	Métal	30 Hz à 17.000 Hz ±3dB
	Chrome	30 Hz à 16.000 Hz ±3dB
	Normale	30 Hz à 15.000 Hz ±3dB
S/B	56 dB (bande métal)	
	Dolby NR en service: Amélioration de jusqu'à 5 dB à 1 kHz, 10 dB audessus de 5 kHz	
Impédance/sensibilité d'entrée	LINE	70 mV/47 kohms
	DIN	5 mV/10 kohms (Type HX-A1-G)
	MIC	0,25 mV/5 kohms
Impédance/sensibilité/ de sortie	LINE	380 mV/1 kohms
	DIN	380 mV/1 kohms (Type HX-A1-G)
	PHONES	0,3 mW (à 8 ohms)/56 ohms
Alimentation	120 V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada	
	220 V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni	
	240 V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie	
	110/120/220/240 V, 50/60 Hz commutable pour les autres pays	
Dimensions	440 (L) × 115 (H) × 258 (P) mm	
Poids	3,3 kg	

ACCESSOIRE STANDARD

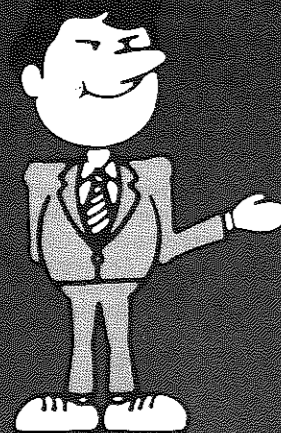
Cordons de connexion..... 1 jeu

* Aux fins d'améliorations, les spécifications et la conception sont susceptibles de modifications sans préavis.

Bandes de référence standard

Type de bande	Bande référence	
Position Normale (NORMAL)	MAXELL	UD*
Position Chrome (CrO ₂)	TDK	SA*
Position Métal (METAL)	TDK	MA*

* Les bandes C-60 portant ce signe sont les bandes de référence standard.



Gebruiksaanwijzingen Bruksanvisning



* De cassetelape op de foto maakt geen onderdeel uit van de standaardaccessoires.

* Kassettbandet på bilden medföljer ej.

WAARSCHUWING

Dit toestel mag ter voorkoming van brand en elektrische schokken niet aan regen of vochtigheid blootgesteld worden.

VARNING

Apparaten får inte utsättas för regn eller fuktighet, eftersom det kan medföra risk för brand eller elektrisk stöt.



Waarschuwing Varning

Spanningsvereisten

Spanningsvereisten voor elektrische apparaten verschillen van gebied tot gebied. Controleer derhalve of dit toestel aan de in het te gebruiken gebied geldende stroomvereisten volodet.

Raadpleeg een elektricien in geval van twijfel.

120 V, 60 Hz voor USA en Canada
220 V, 50 Hz voor Europa, behalve Engeland
240 V, 50 Hz voor Engeland en Australië
110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz
instelbaar voor andere landen.

Spanningsomzetting

Modellen voor de Verenigde Staten, Canada, Europa, Engeland en Australië zijn niet met deze voorziening uitgerust. Elk toestel is afhankelijk van de bestemming in de fabriek voorafgesteld, maar enkele toestellen kunnen op 110 V, 120 V, 220 V of 240 V naar behoefte worden afgesteld.

Als Uw toestel van deze uitrusting is voorzien:

Voordat U het apparaat aansluit, dient U de spanningskiezer (VOLTAGE SELECTOR) aan het achterpaneel met een schroevendraaier te draaien totdat deze de korrekte spanning aanwijst.

Voorzorgsmaatregelen om Uzelf te beschermen.

Let op! U kunt een elektrische schok oplopen.

- Nooit de stekker met natte handen aanraken.
- Trek nooit aan het snoer, doch altijd aan de stekker wanneer deze laatste uit het stopcontact verwijderd wordt.
- Laat het Akai stereo cassette-deck alleen door een erkende vakman gerepareerd of uit elkaar gehaald worden. Onveiligheid kan leiden tot het aanraken van interne delen hetgeen in gevaarlijke elektrische schokken kan resulteren.
- Let erop dat kinderen geen voorwerpen—vooral geen metalen—in het Akai stereo cassette-deck steken.

Bescherm het Akai Stereo Cassette-deck ook.

- Maak slechts gebruik van wisselstroom (netspanning) en nooit van andere (gelijkstroom) bronnen.
- Verwijder de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en raadpleeg Uw dealer indien het Akai stereo cassette-deck op een of andere wijze met water in aanraking komt.
- Plaats het Akai stereo cassette-deck op een goed geventileerde plaats uit het directe zonlicht.
- Houd het toestel uit de buurt van warmte (verwarming enz.) ter voorkoming van beschadiging aan de inwendige circuits en de buitenkant.
- Vermijd het gebruik van insecten-sprays e.d. in de buurt van het Akai stereo cassette-deck; Het kan de afwerking aantasten of plotseling tot ontbranding komen.
- Maak voor het reinigen van het Akai stereo cassette-deck nooit gebruik van alcohol, verdunder of andere gelijksoortige chemicaliën. Dit om de afwerking te beschermen.
- Plaats het Akai stereo cassette-deck altijd op een vlakke en stevige ondergrond.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact, als U het Akai stereo cassette-deck voor langere tijd niet gebruikt.

Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig in zijn geheel door teneinde lang plezier van het Akai cassette-deck te kunnen beleven.

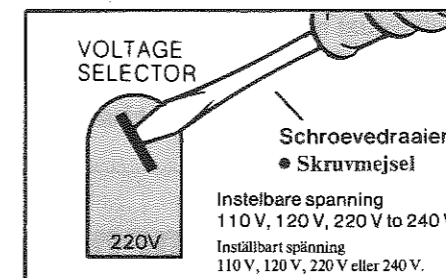
Dit toestel komt overeen met Nr. 82/499/EEG standaard.

KONDENSFORMING

Kondens is de term die gebruikt wordt voor het geval dat water zich gevormd heeft op belangrijke transportonderdelen, zoals de kop en de windas, wanneer het deck wordt gebruikt op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of op plaatsen onderhevig aan plotselinge temperatuurveranderingen of wanneer het deck van een koude naar warme plaats gebracht wordt. Indien het deck gebruikt wordt met de nog aanwezige condens, zal de tape aan de kop kleven en beschadigd worden of op niet behoorlijk getransporteerd worden. Gebruik onder zulke omstandigheden het deck gedurende een uur niet, totdat het voldoende is geakklimatiseerd.

PLAATSING

Brommen kan het gevolg zijn tijdens weergave wanneer het deck, de tuner en de versterker boven elkaar zijn geplaatst. Tijdens opnemen van AM-uitzendingen kan interferentiestoring optreden. Verander de positie van het deck in dat geval. Akai adviseert u dat er een ruimte ter grote van een versterker tussen het deck en de tuner of versterker gelaten wordt.



Effektbehov

Den elektriska spänningen för elektrisk utrustning varierar från ett område till ett annat. Kontrollera att Din apparats elektriska spänning motsvarar områdets elektriska spänning. I osäkra fall skall en kvalificerad elektriker kontaktas.

120 V, 60 Hz för USA och Kanada
220 V, 50 Hz för Europa med undantag av Storbritannien
240 V, 50 Hz för Storbritannien och Australien
110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz
omställbart för andra länder.

Spänningsomställning

Modeller för USA, Kanada, Europa och Australien kan inte ställas om. Varje apparat är förinställd i fabriken enligt dess destination, men vissa modeller kan ställas om mellan 110, 120, 220 och 240 V efter behov. Följ anvisningarna nedan om spänningen i Din apparat kan ställas om:

Ställ in spänningsväljaren (VOLTAGE SELECTOR) med hjälp av en skruvmejsel tills rätt spänningstal visas, innan nätsladden ansluts.

Detta bör Du veta för Din egen säkerhet

Var försiktig! Du kan få en elektrisk stöt.

- Rör inte själva stickkontakten med våta händer.
- Drag alltid ur nätsladden genom att hålla i kontakten—ej i sladden.
- Låt endast kvalificerade fackmän reparera eller åtgärda Ditt Akai stereokassettdäck. En icke fackkunnig person kan röra de inre delarna och få en allvarig elektrisk stöt.
- Låt inte barn sticka in föremål, speciellt inte metallföremål, i Ditt Akai stereokassettdäck.

Var rädd om Ditt Akai stereokassettdäck

- Anslut endast apparaten till en växelströmskälla. Anslut inte till en likströmskälla.
- Om det råkar spillas vatten på Ditt Akai stereokassettdäck, bör Du genast koppla apparaten ifrån nätet och kontakta Din återförsäljare.
- Se till så att apparaten placeras på en välventilerad plats som inte utsätts för direkt solljus.
- För att undvika skador på ythanvändningen och inre kretsar bör apparaten inte placeras nära värmekällor (element, e.dyl.)
- Använd inte insektsgifter av spraytyp eftersom det kan skada apparaten eller plötsligt fatta eld.
- För att inte skada ytbehandlingen, bör Du inte rengöra Ditt Akai stereodäck med alkohol, lösningsmedel för färg eller liknande kemikalier.
- Placera alltid däck på ett jämnt och stabilt underlag.
- Om Du inte tänker använda däck under en lång period bör Du dra ur nätsladden.

För att kunna dra full nytta av Ditt Akai stereokassettdäck bör Du läsa igenom bruksanvisningen noggrant.

Denna apparat uppfyller SEN 47—1004 standard.

FUKTKONDENSATION

Fuktikondensation betyder att fuktpartiklar bildas på de mycket viktiga bandtransportdelarna såsom huvudet och drivrullen när däck används i fuktiga omgivningar eller flyttas från en kall till en varm plats. Om däck används när fukt har kondenserats på dessa delar klibbar bandet fast på huvudet och bandet förstörs, eller också fungerar inte bandtransporten korrekt. Använd inte däck i en timmes tid vid sådana tillfällen för att däck skall kunna hinna acklimatisera sig.

PLACERING

Om däck, tuner och förstärkaren placeras ovanpå varandra kan ett brummande ljud uppstå under avspelning. Under inspelning av AM-sändningar kan även interferensljud uppträda. Om detta inträffar skall Du ändra på däckets placering. Vi rekommenderar att Du gör ett utrymme stort som en förstärkare mellan däck och tuner eller däck och förstärkaren.



Dit is het Akai HX-A1 Stereo Cassettedeck

De Akai HX-A1 is een Stereo cassettedeck uitgerust met vederlichte toetsen. Gebruik de Akai HX-A1 in combinatie met de andere componenten van de Akai Pro Serie en U bent in het bezit van een uitstekend hi-fi systeem.

Kenmerken

1. Vederlichte-funkieverandering. Direkte overschakeling van bijvoorbeeld de opnamefunctie naar de terugspoelfunctie is mogelijk zonder eerst de stop-toets in te hoeven drukken.
2. Bandsoort-keuzeschakelaar (TAPE SELECTOR) met drie standen voor onmiddellijk instellen van de voorspanning en egalisatie overeenkomstig de gebruikte bandsoort.
3. Voor metaaltape aanpasbare HD-kop.
4. Uitgerust met het Dolby ruisonderdrukkingssysteem om hinderende ruis te reduceren.
5. Elektronisch bestuurd gelijkstroommotor voor een stabiel bandtransport.
6. LED-staafmeter met piekniveau-indikator en grote opnameniveauregelaar (REC LEVEL) voor het gemakkelijk instellen van het opnameniveau.
7. Linker en rechter mikrofoonaansluiting voor mikrofoonopnamen in stereo.
8. Handig opnemen met slechts een druk op de toets.
9. Timer-bediening voor automatische opname. (met los verkrijgbare timer)

Inhoudsopgave

Waarschuwing	20
Bedieningsorganen	22
Aansluitingen	23-24
Opname	25-26
Weergave	27-28
Wat je dient te weten	29-30
Timer-geregelde opname of weergave	31
Onderhoud van cassettetapes	32
Onderhoud van de HX-A1 stereo cassettedeck	33
Kontroleer onderstaande punten	34
Technische gegevens	35

Detta är Akais stereokassettdäck HX-A1

Akai HX-A1 är ett stereokassettdäck med fjäderlätta manövertangenter. Använd Akai HX-A1 i kombination med de andra komponenterna i Akais Pro Series för att få ett Hi-Fi system av första klass.

Egenskaper

1. Fjäderlätt manövrering av funktionerna. Du kan t.ex. gå direkt från inspelning till återspolning utan att först behöva trycka på stopptangenten.
2. Bandtypväljare med 3 lägen ställer blixtnabbt in förspänning och utjämning beroende på den bandtyp som används.
3. HD-huvud klart för metallband.
4. Dolby brusreducering som effektivt reducerar störande bandbrus.
5. Elektroniskt styrd likströmsmotor garanterar stabil bandtransport.
6. Stavnivåmeter av lysdiodtyp med toppnivåindikator och en stor infälld kontroll för inspelningsnivån underlättar inställning av innivåerna avsevärt vid inspelning.
7. Uttag för två mikrofoner möjliggör mikrofoninspelning i stereo.
8. Inspelning kan startas med ett lätt tryck på endast en tangent.
9. Timer-funktion som möjliggör inspelning under frånvaro (i kombination med separat timer).

Innehållsförteckning

Varning	20
Manöverorgan	22
Så här gör Du anslutningarna rätt	23-24
Så här spelar Du in	25-26
Så här spelar Du av ett band	27-28
Detta bör Du veta	29-30
Inspelning under frånvaro och tidsanpassad avspelning	31
Var rädd om Dina kassetband	32
Var också rädd om Ditt Akai stereodäck HX-A1	33
Felsökningsschema	34
Specifikationer	35



Bedieningsorganen Manöverorgan

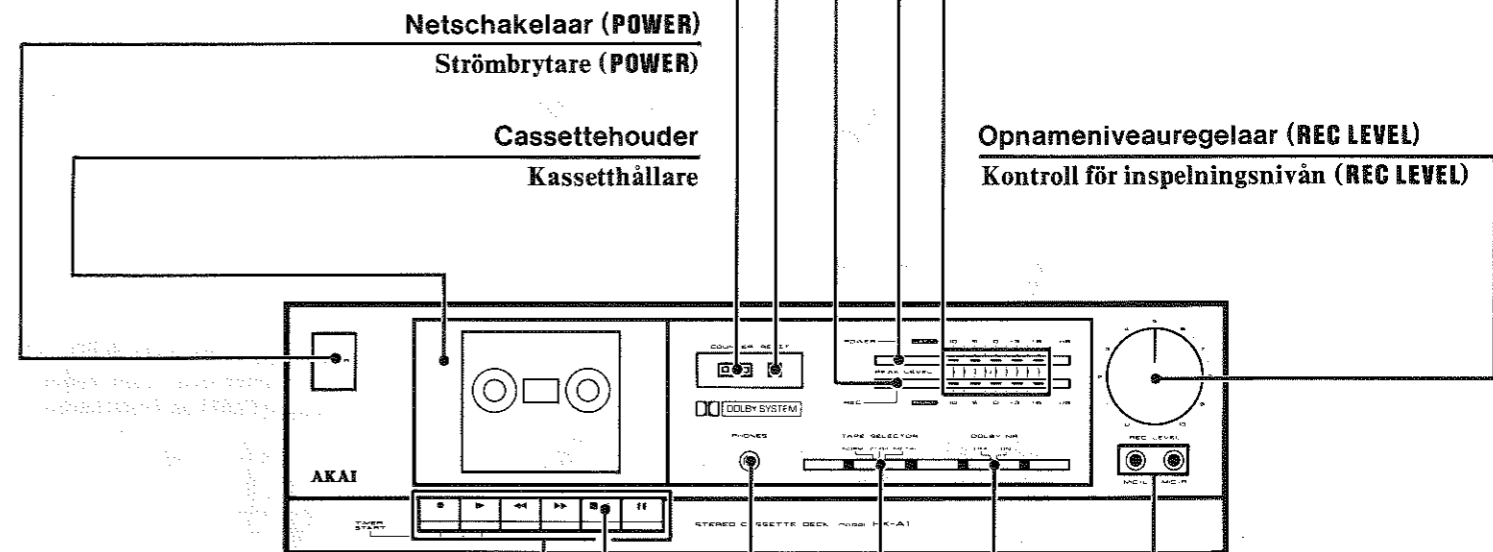
Terugsteltoets (RESET) van de bandteller
Nollställningstangent för räkneverket (RESET)

Bandteller (COUNTER)
Räkneverk (COUNTER)

Opname-indikator (REC)
Inspelningsindikator (REC)

Stroomindikator (POWER)
Strömindikator (POWER)

Piekniveaumeter (PEAK LEVEL)
Toppnivåmätare (PEAK LEVEL)



Bandtransporttoetsen
Bandtransporttangenter

Stop/uitwerp-toets (STOP/EJECT) / (▲)
Stopp-/utstötningstangent (STOP/EJECT) / (▲)

Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)
Hörtelefonuttag (PHONES)

Bandkeuzeschakelaar (TAPE SELECTOR)
Bandtypväljare (TAPE SELECTOR)

Dolby ruisonderdrukkingsschakelaar (DOLBY NR)
Dolby brusreduceringsväljare (DOLBY NR)

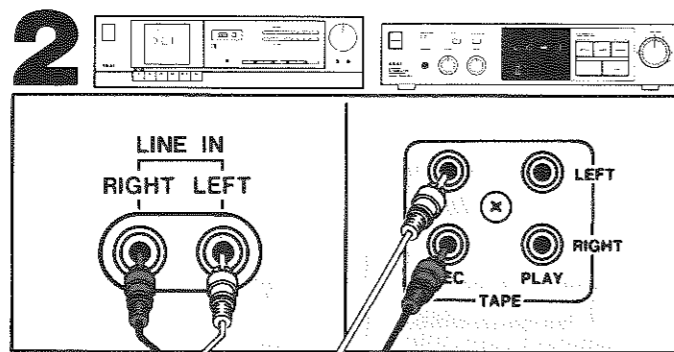
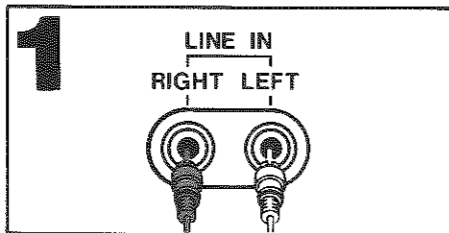
Aansluitingen voor mikrofoonopname (JACKS)
Uttag för mikrofoninspelning (MIC)

Aansluitingen Gör anslutningarna rätt

Eerst kontroleren

- Schakel de netspanning van alle componenten uit alvorens de aansluitingen tot stand te brengen.

Kontroleer dat de witte **PIN**-pluggen op de linkeraansluitingen (**LEFT**—wit)ende rode **PIN**-pluggen op de rechteraansluitingen (**RIGHT**—rood) zijn aangesloten.

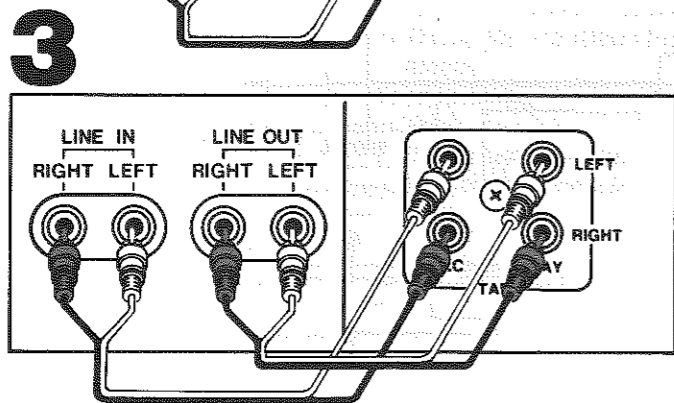


Kontrollera först

- Stäng av alla komponenterna innan anslutningarna görs.

Kontrollen att vita stiftkontakter ansluts till vänster uttag (**LEFT**—vita) och att röda stiftkontakter ansluts till höger uttag (**RIGHT**—röda).

Anslut vänster och höger linjeingångar (**LINE IN**) på HX-A1 till vänster och höger bandutgångar (**REC**) på förstärkaren.



Sluit de lijnuitgangsaansluitingen (**LINE OUT**) aan op de weergave-ingangsaansluitingen (**PLAY**) van de versterker.

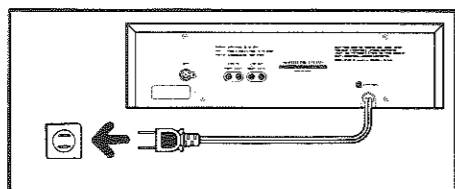
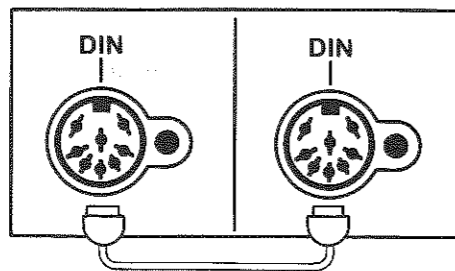
Anslut vänster och höger linjeutgångar (**LINE OUT**) på HX-A1 till vänster och höger bandingångar (**PLAY**) på förstärkaren.

DIN-snoeraansluiting (HX-A1-G ALLEEN)

DIN-plugsnoer — Met deze aansluiting met slechts een snoer is het gemakkelijk om de aansluiting tussen versterker en het deck tot stand te brengen. Gebruik dit verbindingssnoer i.p.v. het tape 1-systeem **PIN**-aansluiting.

Gebruik het **DIN**-plugsnoer niet voor het tot stand brengen van een directe aansluiting tussen twee tape decks. (bv voor dubben) Maak voor dit type aansluiting gebruik van de opname/weergave-aansluitingen (**REC/PLAY**) en **DIN**-plugsnoeren.

• Nadat alle aansluitingen tot stand zijn gebracht
Sluit het netsnoer aan op het stopkontakt.



DIN-anslutning (Endast för HX-A1-G)

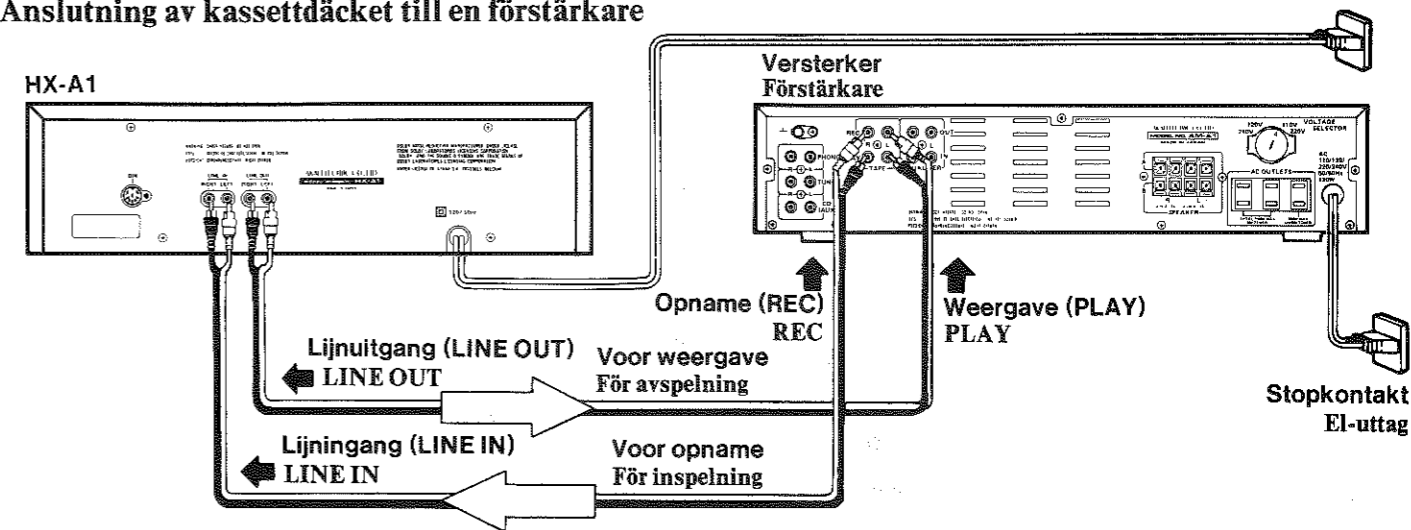
Sladden med **DIN**-kontakter underlättar anslutning av däck till förstärkaren. Du kan använda denna anslutning istället för stiftanslutningarna för band 1-anslutningarna.

* Använd inte **DIN**-anslutning för direkt anslutning mellan två bandspelare (dvs. vid bandkopiering). För denna anslutning måste de vanliga bandutgångarna (**REC**) och bandingångarna (**PLAY**) för stiftkontakter användas.

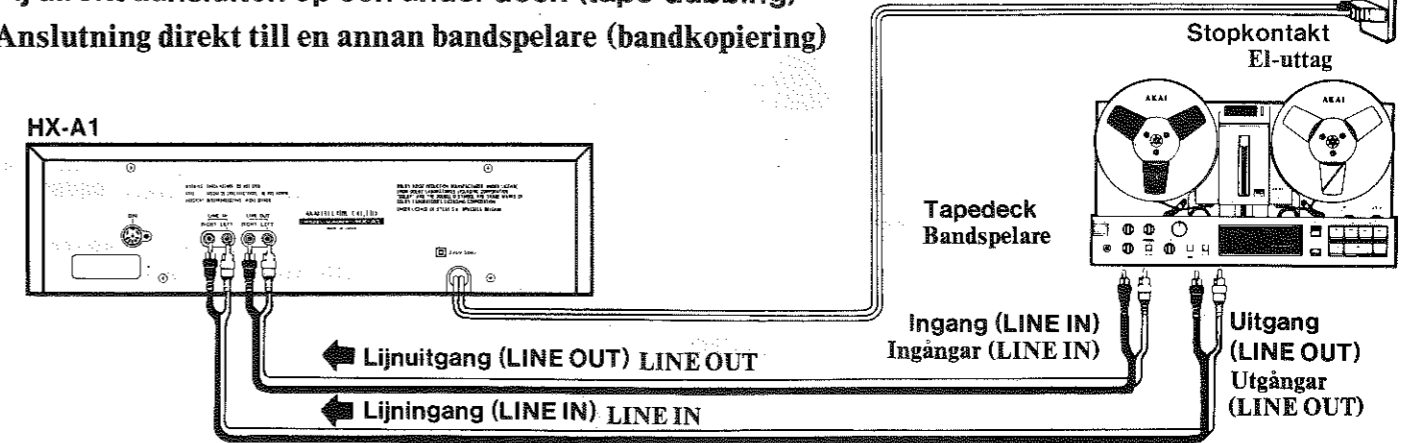
- Efter att alla anslutningarna har gjorts
Anslut nätsladden till ett el-uttag i väggen.

Eerst kontroleren Kontrollera först

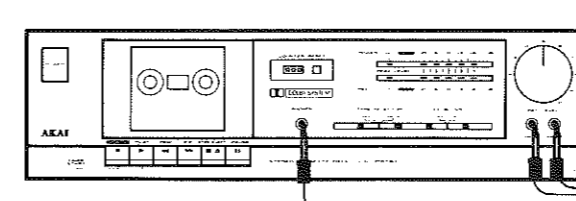
Aansluitingen van cassette naar versterker Anslutning av kassettdäcket till en förstärkare



Bij direct aansluiten op een ander deck (tape-dubbing) Anslutning direkt till en annan bandspelare (bandkopiering)



Aansluiten van een hoofdtelefoon of microfoons Anslutning av ett par hörtelefoner eller mikrofoner



Opmerking:

- * De mikrofooningang (**MIC**) preveleert over alle andere bronnen op het kanaal waarop deze is aangesloten.

Observera:

- * Uttagen för mikrofoninspelning (**MIC**) har prioritet över de andra ingångarna för den kanal till vilken en mikrofon har anslutits.

Bij het maken van een kopie van een originele tape (tape-dubbing)

Tape-dubbing wordt gewoonlijk uitgevoerd door aansluiting van twee tape decks op de versterker. Zie de gebruiksaanwijzingen van de versterker, als je op deze manier gaat dubben. Refereer naar bovenstaande afbeelding, wanneer je van plan bent het tapedeck direct op de Akai HX-A1 aan te sluiten.

Vid bandkopiering

Bandkopiering görs vanligtvis genom anslutning av två bandspelare till en förstärkare. För bandkopiering på detta vis bör Du referera till förstärkarens bruksanvisning. Se schemat ovan om Du istället vill bandkopiera genom anslutning av en annan bandspelare direkt till HX-A1.

Opname

Så här spelar Du in



Voordat met de opname wordt begonnen:

De Akai HX-A1 is uitgerust met vele eigenschappen om je te helpen uitstekende opnamen te maken. Refereer naar pagina 29 voor details.

Eerst controleren

• Of de opnamepreventienok van de cassette niet uitgebroken is, daar anders opname niet mogelijk is. Refereer naar pagina 32.

Druk de netschakelaar (POWER) in voor het inschakelen van de netspanning van de HX-A1.

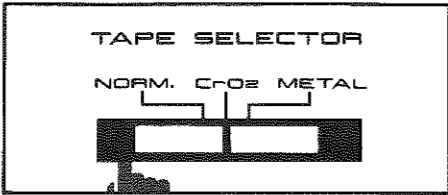
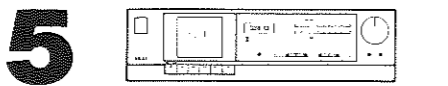
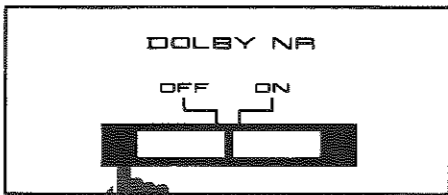
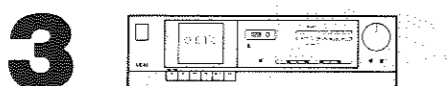
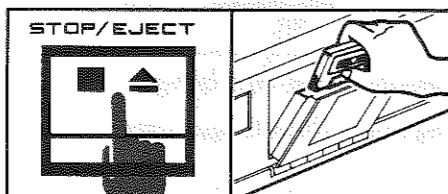
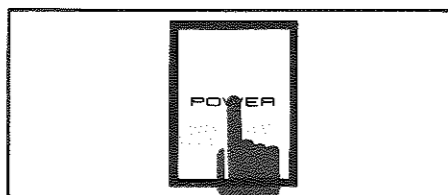
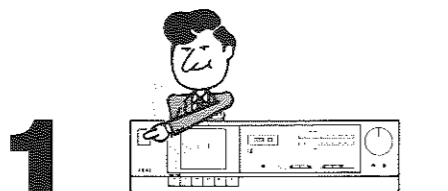
Druk de stop/uitwerp-toets (STOP/EJECT ■/▲) in en leg een cassette in de houder.

Druk de terugsteltoets (RESET) in om de bandteller op "000" te stellen.

• Maak gebruik van de bandteller om nauwkeurig te spoelen naar de gewenste plaats op de tape.

Zet de Dolby ruisonderdrukkingsschakelaar (DOLBY NR) in de aan (ON) of uit-stand (OFF). Refereer naar blz. 30.

Stel de bandsoortkeuzeschakelaar (TAPE SELECTOR) in overeenkomstig het gebruikte type tape. Refereer naar blz. 35.



Innan Du börjar:

Akai HX-A1 har ett flertal praktiska funktioner som hjälper Dig att få utmärkta inspelningsresultat. Se sid. 29 för närmare anvisningar angående dessa funktioner.

Kontrollera först

• Om kassettsens skyddsflisar för motverkan av inspelning är avbrutna kan Du inte spela in på bandet. Se sid. 32 för närmare anvisningar.

Tryck på strömbrytaren (POWER) för att slå på Akai HX-A1.

Tryck på stopp-/utstötningstangenten (STOP/EJECT ■/▲) och lägg i ett kassettband.

Tryck på nollställningstangenten (RESET) för att nollställa räkneverket (COUNTER) till "000".

• Använd räkneverket (COUNTER) för att snabbt kunna lokalisera en viss punkt på bandet.

Ställ väljaren för Dolby brusreducering (DOLBY NR) i läge ON (på) eller OFF (från). Se sid. 30.

Ställ bandtypväljaren (TAPE SELECTOR) i det läge som motsvarar den bandtyp som används. Se sid. 35.

Standby voor opname

Druk eerst de pauzetoets (PAUSE II) in en daarna de onametoets (REC ●) om het toestel gereed te maken voor opname.

Opmerking:

Bij indrukken van de opnametoets (REC ●) wordt de weergavetoets (PLAY ►) automatisch meegetrokken om de opname onmiddellijk te beginnen.

Stel de opnameniveauegelaar (REC LEVEL) in

Stel de opnameniveauregelaar (REC LEVEL) in en bekijk het piekneveau (PEAK LEVEL) ter controle van de instelling.

• Refereer naar pagina 29 voor het instellen van de optimale opnameniveauegelaar's.

Start met de opname

Druk de pauzetoets (PAUSE II) in.

Stoppen van de opname:

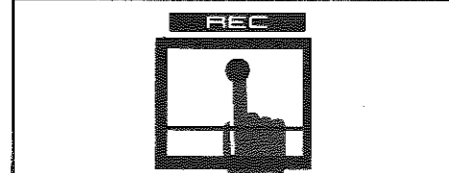
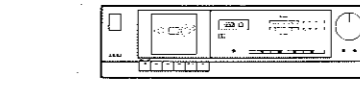
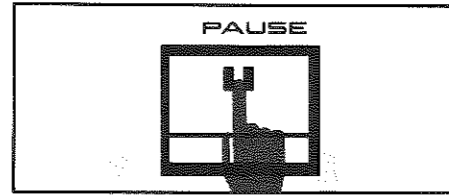
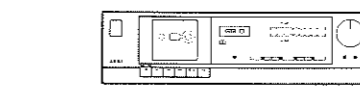
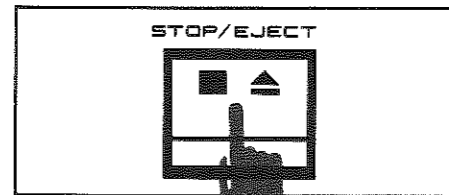
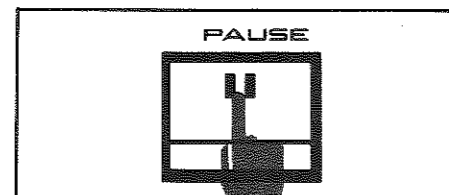
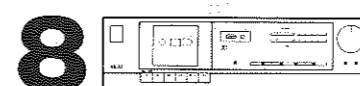
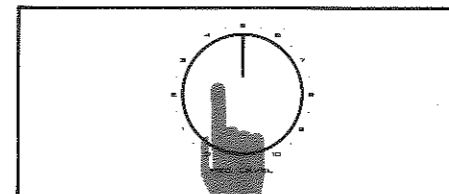
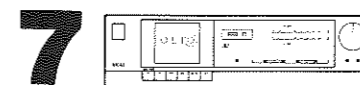
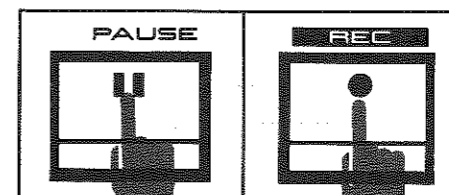
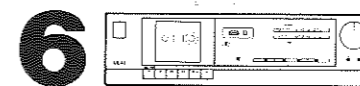
Druk de stop/uitwerp-toets (STOP/EJECT ■/▲) in.

Om de opname tijdelijk te onderbreken

Druk de pauzetoets (PAUSE II) in.

Snelstart

Druk de opnametoets (REC ●) in voor het onmiddellijk beginnen van de opname.



Gör klart för inspelning

Tryck först på paustangenten (PAUSE II) och därefter på inspelningstangenten (REC ●) för att ställa däcket i inspelningsberedskap.

Observera:

När Du trycker på inspelningstangenten (REC ●) trycks avspelningstangenten (PLAY ►) automatiskt in och inspelning startas med det samma.

Ställ in inspelningsnivåerna

Justera kontrollen för inspelningsnivå (REC LEVEL) och titta samtidigt på toppnivåmätarna (PEAK LEVEL) för att ställa in inspelningsnivåerna.

• Se sid. 29 för anvisningar angående optimal inställning av inspelningsnivåerna.

Starta inspelningen

Tryck på paustangenten (PAUSE II).

För att stoppa inspelningen

Tryck på stopp-/utstötningstangenten (STOP/EJECT ■/▲).

Temporärt stopp av inspelningen

Tryck på paustangenten (PAUSE II).

Snabb start av inspelning

Tryck helt enkelt på inspelningstangenten (REC ●) för att starta inspelningen med det samma.

Weergave van een tape

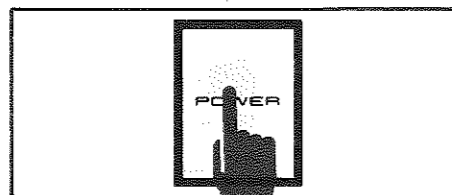
Så här spelar Du av ett band

Vorbereidingen

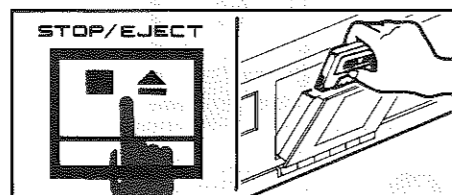
Kontroleer dat alle aansluitingen op de juiste wijze tot stand zijn gebracht.

Druk de netschakelaar (**POWER**) in om de Akai HX-A1 aan te schakelen.

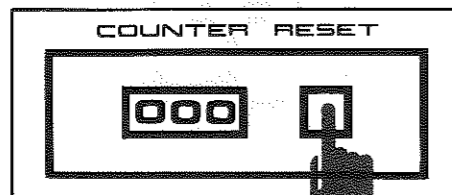
1



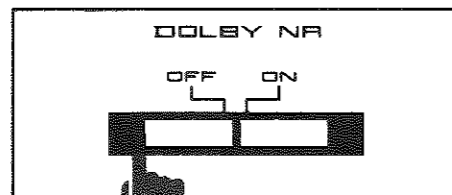
2



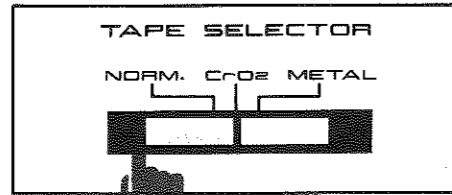
3



4



5



Druk de stop/uitwerp-toets (**STOP/EJECT** ■/▲) in en leg een cassetetape in.

Druk de terugsteltoets (**RESET**) in om de bandteller op "000" in te stellen.

- Maak gebruik van de bandteller om nauwkeurig te spoelen naar de gewenste plaats op de tape.

Zet de Dolby ruisonderdrukkingsschakelaar (**DOLBY NR**) in de aan (**ON**) of uit-stand (**OFF**), afhankelijk van het soort tape. Referer naar blz. 30.

Stel de bandsoortkeuzeschakelaar (**TAPE SELECTOR**) in overeenkomstig het gebruikte type tape. Referer naar blz. 35.

Innan Du börjar

Kontrollera att alla komponenter har ansluts rätt.

Tryck på strömbrytaren (**POWER**) för att sätta på Akai HX-A1.

Tryck på stopp-/utstötningstangenten (**STOP/EJECT** ■/▲) och lägg i ett kassettband.

Tryck på nollställningstangenten (**RESET**) för att nollställa räkneverket (**COUNTER**) till "000".

- Använd räkneverket (**COUNTER**) för att snabbt kunna lokalisera en viss punkt på bandet.

Ställ väljaren för Dolby brusreducering (**DOLBY NR**) i läge **ON** (på) eller **OFF** (från) beroende på den bandtyp som används. Se sid. 30.

Ställ bandtypväljaren (**TAPE SELECTOR**) i det läge som motsvarar den bandtyp som används. Se sid. 35.

Beginnen met weergave:

Druk de weergavetoets (**PLAY** ►) in.

Stoppen met weergave:

Druk de stop/uitwerp-toets (**STOP/EJECT** ■/▲) in.

Snel spoelen van de tape in voorwaartse richting:

Druk de vooruitspoeltoets (**F.F.** ►►) in.

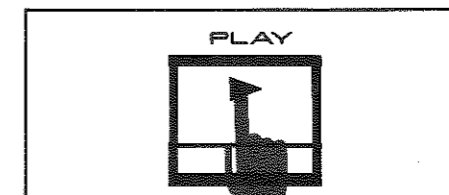
Snel terugspoelen van de tape in achterwaartse richting

Druk de terugspoeltoets (**REW** ◄◄) in.

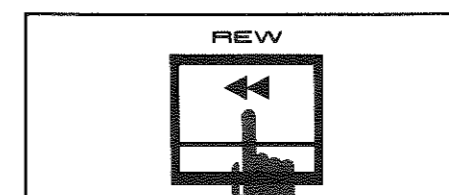
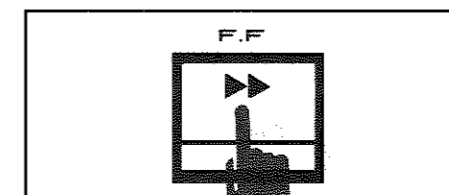
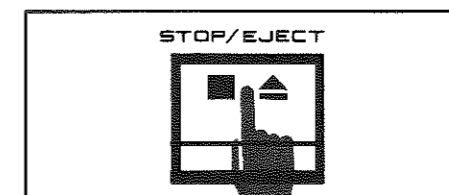
Opmerking:

Druk de weergavetoets (**PLAY** ►) en de terugspoeltoets (**REW** ◄◄) of de weergavetoets (**PLAY** ►) en de vooruitspoeltoets (**FF** ►►) niet gelijktijdig in. Dit kan defekten aan het toestel veroorzaken.

6



7



Start av avspelning:

Tryck på avspelningstangenten (**PLAY** ►).

Stopp av avspelning:

Tryck på stopp-/utstötningstangenten (**STOP/EJECT** ■/▲).

Snabbspolning av bandet i framåt riktning:

Tryck på tangenten för snabbspolning framåt (**F.F.** ►►).

Snabbspolning av bandet i bakåt riktning:

Tryck på återspolningstangenten (**REW** ◄◄).

Observera:

Tryck inte samtidigt på tangenten för avspelning (**PLAY** ►) och återspolning (**REW** ◄◄) eller avspelning (**PLAY** ►) och snabbspolning framåt (**F.F.** ►►), eftersom detta kan resultera i felfunktion.

Wat je dient te weten om een goede opname te maken

De standaardmethode

Stel de opnameniveauregelaars (REC LEVEL) zodanig in, dat de maximum indicaties op de piekniveaumeter het 0 dB punt niet overschreidt.

Instellen van de juiste opnameniveau's

De standaardmethode

Stel de opnameniveauregelaars (REC LEVEL) zodanig in, dat de maximum indicaties op de piekniveaumeter het 0 dB punt niet overschreidt.

Om van goede weergave te genieten

Om van goede weergave te kunnen genieten, dienen de opnameniveau's juist te worden ingesteld.

De opnameniveau's dienen zo hoog mogelijk te worden ingesteld. Wanneer de opnameniveau's echter te hoog zijn ingesteld, vervormt de opname en wanneer de opnameniveau's te laag zijn ingesteld, wordt bandruis hoorbaar. De opnameniveau's dienen zodanig te worden ingesteld, dat de hoogste niveau's van de geluidsbron binnen de grenzen van het karakteristiek (d.w.z. het verzadigingsniveau) van het dynamisch bereik van de tape passen. Karakteristieken verschillen van bandsoort tot bandsoort (metaal, chromium of normaal). Dus dienen de opnameniveau's overeenkomstig de gebruikte bandsoort te worden ingesteld.

Instelling van de opnameniveau's overeenkomstig de bandsoort

Cassettetapes kunnen in drie groepen worden onderverdeeld: metaalpositie, chromiumcompositie (CrO₂) en normale positie. Stel de opnameniveau's overeenkomstig de bandsoort in.

Deze indicaties zijn de opnameniveau's bij de hoogste signalen van de geluidsbron. Gebruik deze indicaties als een referentie en stel de opnameniveau's zodanig in, dat er geen vervorming optreedt.

Stel de opnameniveau's overeenkomstig de geluidsbron in

De opnameniveau's dienen overeenkomstig de gebruikte bandsoort, maar tevens overeenkomstig de geluidsbron te worden ingesteld.

Bij vergelijking met muziek die vooral vokaal geluid bevat, heeft muziek met veel snaarinstrumenten, pijporgels, piano's, slagwerk, enz. signalen in de hoge niveau's die over het gehele frequentiecarakteristiek, zelfs in de hoogste frequenties, zijn verspreid. Dus als het opnameniveau van dergelijke muziek op hetzelfde niveau wordt ingesteld als muziek met vooral vokaal geluid, vallen de hogere frequenties voorbij het verzadigingspunt van de tape, hetgeen in vervorming resulteert. Dus dienen de opnameniveau's ook overeenkomstig de geluidsbron te worden ingesteld.

Rätt inställning av inspelningsnivåerna

Grundinställning

Ställ in kontrollen för inspelningsnivå (REC LEVEL) så att maximalt utslag på toppnivåmätarna (PEAK LEVEL) görs upp till 0 dB och inte högre.

För bra avspelningsresultat

För att få bra avspelningsresultat är det viktigt att inspelningsnivåerna har ställts in rätt från början.

Inspelningsnivåerna bör ställas så högt som möjligt. Men kom ihåg att om de ställs alltför högt, så uppstår distorsion i ljudet. Å andra sidan om de ställs för lågt kommer bandbrus att vara tydligt märkbart. Ställ in inspelningsnivåerna så att de maximale utslagen för den sorts musik som spelas exakt passar för den bandtyp som används (dvs. dess mätnivå). Bandkarakteristika är olika för olika bandtyper (metallband, kromband och normalband). Ställ sålunda in inspelningsnivåerna i överensstämmelse med bandtypen.

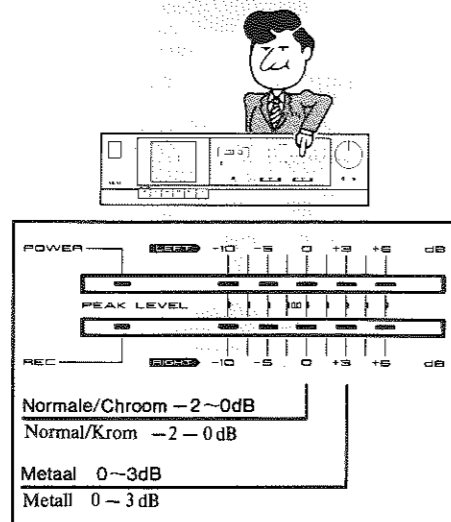
Inställning av inspelningsnivåerna i överensstämmelse med bandtypen

Kassettband kan allmänt indelas i tre grupper: Metallband, kromband (CrO₂) och normalband. Ställ in inspelningsnivåerna beroende på bandtypen som används. Indikeringarna i figuren ger de maximala utslag som inspelningsnivåerna bör nå upp till. Använd dessa som en referens och ställ in inspelningsnivåerna så att ingen förvrängning hörs.

Ställ in inspelningsnivåerna beroende på musikkällan

Inspelningsnivåerna måste ställas in beroende på den bandtyp som används, men glöm inte att också ställa in dem beroende på den typ av musik som skall spelas in.

Jämfört med musik som huvudsakligen innehåller sångstämmor, så har musik som domineras av stråk- och slaginstrument, samt orglar, pianon o.dyl. signaler med högre nivåer som är fördelade över ett brett frekvensområde, till och med upp till de högsta frekvenserna. Om inspelningsnivåerna för sådan musik i så fall ställs in på samma nivåer som de för vokalmusik, betyder det att de höga frekvenserna kommer att ligga utanför bandets mätnivå, vilket i sin tur resulterar i förvrängning av ljudet. Därför är det viktigt att Du ställer in inspelningsnivåerna beroende på musikkällan.



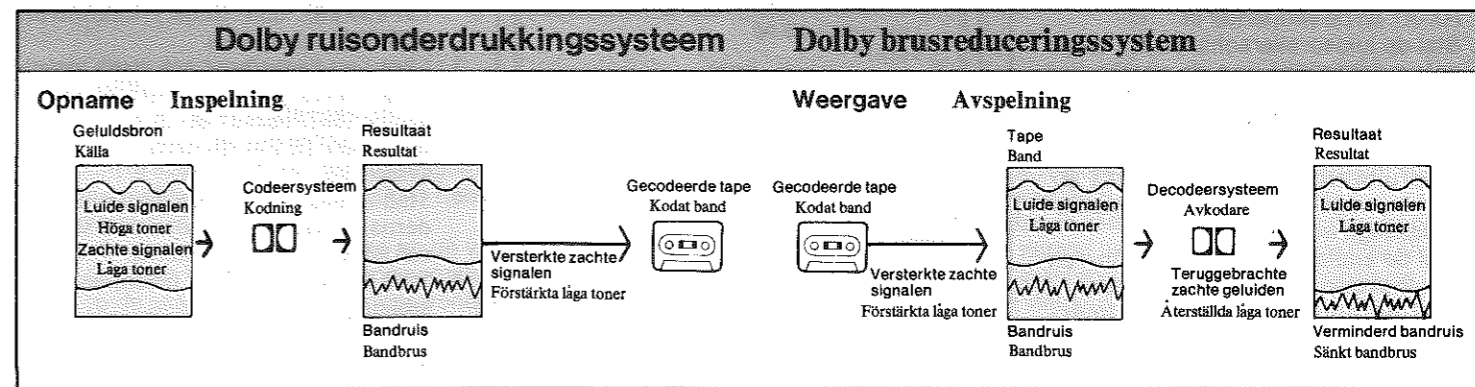
De piekmeter

De piekmeter toont de piekniveau's (de hoogste niveau's) van het ingangssignaal. Daar de karakteristieken van het menselijke gehoor dichtbij de gemiddelde waarde van geluidsvolume ligt, zijn vele geluidsinstallaties zoals mengversterkers, tape decks en zendapparatuur uitgerust met VU-meters. Het piekniveau kan echter niet met een Vu-meter worden vastgesteld. Dus als een signaal een piekniveau van meer dan 8 dB heeft, en het wordt met een Vu-meter opgenomen, kan de opname in vervorming resulteren. Het dynamische bereik van een opname kan volledig naar voren worden gebracht door het piekniveau te controleren.

Wat is een Dolby ruisonderdrukkingssysteem (NR)?

Wanneer zonder Dolby NR wordt opgenomen, zijn de zachte signalen niet duidelijk hoorbaar omdat ze worden overstemd door ruis, dat tijdens opname wordt toegevoegd. Het Dolby ruisonderdrukkingssysteem vermindert deze hinderende ruis. Het Dolby codeersysteem versterkt de signalen van een laag niveau (de zachte signalen) tijdens opname en het Dolby decodeercircuit brengt deze signalen met dezelfde hoeveelheid terug, zodat het signaal tot het originele niveau wordt teruggebracht. Tegelijkertijd wordt ruis met dezelfde hoeveelheid teruggebracht. Het resultaat is vermindering van bandruis.

- "Dolby" en het dubbel-D symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation. (Het ruisonderdrukkingssysteem werd vervaardigd onder licentie van Dolby Licensing Corporation.)



Volledig wissen

Oude opnamen worden automatisch gewist wanneer nieuwe opnamen worden gemaakt. Om echter een hele tape te wissen dient de ingangskleuzeschakelaar van de versterker (AUX of TAPE-2), waarvan de ingangsaansluitingen niet zijn aangesloten, te worden ingedrukt en vervolgens de opnametoets (REC ●) om het wissen te beginnen. Zet de opnameniveauregelaar (REC LEVEL) in op 0, voordat het wissen wordt begonnen.

Toppnivåmätarna

Toppnivåmätarna indikerar topparna (dvs. de maximale nivåerna) i musiksigenalen. Eftersom människans öra vanligtvis uppfattar ljud som ett genomsnitt av den totala ljudstyrkan har många audiokomponenter som t.ex. mixningsförstärkare, bandspelare, sändningsutrustning, osv. VU-mätare inbyggda. Emellertid så visar inte VU-mätarna topparna i musiken. Detta innebär att om en signal har en topp på mer än 8 dB och inspelning görs med VU-mätare som referens, så uppstår det distorsion i ljudet. Genom att använda en toppnivåmätare som referens är det möjligt att få ett större dynamiskt omfång vid inspelning.

Vad är Dolby brusreducering?

När Du spelar in utan Dolby brusreducering, kan Du inte höra de "mjuka" ljuden riktigt klart, eftersom de maskeras av brus som orsakas av bandet under inspelning. Dolby brusreducering reducerar detta störande bandbrus.

Kodningskretsen för Dolby brusreducering förstärker signaler med låg nivå (s.k. "mjuka" signaler) under inspelning, och avkodningskretsen för Dolby brusreducering sänker dessa signaler med exakt samma mängd under avspelning så att de når sina originalnivåer igen. Samtidigt sänks även bandbruset med lika stor mängd. Det slutliga resultatet blir att endast det oönskade bandbruset reduceras.

- "Dolby" och den dubbla D-symbolen är varumärken för Dolby Laboratories Licensing Corporation. (Tillverkat på licens från Dolby Laboratories Licensing Corporation.)

Radering av ett helt band

Tidigare inspelningar raderas allteftersom nya inspelningar görs. Om Du emellertid vill radera ett helt band utan att göra någon ny inspelning skall Du trycka på AUX eller TAPE 2 av ingångsväljarna på förstärkaren (tryck på den väljare som motsvarar de anslutningar där ingen anslutning har gjorts), och tryck därefter på inspelningstangenten (REC ●) för att starta raderingen. Kom ihåg att ställa kontrollen för inspelningsnivåerna (REC LEVEL) i "0" läget innan Du startar raderingen.

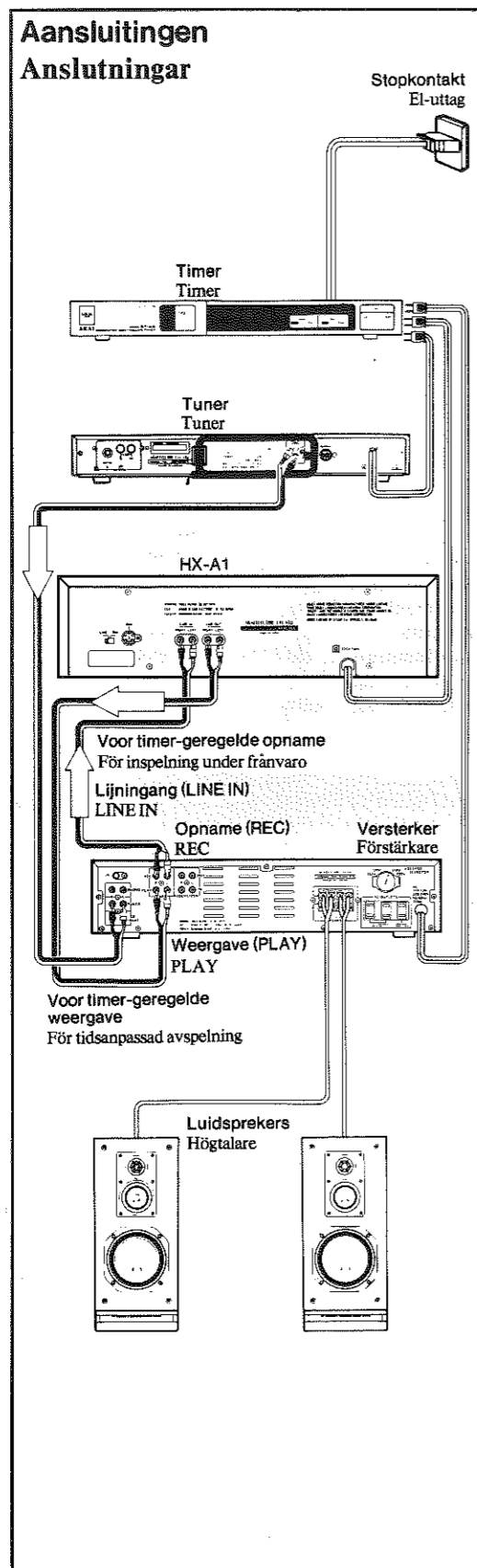
Timer-geregelde opname en weergave Inspelning under frånvaro och tidsanpassad avspelning

Timer-geregelde opname

- Schakel de netspanning van de Akai HX-A1 en de **TUNER** in.
- Leg een cassettape in de houder en maak de voorbereidingen voor **OPNAME**.
- Stel de audio-timer in voor het in—en uitschakelen van de audio-komponenten.
- Stem de tuner op de gewenste zender af.
- Stel het opnameniveau vna de HX-A1 in.
- Zet de luidsprekerschakelaars van de ontvanger op **OFF** en de volumeregelaar op minimum.
Zet de Akai HX-A1 eerst in de STOP-functie, voordat het AUDIO TIMER komponent ingesteld wordt.
- Stel de audio-timer in om timer-geregelde opname uit te voeren.
 - Alle aangesloten componenten worden uitgeschakeld.
- Druk de opnametoets (**REC**) in om de Akai HX-A1 gereed te maken voor opname.

Timer-geregelde weergave

- Schakel de netspanning van de Akai HX-A1 en de versterker in.
- Stel de luidsprekerschakelaars en de volumeregelaar van de versterker naar eigen voorkeur in.
- Leg een cassette in de houder en geef de tape weer. Druk de stop/uitwerp-toets (**STOP/EJECT**) in, wanneer de gewenste muzikale passage wordt bereikt.
- Stel de audio-timer in voor het in—en uitschakelen van de componenten.
- Stel de audio-timer in om timer-geregelde weergave uit te voeren.
- Druk de weergavetoets (**PLAY**) in om de Akai HX-A1 gereed te maken voor weergave.



Inspelning under frånvaro

- Sätt på Akai HX-A1 samt förstärkaren och tunern.
- Lägg i ett kassetband och gör klar Akai HX-A1 för inspelning.
- Ställ in påslagnings- och avstängningstiderna på audiotimern som skall sätta på och stänga av komponenterna.
- Ställ in den station på tunern som Du vill spela in från.
- Ställ in inspelningsnivåerna på Akai HX-A1.
- Koppla ur (**OFF**) högtalaromkopplarna (**SPEAKER**) på förstärkaren och skruva helt ned för ljudstyrkekontrollen (**VOLUME**).
Kontrollera att stoppet på Akai HX-A1 är inkopplat innan Du ställer in audiotimern.
- Ställ in funktionen för inspelning under frånvaro på audiotimern.
 - Alla de anslutna komponenterna stängs samtidigt av.
- Tryck på inspelningstangenten (**REC**) på HX-A1 för att göra klart för inspelning.

Tidsanpassad avspelning

- Sätt på Akai HX-A1 och förstärkaren.
- Ställ in förstärkarens högtalaromkopplare (**SPEAKER**) och ljudstyrkekontroll (**VOLUME**) som önskas.
- Lägg i ett kassetband och starta avspelning. Tryck på stopp/utstötningstangenten (**STOP/EJECT**) när Du når den punkt där Du vill starta tidsanpassad avspelning.
- Ställ in påslagnings- och avstängningstiderna på audiotimern som skall sätta på och stänga av komponenterna.
- Ställ in funktionen för tidsanpassad avspelning på audiotimern.
- Tryck på avspelningstangenten (**PLAY**) på Akai HX-A1 för att göra klart för avspelning.



Onderhoud van casset tapes Var rädd om Dina kassetband

Wispreventienokken

Cassettape zijn voorzien van wispreventienokken om belangrijke opnamen te beschermen tegen abusievelijk wissen. Opnamen kunnen niet worden gemaakt, wanneer de nokken zijn uitgebroken. Er is voor elke kant een nok. Bedek de uitsparingen met plakband om de cassette opnieuw voor opname geschikt te maken.

Lussen

Wind eventuele lussen alvorens gebruik van de cassette op m.b.v. een potlood of soortgelijk voorwerp. Lussen kunnen er de oorzaak van zijn dat de tape rond de aandrukrol en de windas draait, waardoor belangrijke opnamen verloren kunnen gaan.

Hanteren

- Raak de tape niet met je vingers aan, daar hoogfrequentie signalen niet op vuile of vette gedeeltes kunnen worden opgenomen.
- Leg geen cassettes in de nabijheid van toestellen, die magnetische velden opwekken (televisietoestellen, luidsprekersystemen, enz.).

Opbergen

- Berg de cassettes altijd op in de daarvoor bestemde plastic doosjes. Plaats de cassettes in een droge plek, niet in direct zonlicht of in de buurt van verwarmingstoestellen of toestellen die magnetische velden opwekken (televisietoestellen, luidsprekersystemen, enz.).
- Berg de cassette op nadat deze op de vastgestelde snelheid van opname of weergave is opgewonden. Wanneer de tape niet op de juiste manier wordt opgewonden (d.w.z. vooruit—of teruggespoeld), kan de tape kromtrekken of rekken.
- Spoel de tape van tijd tot tijd vooruit of terug, wanneer de cassette gedurende langere tijd niet gebruikt wordt. Dit om te voorkomen dat enkele muzieksignalen zich over elkaar drukken, hetgeen wordt veroorzaakt wanneer de oppervlakken van de tape gedurende langere tijd met elkaar in aanraking zijn. Vooruit- of terugspoelen van de tape voorkomt tevens vochtcondensatie.

Keuze van het soort cassettape

- Gebruik geen C-120 cassettes (een speelduur van 120 minuten). Deze tape is te dun en kan gemakkelijk verward raken rond de windas en de aandrukrol.
- Gebruik geen cassettes en cassettedoosjes van slechte kwaliteit. De Akai HX-A1 kan niet optimaal worden gebruikt met dergelijke cassettes.

Skyddsflikar för motverkan av inspelning

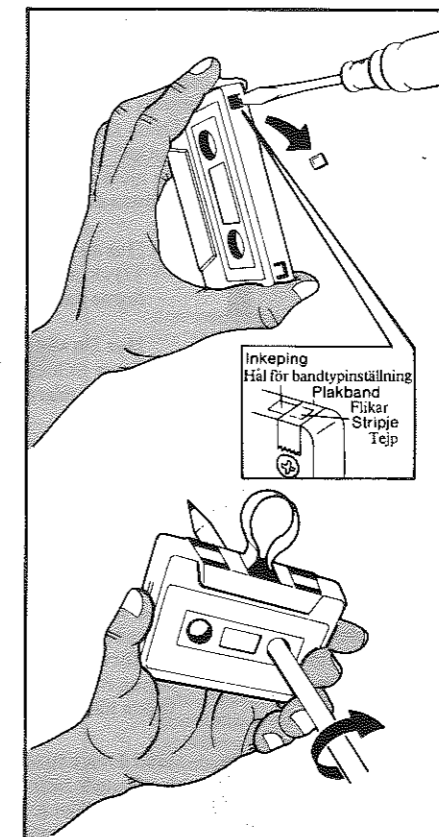
På kassetten långsida finns det särskilda flikar för motverkan av inspelning med vilka Du kan skydda viktiga inspelningar mot oavsiktlig radering. När dessa flikar har brutits av går det inte att spela in på bandet. Det finns två flikar—en för varje bandsida. För att åter kunna spela in på bandet kan Du tejpa över hålen.

Slakt band

Spola alltid upp slakt band, t.ex. med en penna, innan Du lägger i kassetten i däck. Ett slakt band kan lätt resultera i att bandet snor sig omkring eller trasslar in sig i tryckrullen och drivrullen och på så sätt förstör viktiga inspelningar.

Hantering

- Rör inte själva bandet med fingrarna, eftersom höga frekvenser inte kan spelas in på smutsiga delar på bandet.
- Lämna inte kassetband i närheten av apparater som utstrålar magnetiska fält (t.ex. TV, högtalare, osv.).



Förvaring

- Se alltid till att Dina kassetter ligger i sina plastaskar. Förvara sedan på en plats som inte är utsatt för fukt, värme (t.ex. värmelement), borta från direkt solsken och inte i närheten av apparater som utstrålar starka magnetiska fält (t.ex. TV, högtalare, osv.).
- Innan Du lägger undan en kasset måste Du kontrollera att bandet har spolats upp med normal hastighet (dvs. via inspelning eller avspelning) istället för snabbspolning framåt eller återspolning vilket kan orsaka att bandet sträcks eller blir skevt.
- Om Du inte kommer att använda ett band över en längre tid, bör Du i alla fall spola igenom det då och då. Detta för att förhindra att vissa musiksignaler avtrycker sig på andra musiksignaler när bandytorna ligger mot varandra i en längre tid. Om bandet snabbspolas igenom då och då motverkar detta även att fuktcondensationsbildas på bandet.

Vilken typ av kassetband Du bör använda

- Använd inte C-120 band (på 120 minuters längd). Dessa band är så pass tunna att de lätt kan sno sig runt eller trassla in sig i tryckrullen och drivrullen.
- Använd inte band av dålig kvalitet. Med denna sortens band kan Du inte dra full nytta av egenskaperna hos Akai HX-A1.

Onderhoud van de Akai HX-A1 stereo cassettedeck

Var också rädd Ditt kassettdäck HX-A1



Houd de Akai HX-A1 schoon

Onderdelen van de HX-A1, die met de tape in aanraking komen (koppen, windas, aandrukrol, enz.) worden na langdurig gebruik vuil door oxyde-deeltjes e.d. Dit kan leiden tot problemen zoals "geen geluid", "onstabiel bandtransport", enz. De Akai HX-A1 dient daarom regelmatig te worden schoongemaakt.

Verwijderen van het deksel van de cassettehouder

Druk de stop/uitwerp-toets (STOP/EJECT ■/▲) in om de cassettehouder te openen. Til het deksel op in de richting van de pijlen.

Plaatsing van het deksel van de cassettehouder

Breng het deksel op één lijn met de cassettehouder en druk het in tegenovergestelde richting van de pijlen neer.

Houd de koppen gedemagnetiseerd

Belangrijk

Schakel de netspanning van de Akai HX-A1 uit alvorens de koppen te demagnetiseren.

De koppen raken na langdurig gebruik gemagnetiseerd. Dit kan verlies in de hoogfrequenties en een verhoging van vervorming veroorzaken. De koppen dienen daarom regelmatig gedemagnetiseerd te worden m.b.v. de los verkrijgbare koppendemagnetiseur AH-15. Demagnetiseer tevens de metalen onderdelen van de windas.

Reiniging van de behuizing

- * Reinig de behuizing met een zachte, droge doek.
- * Gebruik een milde oplossing indien de behuizing overmatig vuil is.
- * Gebruik geen alcohol, verfverdunner, enz. voor het reinigen van de behuizing, daar dergelijke chemicaliën de afwerking kunnen aantasten.

Håll alltid Akai HX-A1 ren

Efter lång tids användning blir de delar som kommer i direkt kontakt med bandet (dvs. bandhuvudena, drivrullen och tryckrullen, osv.) smutsiga. Detta beror på oxidpartiklar som avskändras från bandet förutom andra smutspartiklar. Detta kan resultera i att Du ibland inte hör något ljud alls eller ibland hör "konstiga" ljud vilka kan härledas till ojämn bandtransport, osv. För att alltid kunna njuta av så bra ljudkvalitet som möjligt, bör Du göra rent Akai HX-A1 med jämna mellanrum.

1

Hur du tar av kassettfackets lock

Tryck på stopp-/utstötningstangenten (STOP/EJECT ■/▲) för att öppna kassetthållaren. Lyft locket i pilarnas riktning.

2

Hur Du sätter på locket igen

Passa in locket med kassetthållaren och tryck det neråt i motsatt riktning av pilarnas riktning.

Avmagnetisering av bandhuvudena

Observera

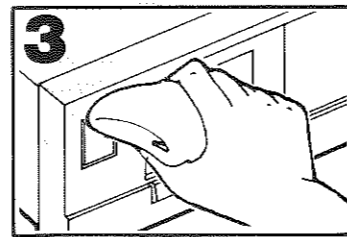
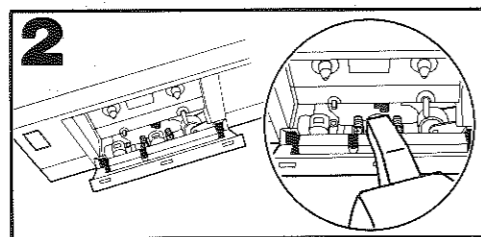
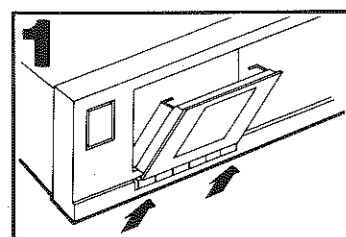
Stäng av Akai HX-A1 innan Du börjar avmagnetisering.

Efter lång tids användning kan in- och avspelningshuvudena bli lätt magnetiserade. Detta gör att den höga frekvensåtergivningen försämrats och att ljudförvrängningen ökar. Avmagnetisera därför bandhuvudena med jämna mellanrum med Akais avmagnetiserare för bandhuvuden AH-15 (extra tillbehör). Avmagnetisera även drivrullens metalldelar.

3

Håll även höljet rent

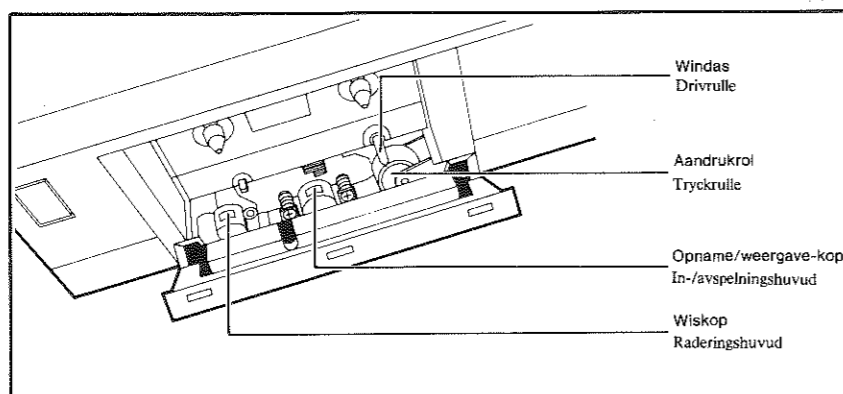
- * Rengör höljet med en mjuk torr trasa.
- * Om höljet är mycket smutsigt, kan Du använda ett mildt rengöringsmedel för rengöring.
- * Använd inte alkohol, lösningsmedel för färg, e.dyl. för rengöring av höljet, eftersom detta skadar ytbehandlingen.



Reinigen van de koppen en het bandtransport-mechanisme.

Gebruik het los verkrijgbare reinigingssetje CK-300 of een reinigingstape.

- * Gebruik een vloeibare reiniger, die speciaal voor tape-decks bedoeld is. Reinig de koppen van de Akai HX-A1 voor het maken van belangrijke opnamen of weergaven.



Rengöring av bandhuvudena och bandtransport-mekanismen

Använd rengöringsutrustningen CK-300 (säljs separat) eller ett rengöringsband.

- * Använd rengöringsvätska som är särskild avsedd för kassettdäck. Det är viktigt att Akai HX-A1 rengörs innan viktiga inspelningar eller avspelningar.



Kontroleer onderstaande punten

Felsökningschema

De Akai HX-A1 kan niet worden ingeschakeld

Akai HX-A1 sätts inte på.



- * Controleer of het netsnoer is aangesloten op een stopcontact of op de netuitgang van de versterker.
- * Controleer of de netsnoer is aangesloten op een stopcontact of op de netuitgang van de versterker.
- * Controleer of de netsnoer is aangesloten op een stopcontact of op de netuitgang van de versterker.

Opname is niet mogelijk

Inspeling fungerer inte

OPNAME
INSPELNING



- * Controleer of de wisprentienok van de cassette is uitgebroken. Indien de nok is uitgebroken dient de uitsparing met plakband te worden bedekt.
- * Werd de pauzetoets (PAUSE ■■) weer ingedrukt na het indrukken van de opnametoets (REC ●)?
- * Controleer of de wisprentienok van de cassette is uitgebroken. Indien de nok is uitgebroken dient de uitsparing met plakband te worden bedekt.
- * Werd de pauzetoets (PAUSE ■■) weer ingedrukt na het indrukken van de opnametoets (REC ●)?
- * Controleer of de wisprentienok van de cassette is uitgebroken. Indien de nok is uitgebroken dient de uitsparing met plakband te worden bedekt.
- * Werd de pauzetoets (PAUSE ■■) weer ingedrukt na het indrukken van de opnametoets (REC ●)?

Vervormde weergave of opname

Förvrängd inspelning eller avspelning.



- * Controleer of de koppen schoon en gedemagnetiseerd zijn. Zuivere opname of weergave kan niet worden verkregen, wanneer de koppen vuil of magnetisch zijn.
- * Werden de opnameniveau's juist ingesteld? Onjuist ingestelde opnameniveau's kunnen leiden tot vervorming.
- * Controleer of de koppen schoon en gedemagnetiseerd zijn. Zuivere opname of weergave kan niet worden verkregen, wanneer de koppen vuil of magnetisch zijn.
- * Werden de opnameniveau's juist ingesteld? Onjuist ingestelde opnameniveau's kunnen leiden tot vervorming.
- * Controleer of de koppen schoon en gedemagnetiseerd zijn. Zuivere opname of weergave kan niet worden verkregen, wanneer de koppen vuil of magnetisch zijn.
- * Werden de opnameniveau's juist ingesteld? Onjuist ingestelde opnameniveau's kunnen leiden tot vervorming.

Onstabiel bandtransport

Ojämn bandtransport.



- * Controleer of de koppen en de aandrukrol schoon zijn.
- * De tape wordt niet juist getransporteerd, wanneer deze onderdelen vuil zijn.
- * Controleer of de koppen en de aandrukrol schoon zijn.
- * De tape wordt niet juist getransporteerd, wanneer deze onderdelen vuil zijn.
- * Controleer of de koppen en de aandrukrol schoon zijn.
- * De tape wordt niet juist getransporteerd, wanneer deze onderdelen vuil zijn.

Het volumeniveau van de opgenomen tape is te hoog of te laag ingesteld.

Ljudstyrkenivån på det inspelade bandet är för hög eller låg



- * Was de bandsortkeuzeschakelaar juist ingesteld tijdens opname?
- * Var bandtypväljaren (TAPE SELECTOR) rätt inställd under inspelningen?

Indien een probleem niet kan worden verholpen: noteer het modelnummer en de serienummers, alle relevante gegevens met betrekking op de garantie en een uitvoerige beschrijving van de bestaande moeilijkheden en stel je in verbinding met de dichtsbijzijnde Akai-dealer of het Service Department van Akai Electric Company, in Tokio, Japan.

Om det fortfarande inte går att lösa problemet, skall du skriva ned modell- och serienumren samt all tillhörande data beträffande garantitäckningen tillsammans med en klar beskrivning av problemet ifråga. Kontakta sedan den närmaste auktoriserade Akai serviceverkstaden eller serviceavdelningen hos Akai Electric Company, Tokyo, Japan.



Technische gegevens

Motor	Elektronische toerenregeling gelijkstroom-motor voor windas × 1	
Koppen	Hoge-dichtheidskop voor opname/weergave × 1 Wiskop × 1	
Spoeltijd	100 sek. (C.60 cassette)	
Wow & Flutter	0,05% (WRMS), 0,12% (DIN. WTD)	
Vervorming	0,7% (Metaal)	
Frekwentiekarakteristiek ..	Metaal	30 Hz tot 17.000 Hz ±3 dB
	Chroome	30 Hz tot 16.000 Hz ±3 dB
	Normaal	30 Hz tot 15.000 Hz ±3 dB
Signaal-tot-ruis verhouding	56 dB Dolby NR ON: Verbeterd tot 5 dB bij 1 kHz, 10 dB boven 5 kHz	
Ingangsgevoeligheid/ impedantie	LINE	70 mV/47 kOhm
	DIN	5 mV/10 kOhm (HX-A1-G type)
	MIC	0,25 mV/5 kOhm
Uitgangsgevoeligheid /Impedantie	LINE	380 mV/1 kOhm
	DIN	380 mV/1 kOhm (HX-A1-G type)
	PHONES	0,3 mW (bij 8 Ohm)/56 kOhm
Spanningsvereisten	120 V, 60 Hz voor USA en Canada 220 V, 50 Hz voor Europa, behalve Engeland 240 V, 50 Hz voor Engeland en Australië 110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz instelbaar voor andere landen	
Afmetingen	440 (B) × 115 (H) × 258 (D) mm	
Gewicht	3,3 kg	

STANDAARDOEBEHOREN

Verbindingssnoer 1 set

* Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

Standaard referentie tapes

Bandsoort	referentie tapes	
Normale positie (NORMAL)	MAXELL	UD*
Chroompositie (CrO ₂)	TDK	SA*
Metaalpositie (METAL)	TDK	MA*

* C-60 tapes met dit merk zijn de standaardreferentie-tapes.

Specificaties

Motor	Elektronisch styrd likströmsmotor för drift av drivrullen × 1	
Bandhuvuden	Högdensitetshuvud för in- och avspelning × 1 Raderingshuvud × 1	
Snabbspolningstid	100 sek. (C-60 band)	
Svaj	0,05% (WRMS), 0,12% vägt (DIN)	
Distorsion	0,7% (metallband)	
Frekvensåtergivning	Metall	30 Hz till 17.000 Hz ±3dB
	Krom	30 Hz till 16.000 Hz ±3dB
	Normal	30 Hz till 15.000 Hz ±3dB
Signalbrusförhållande	56 dB Dolby brusreducering inkopplad: Förbättring med upp till 5 dB vid 1 kHz, 10 dB över 5 kHz	
Inkänslighet/ impedans	LINE	70 mV/47 kohm
	DIN	5 mV/10 kohm (HX-A1-G)
	MIC	0,25 mV/5 kohm
Utkänslighet/ impedans	LINE	380 mV/1 kohm
	DIN	380 mV/1 kohm (HX-A1-G)
	PHONES	0,3 mW (vid 8 ohm)/56 ohm
Effektbehov	120 V, 60 Hz för USA och Kanada 220 V, 50 Hz för Europa med undantag av Storbritannien 240 V, 50 Hz för Storbritannien och Australien 110/120/220/240 V, 50/60 Hz omställbart för andra länder	
Yttermått	440 (B) × 115 (H) × 258 (D) mm	
Vikt	3,3 kg	

STANDARD TILLBEHÖR

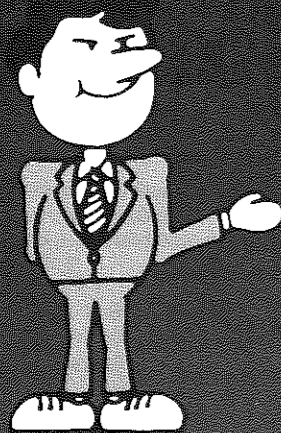
Anslutningssladdar 1 uppsättning

* Ur förbättringssyfte förbehålles rätt till ändring av specifikationer och utförande utan föregående meddelande.

Standard referensband bandtyper

Bandtyper	referensband	
Normalläge (NORMAL)	MAXELL	UD*
Kromläge (CrO ₂)	TDK	SA*
Metalläge (METAL)	TDK	MA*

* Standardreferensband (C-60 band).



Bedienungsanleitung Manual del operador



Das im Foto gezeigte Cassettenband gehört nicht zum Standardzubehör.
El cassette mostrado en la fotografía no es un accesorio estándar.

ACHTUNG

Wegen Brandgefahr und Möglichkeit eines elektrischen Schlages, dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

ADVERTENCIA

Con el fin de prevenir incendios y descargas eléctricas, no exponga este artefacto a la lluvia ni a la humedad.



Achtung Advertencia

Stromversorgung

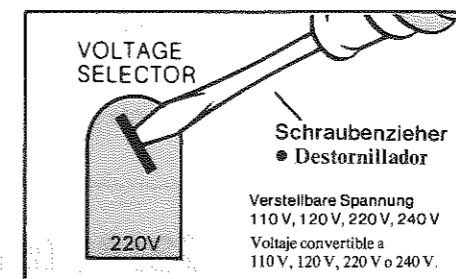
Die Stromverhältnisse für elektrische Geräte sind von Gebiet zu Gebiet verschieden. Vergewissern Sie sich bitte, daß Ihr Gerät den örtlichen Stromverhältnissen entspricht.

Wenden Sie sich im Zweifelsfalle an einen Fachmann.
120 V, 60 Hz für USA und Kanada
220 V, 50 Hz für Europa außer Großbritannien
240 V, 50 Hz für Großbritannien und Australien
110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz
verstellbar für andere Länder.

Spannungsumstellung

Modelle für Kanada, die USA, Europa, Großbritannien und Australien sind nicht mit dieser Einrichtung versehen. Alle Geräte werden ab Werk dem Bestimmungsort entsprechend eingestellt, einige können jedoch bei Bedarf auf 110 V, 120 V, 220 V oder 240 V eingestellt werden.

Falls Ihr Gerät für eine Spannungsumstellung vorgesehen ist: Drehen Sie, vor dem Anschluß des Netzkabels, den Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR) auf der Geräterückseite mit einem Schraubenzieher, bis die korrekte Spannung angezeigt wird.



Requerimientos de energía

El tipo de energía disponible para equipos eléctricos difiere de área en área. Tenga a bien asegurarse de que su aparato se adapte al de su región. Si está en duda, consulte a un electricista calificado.

120 V, 60 Hz para Estados Unidos y Canadá.
220 V, 50 Hz para Europa, excepto el R.U.
240 V, 50 Hz para el R.U. y Australia.
110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz convertible, para otros países.

Conversión de voltaje

Los modelos para EUA, Europa, el Reino Unido y Australia no están equipados con esta facilidad. Cada aparato está preajustado en fábrica de acuerdo a su destinación, pero algunos de ellos pueden ser ajustados a 110 V, 120 V, 220 V o 240 V, según se requiera.

Si el voltaje de su aparato puede ser convertido: Antes de conectar el cable de alimentación, gire el selector de voltaje (VOLTAGE SELECTOR) ubicado en el panel trasero con un destornillador, hasta que quede indicado el voltaje correcto.

Was Sie zu Ihrem eigenen Schutz wissen sollten

Vorsicht vor elektrischen Schlägen!

- Den Stecker nie mit nassen Händen berühren.
- Beim Herausziehen immer am Stecker ziehen, nicht am Kabel.
- Das Akai Stereo-Cassettendeck nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren und zusammenbauen lassen. Eine nicht dazu befähigte Person kann beim Berühren der inneren Teile einen schweren elektrischen Schlag erleiden.
- Kindern verbieten, Gegenstände, insbesondere Metallgegenstände, in das Stereo-Cassettendeck von Akai zu stecken.

Schutz des Stereo-Cassettendecks von Akai

- Das Gerät nur mit Haushalt-Netzstrom betreiben. Auf keinen Fall Gleichstrom verwenden.
- Falls Wasser auf das Akai Stereo-Cassettendeck verspritzt, das Gerät sofort vom Netz trennen und den Händler um Rat fragen.
- Das Akai Stereo-Cassettendeck nicht in direkter Sonneneinstrahlung und an einem gut belüfteten Ort aufstellen.
- Das Gerät von Wärmequellen (z.B. Öfen usw.) fernhalten, damit die internen Schaltungen und die Geräteoberfläche nicht beschädigt werden.
- Den Gebrauch von Insektensprays in der Nähe des Akai Stereo-Cassettendecks vermeiden. Diese Sprays könnten die Geräteoberfläche beschädigen oder sich plötzlich entzünden.
- Um eine Beschädigung der Geräteoberfläche zu vermeiden, für die Reinigung des Stereo-Cassettendecks niemals Alkohol, Farbverdüner oder ähnliche Chemikalien verwenden.
- Das Akai Stereo-Cassettendeck auf einer ebenen und soliden Oberfläche aufstellen.
- Falls das Akai Stereo-Cassettendeck für längere Zeit nicht benutzt werden soll, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Vor Inbetriebnahme des Akai Stereo-Cassettendecks diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um die Leistung des Geräts lange Zeit voll ausnützen zu können.

Dieses Gerät entspricht dem EG-Standard Nr. 82-499.

FEUCHTIGKEITSNIEDERSCHLAG

Wenn das Deck an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit betrieben, oder von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, schlägt sich auf wichtigen Bandtransportteilen, wie etwa Tonkopf und Tonwelle, Feuchtigkeit nieder. Wird das Deck betrieben, wenn sich Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, so wird das Band am Tonkopf kleben, wodurch es entweder ruiniert oder nicht ordnungsgemäß transportiert wird. In diesem Fall das Deck etwa eine Stunde lang nicht betreiben, bis es sich an die neuen Verhältnisse angeglichen hat.

AUFSTELLUNG

Wenn Deck, Tuner und Verstärker übereinander gestellt werden, kann während der Wiedergabe Brummen auftreten. Dies könnte bei der Aufnahme von MW-Sendungen ebenfalls Interferenzen zur Folge haben. In diesem Fall die Aufstellung des Decks ändern. Akai empfiehlt, zwischen Deck und Tuner oder Verstärker Zwischenraum von der Größe eines Verstärkers zu lassen.

Lo que Ud. debe saber para su protección

¡Cuidado! Ud. puede sufrir una descarga eléctrica

- Nunca toque el enchufe con las manos mojadas.
- Siempre tire del enchufe, nunca del cable.
- Permita sólo a un profesional calificado reparar o reensamblar el magnetófono de cassettes Akai. Una persona no autorizada puede tocar partes internas y recibir una seria descarga eléctrica.
- Nunca permita a un niño introducir nada, sobre todo objetos metálicos, en el magnetófono de cassettes Akai.

Protejamos también al magnetófono de cassettes Akai

- Use sólo fuentes domésticas de CA. Nunca use fuentes de CC.
- Si se derrama agua sobre el magnetófono de cassettes Akai, desconéctelo y llame a su distribuidor.
- Asegúrese de que el magnetófono de cassettes Akai esté bien ventilado y alejado de la luz directa del sol.
- Para evitar daños a los circuitos internos y a la superficie externa, manténgalo alejado del calor (estufas, etc.).
- Evite usar insecticidas tipo spray cerca del magnetófono de cassettes Akai, pues éstos pueden dañar el acabado existiendo también el peligro de ignición súbita.
- Para evitar dañar el acabado, nunca use alcohol, disolvente de pintura ni otras sustancias químicas similares para limpiar el magnetófono de cassettes Akai.
- Coloque el magnetófono de cassettes Akai sobre una superficie plana y sólida.
- Si Ud. no planea usar el magnetófono de cassettes Akai por un largo período de tiempo, desenchufe el cable de alimentación.

Con el fin de disfrutar propiamente del magnetófono de cassettes Akai, tenga a bien leer este manual del operador cuidadosamente.

FORMACION DE ROCIO

Rocio es el término aplicado a la humedad formada en las muy importantes secciones de transporte, tales como la cabeza y el cabrestante, si se emplea el magnetófono en lugares de un alto nivel de humedad, o si se lo mueve de un lugar frío a uno cálido. Si se utiliza el magnetófono con rocío presente, la cinta se adherirá a la cabeza, arruinándose, o no será transportada correctamente. En ese caso, no use el magnetófono por aproximadamente una hora, para darle tiempo de aclimatarse.

UBICACION

Si el magnetófono, sintonizador y amplificador son colocados uno encima del otro, se puede producir zumbido durante la reproducción. También puede haber interferencia durante la grabación de emisiones de AM. Akai recomienda dejar un espacio del tamaño de un amplificador entre el magnetófono y el sintonizador o amplificador.



Dies ist das Stereo-Cassettendeck HX-A1 von Akai

Das Akai HX-A1 von Akai ist ein Stereo-Cassettendeck mit Tipptastensteuerung. Verwenden Sie das Akai HX-A1 in Verbindung mit anderen Komponenten der Akai Pro-Serie, und Sie werden eine ausgezeichnete HiFi-Anlage besitzen.

Merkmale

1. Betriebsartenwechsel über Tipptasten. Man kann zum Beispiel direkt von Aufnahme auf Rückspulen schalten, ohne die Stoptaste drücken zu müssen.
2. Bandsortenwähler (**TAPE SELECTOR**) mit drei Stellungen für die sofortige, der Bandsorte entsprechende Einstellung auf Vormagnetisierungs- und Entzerrungswerte.
3. Reineisenbandkompatibler HD-Tonkopf.
4. Mit Dolby-Rauschunterdrückungssystem für die Verminderung von Bandrauschen.
5. Elektronisch gesteuerter Gleichstrommotor für gleichmäßigen Bandtransport.
6. LED-Spitzenpegelmeter und ein großer, ganz eingelasener Aufnahmepegelregler (**REC LEVEL**) für leichte Einstellung der Aufnahmepegel.
7. Linke und rechte Mikrofonbuchsen für Mikrofonaufnahmen in Stereo.
8. Aufnahme durch einen Tastendruck.
9. Timer-Betrieb für Aufnahmen während Abwesenheit. (Mit einem getrennt erhältlichen Timer).

Inhalt

Achtung	38
Bedienungselemente	40
Vornehmen der richtigen Anschlüsse	41-42
Machen wir eine Aufnahme	43-44
Geben wir die Cassette wieder	45-46
Was Sie wissen sollten	47-48
Aufnahmen während Ihrer Abwesenheit und timergesteuerte Wiedergabe	49
Achten Sie auf richtige Behandlung Ihrer Cassetten	50
... und pflegen Sie Ihr Akai Stereo-Cassettendeck HX-A1 gut	51
Eine Störung? Zuerst überprüfen	52
Technische Daten	53

Este es el magnetófono de cassettes estéreo Akai HX-A1

El Akai HX-A1 es un magnetófono de cassettes estéreo a toque suave. Utilícelo en combinación con los otros componentes de la línea Pro Series de Akai y será Ud. poseedor de un excelente sistema de alta fidelidad.

Características

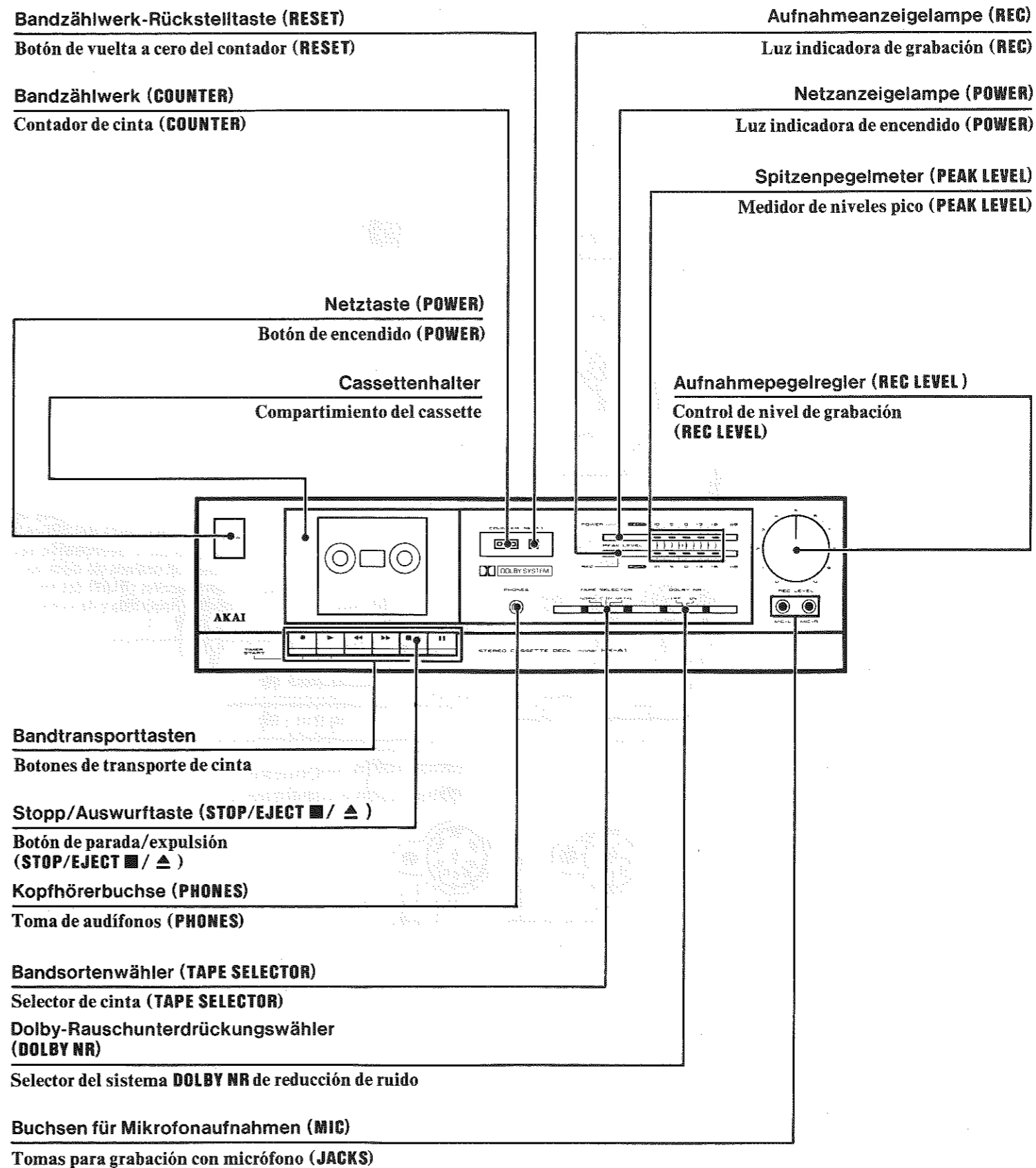
1. Cambio de modos a toque suave. Ud. puede, por ejemplo, pasar de grabación a rebobinado sin tener que presionar el botón de parada primero.
2. Selector de cinta de 3 posiciones para el ajuste instantáneo de la polarización y equalización adecuadas al tipo de cinta en empleo.
3. Cabeza de alta densidad compatible con cintas de metal.
4. Sistema de reducción de ruido Dolby incluido.
5. Motor de CC controlado electrónicamente, brindando un estable transporte de cinta.
6. Indicador de niveles pico a medidor de barra LED, y control de nivel de grabación tipo embutido, de gran tamaño, permitiendo un fácil ajuste de los niveles de grabación.
7. Tomas de micrófono izquierda y derecha, para la grabación estéreo mediante micrófonos.
8. Botón de grabación a un toque.
9. Operación con temporizador para grabación en ausencia. (con temporizador opcional).

Tabla de contenidos

Advertencia	38
Controles	40
Efectuando las conexiones correctas	41-42
Grabemos	43-44
Reproduzcamos un cassette	45-46
Algo que Ud. debe saber	47-48
Grabación en ausencia y reproducción preprogramada ...	49
Cuidemos bien de los cassettes	50
... y también cuidemos bien del magnetófono Akai	51
¿Problemas? Verifiquemos	52
Especificaciones	53



Bedienungselemente Controles

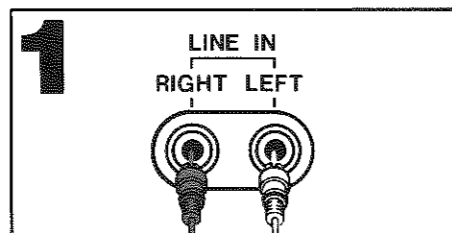


Vornehmen der richtigen Anschlüsse Efectuando las conexiones correctas

Überprüfen Sie zuerst

- Vor dem Anschluß alle Geräte ausschalten.

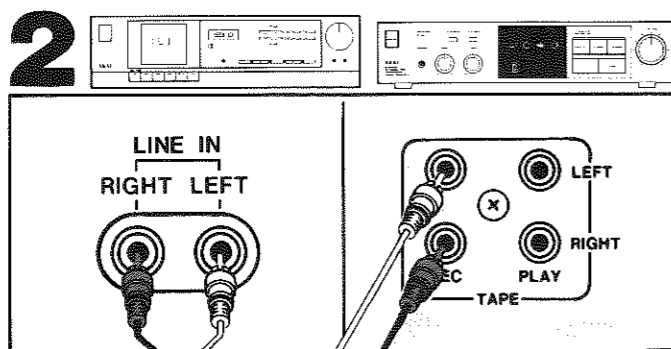
Achten Sie darauf, daß die weißen Stecker an die linken (LEFT, weiß) Buchsen und die roten Stecker an die rechten (RIGHT, rot) Buchsen angeschlossen werden.



Verifique primero

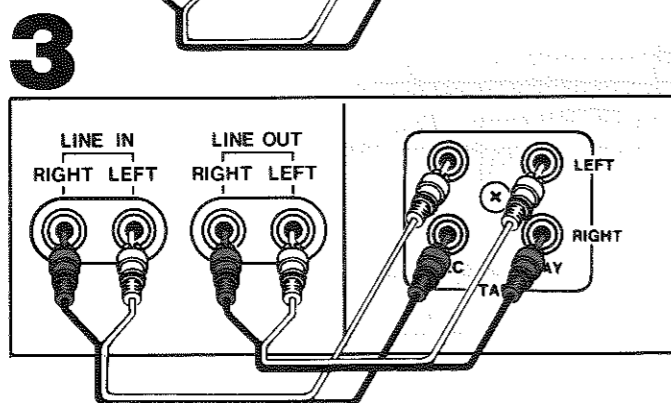
- Apague todos los componentes antes de conectar.

Asegúrese de conectar las clavijas blancas a las tomas izquierdas (blancas) y las clavijas rojas a las tomas derechas (rojas).



Die Eingangsbuchsen (LINE IN) des HX-A1 (links und rechts) mit den Aufnahmebuchsen (REC, Band-Eingang) des Verstärkers (links und rechts) verbinden.

Conecte las tomas de entrada de línea (LINE IN) del HX-A1 (izquierda y derecha) a las tomas de salida para grabación (REC) del amplificador (izquierda y derecha).



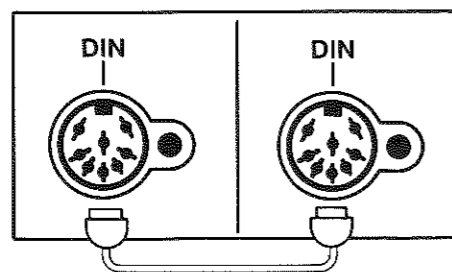
Die Ausgangsbuchsen (LINE OUT) des HX-A1 (links und rechts) mit den Wiedergabebuchsen (PLAY, Band-Ausgang) des Verstärkers (links und rechts) verbinden.

Conecte las tomas de salida de línea (LINE OUT) del HX-A1 (izquierda y derecha) a las tomas de entrada de cinta para reproducción (PLAY) del amplificador (izquierda y derecha).

Anschluß mit DIN-Kabeln (Nur HX-A1-G)

Kabel mit DIN-Steckern vereinfachen den Anschluß an den Verstärker wesentlich. Verwenden Sie diese Anschlußkabel anstelle des Band-Stiftsteckeranschlusses.

- * Verwenden Sie die Kabel mit DIN-Stecker nicht für den direkten Anschluß eines anderen Cassetendecks (z.B. beim Überspielen von Cassetten). Benutzen Sie für diesen Anschluß bitte die Aufnahme/Wiedergabebuchsen (REC/PLAY) und Kabel mit Stiftsteckern.

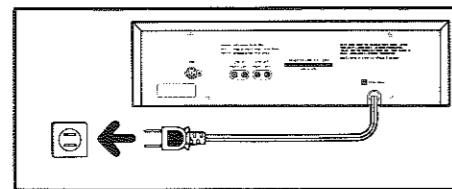


Conexión mediante cordón DIN (sólo para el HX-A1-G)

El cordón dotado de clavija DIN facilita la conexión de amplificador a magnetófono. Emplee este cordón en vez de la toma PIN del sistema "Tape 1".

- * No utilice el cordón con clavija DIN para la conexión directa de dos magnetófonos de cassettes. (por ejemplo, para copia de cintas). Para este tipo de conexión, emplee tomas de grabación/reproducción y cordones con clavijas PIN.

- Nachdem Sie alles angeschlossen haben Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an.

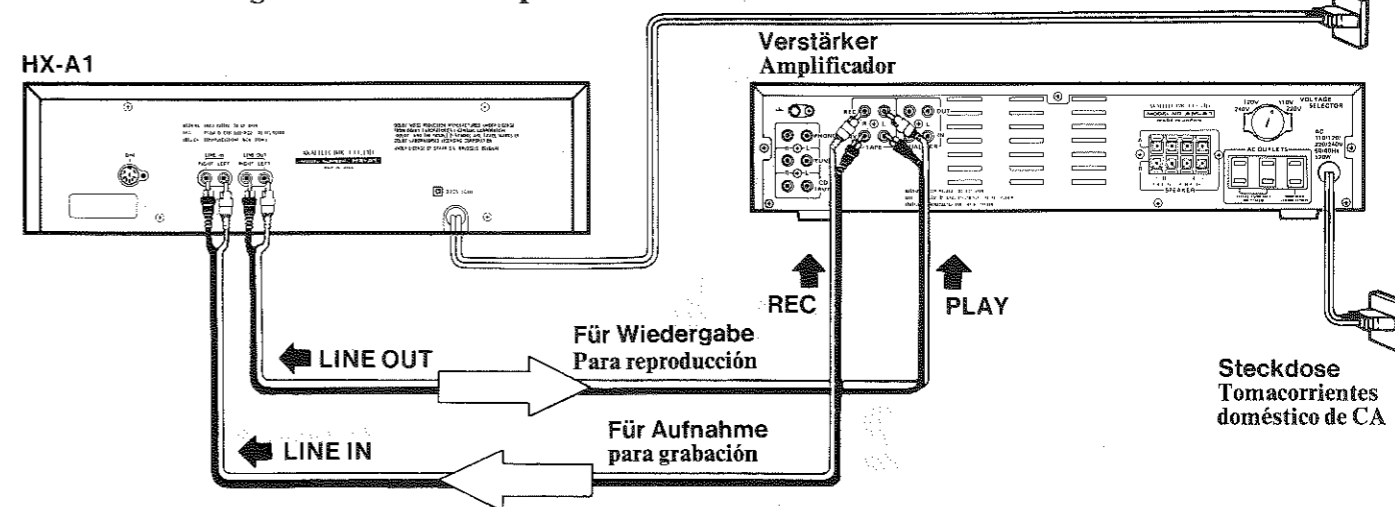


- Luego de que haya conectado todo enchufe el cable de alimentación a un tomacorrientes doméstico de CA.

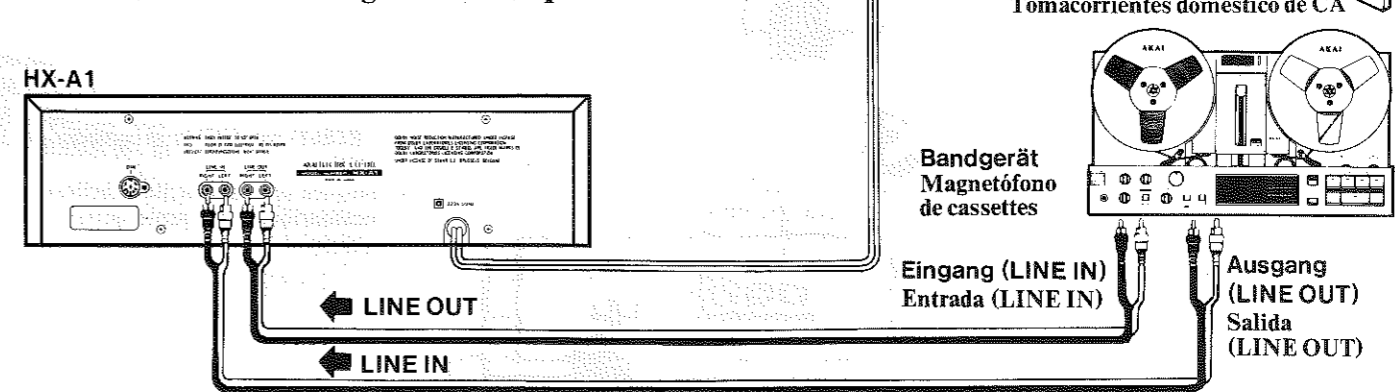


Gehen wir sicher Asegurémonos

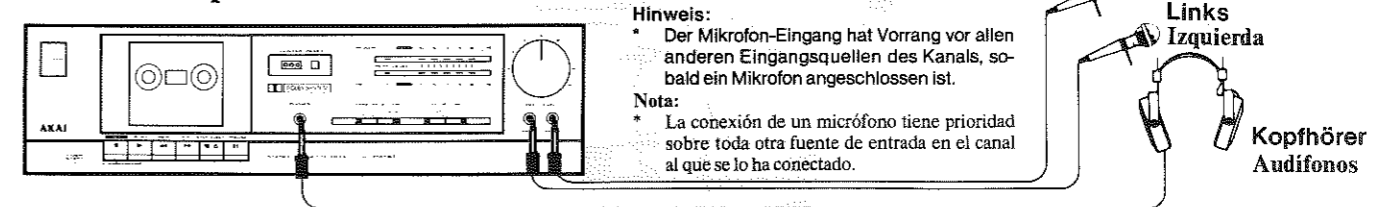
Anschlüsse zwischen Cassetendeck und Verstärker Conexiones del magnetófono con el amplificador



Direkter Anschluß an ein anderes Cassetendeck (Überspielen von Bändern) Conexión directa a otro magnetófono (copia de cintas)



Anschluß von Kopfhörern oder Mikrofonen Conexión de un par de audífonos o micrófonos



- Hinweis:
• Der Mikrofon-Eingang hat Vorrang vor allen anderen Eingangsquellen des Kanals, sobald ein Mikrofon angeschlossen ist.
- Nota:
• La conexión de un micrófono tiene prioridad sobre toda otra fuente de entrada en el canal al que se lo ha conectado.

Erstellen einer Kopie von einem Originalband (Überspielen von Bändern)

Überspielen von Bändern wird normalerweise durchgeführt, indem zwei Decks an den Verstärker angeschlossen werden. Falls Sie auf diese Weise Bänder überspielen, dann richten Sie sich bitte nach der Bedienungsanleitung des Verstärkers. Falls Sie ein anderes Bandgerät direkt an das Akai HX-A1 anschließen möchten, dann gehen Sie bitte wie im oberen Diagramm gezeigt vor.

Realizando una copia de una cinta original (copia de cintas)

La copia de cintas es efectuada usualmente conectando dos magnetófonos al amplificador. Si Ud. planea copiar de este modo, refiérase al manual del operador de su amplificador. Si Ud. desea conectar otro magnetófono directamente al Akai HX-A1, refiérase al diagrama de arriba.

Machen Wir eine Aufnahme Grabemos

Vor der Aufnahme:

Das Akai HX-A1 besitzt viele Merkmale, die das Vornehmen guter Aufnahmen erleichtern. Lesen Sie Einzelheiten hierzu bitte auf Seite 47.

Überprüfen Sie zuerst

• Falls die Aufnahmeschutzlaschen der Cassette herausgebrochen wurden, sind Aufnahmen nicht möglich. Weitere Einzelheiten sind auf Seite 50 zu finden.

Drücken Sie den Netzschalter (**POWER**), um das HX-A1 einzuschalten.

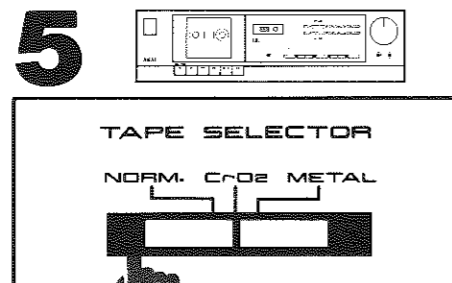
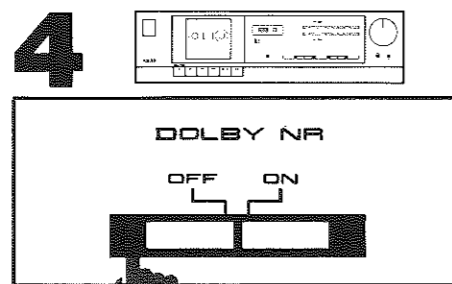
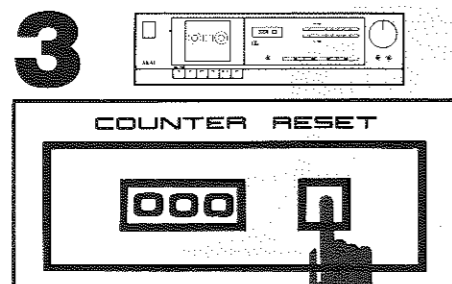
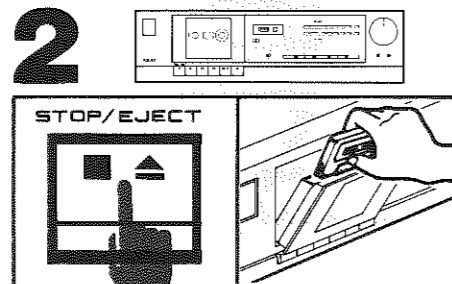
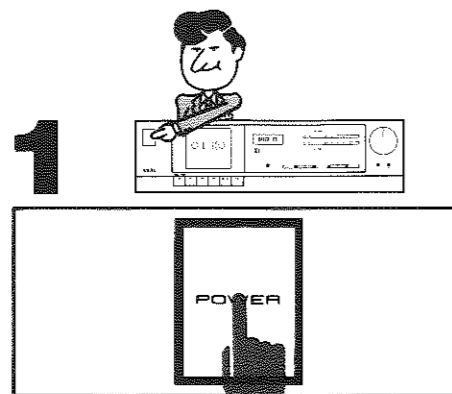
Drücken Sie die Stopp/Auswurf-taste (**STOP/EJECT** ■/▲) und legen Sie eine Cassette ein.

Drücken Sie die Rückstell-taste (**RESET**), um das Bandzählwerk auf „000“ zurückzustellen.

• Verwenden Sie das Bandzählwerk, um jederzeit zu einer beliebigen Stelle des Bandes zurückkehren zu können.

Stellen Sie den Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (**DOLBY NR**) auf **ON** (EIN) oder **OFF** (AUS). Sehen Sie Seite 48.

Stellen Sie den Bandsortenwähler (**TAPE SELECTOR**) der verwendeten Bandsorte entsprechend ein. Sehen Sie Seite 53.



Antes de comenzar:

El Akai está equipado con un número de dispositivos para ayudarle a lograr excelentes grabaciones. Refiérase a la página 47 para obtener detalles acerca de su utilización.

Verifique primero

• Si la lengüeta de prevención contra grabación del cassette está rota, no se puede llevar a cabo la grabación. Refiérase a la página 50.

Presione el conmutador **POWER** para encender el Akai HX-A1.

Presione el botón de parada/expulsión (**STOP/EJECT** ■/▲) e introduzca un cassette.

Presione el botón de vuelta a cero del contador (**RESET**) para volver el contador de cinta a "000".

• Emplee el contador para facilitarle en la localización de un punto determinado en la cinta.

Coloque el selector de sistema Dolby (**DOLBY NR**) en la posición **ON** o **OFF**. Refiérase a la página 48.

Disponga el selector de cinta (**TAPE SELECTOR**) según el tipo de cinta en uso. Refiérase a la página 53.

Bereitschaftszustand für Aufnahmen

Drücken Sie zuerst die Pausetaste (**PAUSE** ||) und danach die Aufnahmetaste (**REC** ●), um das Gerät in den Aufnahme-Bereitschaftszustand zu versetzen.

Hinweis:

Bei Drücken der Aufnahmetaste (**REC** ●) wird für sofortigen Aufnahmebeginn die Wiedergabetaste (**PLAY** ►) mit aktiviert.

Stellen Sie die Aufnahme-Eingangspegel ein

Stellen Sie den Aufnahmepegelregler (**REC LEVEL**) ein und überprüfen Sie die Einstellung auf dem Spitzenzähler (**PEAK LEVEL**).

• Sehen Sie Seite 47 für die optimale Einstellung der Aufnahmepegel.

Beginnen Sie mit der Aufnahme

Drücken Sie die Pausetaste (**PAUSE** ||).

Um die Aufnahme zu beenden:

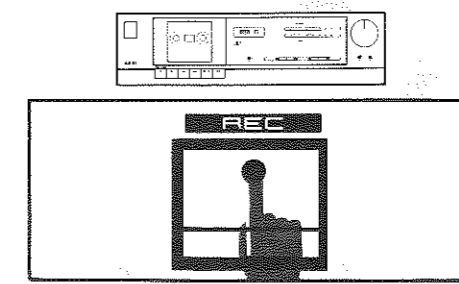
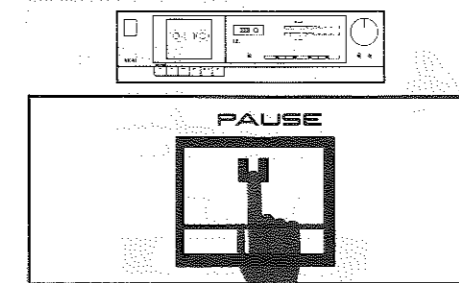
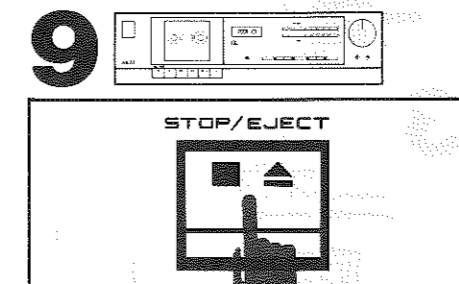
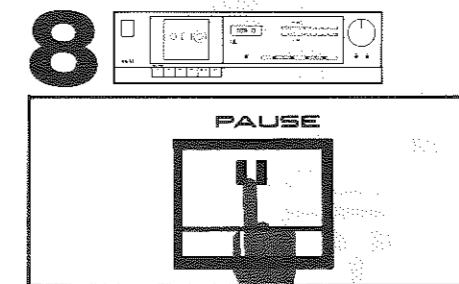
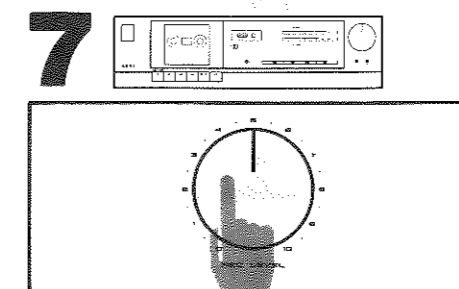
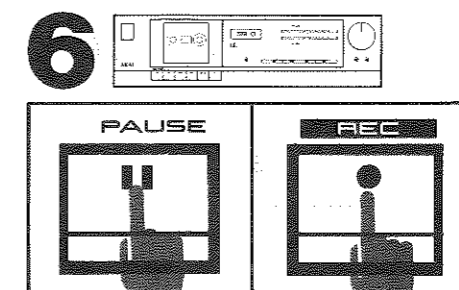
Drücken Sie die Stopp/Auswurf-taste (**STOP/EJECT** ■/▲).

Um die Aufnahme zeitweilig zu unterbrechen.

Drücken Sie die Pausetaste (**PAUSE** ||).

Schnellstart

Drücken Sie direkt die Aufnahmetaste (**REC** ●) wenn die Aufnahme augenblicklich beginnen soll.



Preparación para la grabación

Presione el botón de pausa (**PAUSE** ||), y luego el botón de grabación (**REC** ●) para entrar en preparación para la grabación.

Nota:

La presión del botón de grabación (**REC** ●) activa automáticamente el botón de reproducción (**PLAY** ►), comenzando la grabación inmediatamente.

Ajuste los niveles de entrada de grabación

Ajuste el control de nivel de grabación (**REC LEVEL**) mientras monitorea el nivel mediante el medidor de niveles pico (**PEAK LEVEL**).

• Refiérase a la página 47 acerca de cómo ajustar los niveles de grabación óptimos.

Comienzo de la grabación

Presione el botón de pausa (**PAUSE** ||).

Para detener la grabación

Presione el botón de parada/expulsión (**STOP/EJECT** ■/▲).

Para suspender temporalmente la grabación:

Presione el botón de pausa (**PAUSE** ||).

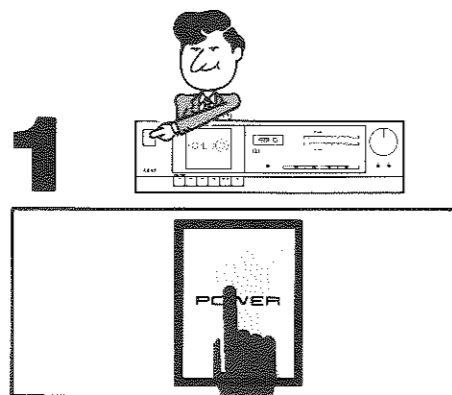
Comienzo rápido

Para comenzar a grabar inmediatamente, presione el botón de grabación (**REC** ●).

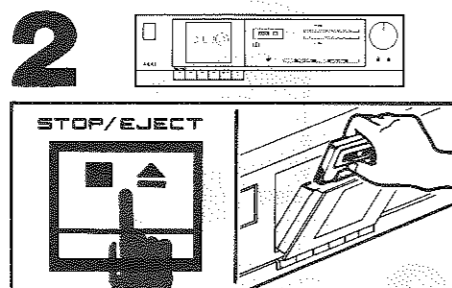
Geben wir die Cassette wieder Reproduzcamos una cinta

Vor der Wiedergabe:
Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse korrekt sind.

Drücken Sie den Netzschalter (**POWER**), um das Akai HX-A1 einzuschalten.

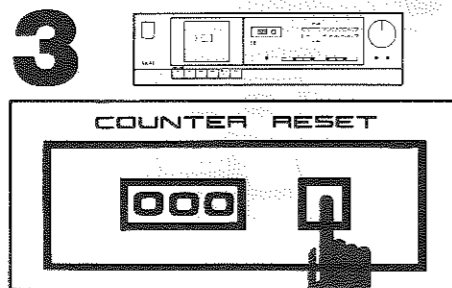


Drücken Sie die Stopp/Auswurf-taste (**STOP/EJECT** ■/▲) und legen Sie eine Cassette ein.

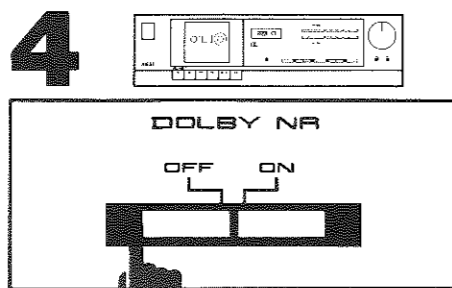


Drücken Sie die Rückstell-taste (**RESET**), um das Bandzählwerk auf „000“ zurück-zustellen.

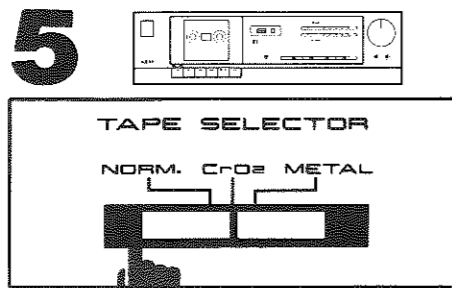
• Verwenden Sie das Bandzählwerk (**COUNTER**), um jederzeit zu einer beliebigen Stelle des Bandes zurück-zukehren zu können.



Stellen Sie, abhängig von der verwendeten Cassette, den Dolby-Rausch-unterdrückungsschalter (**DOLBY NR**) auf **ON** (EIN) oder **OFF** (AUS). Sehen Sie Seite 48.



Stellen Sie den Bandsortenwähler (**TAPE SELECTOR**) der verwendeten Bandsorte entsprechend ein. Sehen Sie Seite 53.



Antes de comenzar:
Asegúrese de que todos los componentes estén conectados.

Presione el botón de encendido (**POWER**) para encender el Akai HX-A1.

Presione el botón de parada/expulsión (**STOP/EJECT** ■/▲), e introduzca un cassette.

Presione el botón de vuelta a cero del contador (**RESET**) para volver el contador de cinta a "000".

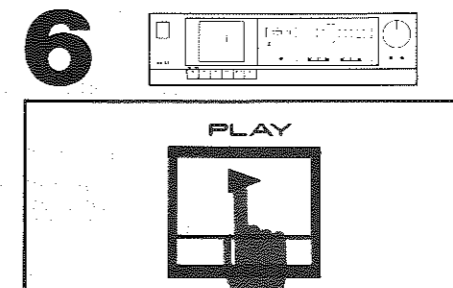
• Emplee el contador para facilitar la localización de un punto determinado en la cinta.

Coloque el selector de sistema Dolby (**DOLBY NR**) en la posición **ON** o **OFF** según el tipo de cinta. Refiérase a la página 48.

Disponga el selector de cinta (**TAPE SELECTOR**) según el tipo de cinta en uso. Refiérase a la página 53.

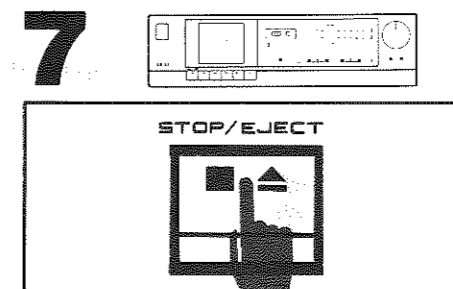
Um mit der Wiedergabe zu beginnen:

Drücken Sie die Wiedergabetaste (**PLAY** ▶).



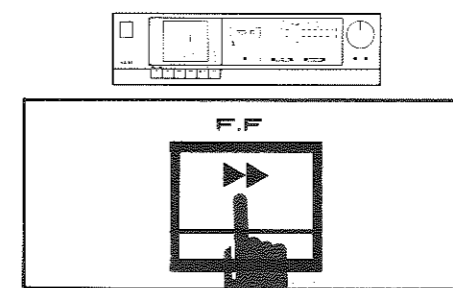
Um die Wiedergabe zu beenden:

Drücken Sie die Stopp/Auswurf-taste (**STOP/EJECT** ■/▲).



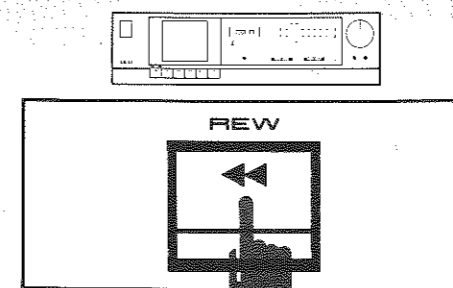
Um das Band schnell vorzuspulen:

Drücken Sie die Taste für schnellen Vorlauf (**F.F** ▶▶).



Um das Band schnell zurückzuspulen:

Drücken Sie die Taste für schnellen Rücklauf (**REW** ◀◀).



Hinweis:

Drücken Sie nicht gleichzeitig die Tasten für Wiedergabe (**PLAY** ▶) und Rücklauf (**REW** ◀◀), oder Wiedergabe (**PLAY** ▶) und Vorlauf (**F.F** ▶▶). Dies könnte eine Fehlfunktion des Geräts zur Folge haben.

Para comenzar la reproducción:
Presione el botón de reproducción (**PLAY** ▶).

Para detener la reproducción
Presione el botón de parada/expulsión (**STOP/EJECT** ■/▲).

Para bobinar rápidamente la cinta en la dirección de avance:
Presione el botón de avance rápido (**F.F** ▶▶).

Para bobinar rápidamente la cinta en la dirección reversa:
Presione el botón de rebobinado (**REW** ◀◀).

Nota:

No presione simultáneamente los botones de reproducción (**PLAY** ▶) y rebobinado (**REW** ◀◀) o los de reproducción (**PLAY** ▶) y avance rápido (**F.F** ▶▶). Esto podría causar un mal funcionamiento de la unidad.

So werden gute Aufnahmen gemacht

Algo que Ud. debe saber para lograr buenas grabaciones

Einstellung der richtigen Aufnahme-Eingangspiegel

Grundsätzlich

Den Aufnahmepegelregler (**REC LEVEL**) so einjustieren, daß die Höchstanzeige des Spitzenpegelmeter (**PEAK LEVEL**) 0 dB nicht überschreitet.

Für optimale Wiedergaberesultate

Um eine hervorragende Wiedergabequalität zu erreichen, müssen die Aufnahmepegel gut eingestellt werden.

Die Aufnahme-Eingangspiegel sollten so hoch wie möglich sein. Wenn die Aufnahme-Eingangspiegel jedoch zu hoch sind, wird dies Verzerrungen zur Folge haben, während sich wiederum Bandrauschen bemerkbar macht, wenn die Pegel zu niedrig sind. Die Aufnahme-Eingangspiegel müssen daher so eingestellt werden, daß die Höchstpegel der Musikquelle genau an die Sättigungsgrenze der verwendeten Bandsorte heranreichen. Verschiedene Bandsorten (Reineisen, Chrom, Normal) zeichnen sich durch unterschiedliche Bändeigenschaften aus. Deshalb müssen die Aufnahme-Eingangspiegel der verwendeten Bandsorte entsprechend eingestellt werden.

So werden die Aufnahme-Eingangspiegel der Bandsorte entsprechend eingestellt

Cassettenbänder können grundsätzlich in drei Sorten unterteilt werden: Reineisenbänder, Chrombänder (CrO₂) und Normalbänder. Stellen Sie die Eingangspiegel bei der Aufnahme entsprechend ein.

Die angegebenen Werte (abgebildet) sind die Aufnahme-Eingangspiegel, die an den lautesten Stellen der Musikquelle erreicht werden sollten. Diese Werte sind als Orientierungshilfe gedacht. Stellen Sie die Aufnahme-Eingangspiegel so ein, daß keine Verzerrungen auftreten.

Stellen Sie die Aufnahme-Eingangspiegel der Musikquelle entsprechend ein

Die Aufnahme-Eingangspiegel sollten der verwendeten Bandsorte entsprechend, zusätzlich jedoch auch der Musikquelle entsprechend eingestellt werden.

Im Vergleich zu Vokalmusik hat Musik, die zum großen Teil aus Streichinstrumenten, Orgel, Klavier, Schlagzeug usw. besteht, hochpegelige Signale, welche wiederum über den Frequenzbereich verteilt sind, bis zu den höchsten Frequenzen. Wenn daher die Aufnahmepegel bei derartigen Musikquellen in der gleichen Weise eingestellt werden wie für Vokalmusik, liegen die hohen Frequenzen oberhalb des Sättigungspegels des Bandes und Verzerrungen werden auftreten. Deshalb sollten die Aufnahme-Eingangspiegel auch der Musikquelle entsprechend eingeregelt werden.

Cómo ajustar los niveles de entrada de grabación correctos

La manera básica

Ajuste el control de nivel de grabación (**REC LEVEL**) de modo que las indicaciones máximas en el medidor de picos de barra (**PEAK LEVEL**) no pasen de 0 dB.

Para disfrutar de una buena reproducción

Para disfrutar de una buena reproducción, los niveles de entrada de grabación deben ser ajustados correctamente.

Los niveles de entrada de grabación deben ser ajustados tan altos como sea posible. Sin embargo, si son demasiado altos, se producirá distorsión. Por otro lado, si son muy bajos, ruido tales como el soplo de cinta se harán evidentes. Los niveles de entrada de grabación deben ser ajustados de modo que los niveles máximos de la fuente musical se ajusten exactamente al límite de las características de la cinta (es decir, a su nivel de saturación). Estas difieren según el tipo de cinta empleada (metal, cromo o normal). Por lo tanto, ajuste los niveles de entrada de grabación de acuerdo al tipo de cinta que utilice.

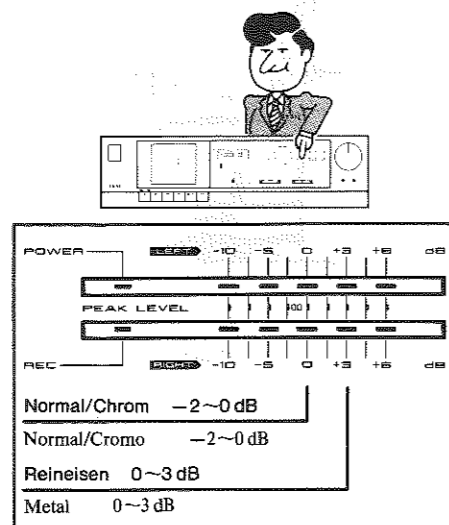
Cómo ajustar los niveles de entrada de grabación de acuerdo al tipo de cinta

Las cintas cassette pueden ser divididas en tres grandes grupos: posición de metal, posición de cromo (CrO₂) y posición normal. Ajuste los niveles de entrada de grabación del modo correspondiente.

Estas indicaciones (ilustración) son los niveles de entrada de grabación que deben ser alcanzados por la fuente musical en sus máximos. Emplee estas indicaciones como referencia, y ajuste los niveles de entrada de grabación de modo que no se adviertan distorsiones.

Ajuste los niveles de entrada de grabación de acuerdo a la fuente musical

Los niveles de entrada de grabación deben ser ajustados según el tipo de cinta utilizado, pero también también se debe tener en cuenta la fuente musical. Comparada con la música eminentemente vocal, la música que contiene en forma predominante cuerdas, órganos de tubos, pianos, instrumentos de percusión, etc. posee señales de alto nivel distribuidas ampliamente a lo ancho del intervalo de frecuencias, aún hasta en las más altas frecuencias. Por lo tanto, si los niveles de entrada de grabación de tales fuentes musicales son ajustados tal como se haría en el caso de música vocal, las altas frecuencias irán más allá del nivel de saturación de la cinta, provocando distorsión. Para evitarlo, los niveles de entrada de grabación deben ser ajustados teniendo en cuenta también la fuente musical.



Der Spitzenpegelmeter (PEAK)

Der Spitzenpegelmeter zeigt die Spitzenwerte (Höchstpegel) des Eingangssignals an. Da das menschliche Gehör allgemein nur durchschnittliche Lautstärkewerte erfaßt, sind viele Audiogeräte, wie zum Beispiel Mischverstärker, Bandgeräte, Sendeausrüstungen usw., mit VU-Metern versehen. Die Höchstpegel eines Signals können mit VU-Metern jedoch nicht erfaßt werden. Wenn deshalb ein Signal einen Spitzenwert von über 8 dB besitzt, jedoch nur mit einem VU-Meter aufgezeichnet wurde, so wird dies Verzerrungen zur Folge haben. Durch Überwachen des Spitzenpegels kann der Dynamikbereich eines Bandes voll ausgeschöpft werden.

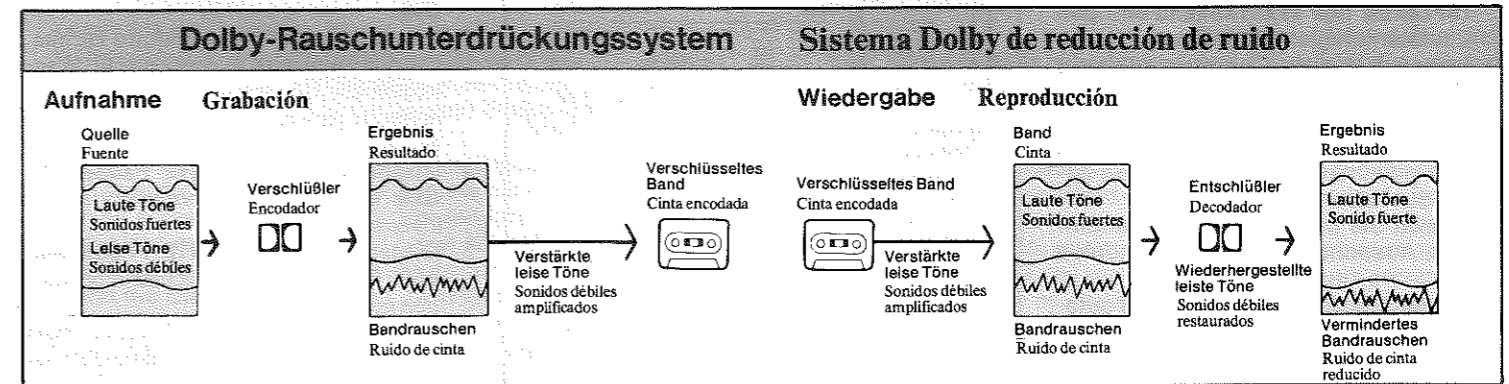
Was ist ein Dolby-Rauschunterdrückungssystem (Dolby NR)?

Wenn Sie ohne das Dolby-Rauschunterdrückungssystem aufnehmen, dann können die leisen Töne nicht klar gehört werden, weil sie von Bandrauschen, welches bei der Aufnahme vom Band erzeugt wird, überdeckt werden. Das Dolby-Rauschunterdrückungssystem vermindert das störende Bandrauschen.

Der Dolby-NR-Verschlüsselungsschaltkreis verstärkt die niederpegeligen Signale (leise Töne) während der Aufnahme, wonach der Dolby-NR-Entschlüsselung die niederpegeligen Signale bei der Wiedergabe um denselben Wert vermindert, um sie auf ihre ursprünglichen Pegel zurückzubringen. Gleichzeitig wird Bandrauschen um denselben Wert vermindert.

Als Resultat wird nur das ungewünschte Bandrauschen unterdrückt.

- Das Wort „Dolby“ und das Symbol des doppelten D sind die Warenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation. (Rauschunterdrückungssystem unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt.)



Löschen einer ganzen Cassette

Vorher aufgezeichnete Musik wird gelöscht, sobald neue Aufnahmen gemacht werden. Wenn Sie jedoch eine ganze Cassette löschen möchten, so drücken Sie den Eingangsquellenwähler an dessen Buchsen nichts angeschlossen ist (AUX oder TAPE 2); drücken Sie dann die Aufnahmetaste (**REC**), um die Cassette zu löschen. Stellen Sie hierfür den Aufnahmepegelregler (**REC LEVEL**) zuvor auf 0.

El medidor de picos (PEAK)

El medidor de picos muestra el nivel pico (máximo) de la señal de entrada. Por estar las características auditivas humanas cercanas a un valor promedio del volumen sonoro, muchos componentes de audio, tales como amplificadores de mezcla, magnetófonos de cassettes, equipos de transmisión, etc., emplean medidores de UV. Sin embargo, el nivel pico de una señal no puede ser detectado por tales medidores. Por lo tanto, si una señal tiene un nivel pico de más de 8 dB, y se efectúa la grabación mediante un medidor de UV, se producirá distorsión. Monitoreando el nivel pico, el intervalo dinámico de la cinta utilizada en la grabación puede ser aprovechado por completo.

¿Qué es el sistema de reducción de ruido Dolby NR?

Cuando Ud. graba sin el sistema Dolby NR, Ud. no puede oír los sonidos suaves muy claramente pues están enmascarados por ruido proveniente de la cinta durante la grabación. El sistema Dolby NR reduce este molesto ruido de cinta.

El sistema de encodado Dolby NR enfatiza las señales de bajo nivel (sonidos suaves) durante la grabación, y, durante la reproducción, el sistema de decodado Dolby NR baja las señales de bajo nivel exactamente la misma cantidad para devolverles sus niveles originales. Al mismo tiempo, el ruido de cinta es reducido por igual.

El resultado es una reducción solamente en el indeseable ruido de cinta.

- “Dolby” y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation. (fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.)

Borrado en bloque

Música grabada previamente es borrada al realizar nuevas grabaciones. Sin embargo, para borrar una cinta en su totalidad, presione el selector de entrada del amplificador (AUX o TAPE) correspondiente a una toma sin ningún componente conectado; luego presione el botón de grabación (**REC**) para comenzar a borrar la cinta. Asegúrese de poner el control de nivel de grabación en 0 antes de comenzar.

Aufnahme während Ihrer Abwesenheit und timergesteuerte Wiedergabe

Grabación en ausencia y reproducción preprogramada

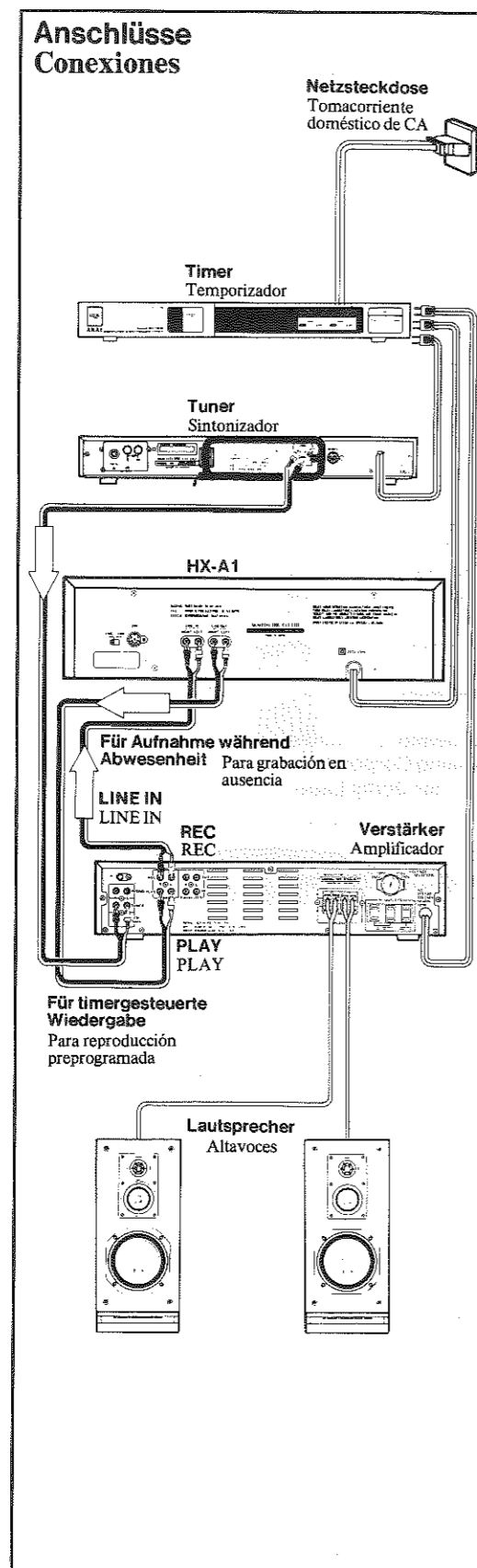


Aufnahme während Ihrer Abwesenheit

- Schalten Sie das HX-A1, den **VERSTÄRKER** und den **TUNER** ein.
- Legen Sie eine Cassette ein, und bereiten Sie das Akai HX-A1 für die **AUFNAHME** vor.
- Den **AUDIO-TIMER** auf Ein- und Ausschalten der Geräte einstellen.
- Mit dem **TUNER** den gewünschten Sender abstimmen.
- Den Aufnahmepegel des HX-A1 einleiten.
- Stellen Sie die Lautsprecherschalter (**SPEAKER**) des **VERSTÄRKERS** auf **OFF (AUS)** und den Lautstärkereger (**VOLUME**) auf **NULL**.
Vergewissern Sie sich, daß das HX-A1 auf Stopp gestellt ist, bevor Sie den Timer einstellen.
- Stellen Sie den **AUDIO-TIMER** auf automatische Aufnahme.
 - Alle angeschlossenen Komponenten werden hierdurch ausgeschaltet.
- Drücken Sie die Aufnahmetaste (**REC**) des Akai HX-A1.

Timergesteuerte Wiedergabe

- Schalten Sie das Akai HX-A1 und den **VERSTÄRKER** ein.
- Stellen Sie die Lautsprecherschalter (**SPEAKER**) des **VERSTÄRKERS** und den Lautstärkereger (**VOLUME**) ein.
- Legen Sie eine Cassette ein und geben Sie das Band wieder. Drücken Sie die Stopp/Auswurf-taste (**STOP/EJECT**), wenn Sie den Anfang des gewünschten Musikstücks gefunden haben.
- Stellen Sie den **AUDIO-TIMER** auf Ein- und Ausschalten der Komponenten ein.
- Stellen Sie den **AUDIO-TIMER** auf automatische Wiedergabe ein.
- Drücken Sie die Wiedergabetaste (**PLAY**) des Akai HX-A1.



Grabación en ausencia

- Encienda el Akai HX-A1, el **AMPLIFICADOR** y el **SINTONIZADOR**.
- Inserte el cassette y prepare el Akai HX-A1 para **GRABAR**.
- Ajuste el **COMPONENTE PROGRAMADOR DE AUDIO** para encender y apagar los componentes.
- Disponga el **SINTONIZADOR** para captar la estación que Ud. desea grabar.
- Ajuste el nivel de grabación del Akai HX-A1.
- Ponga los interruptores de **ALTAVOCES** del **AMPLIFICADOR** en la posición **OFF** y el control de **VOLUMEN** en **CERO**.
Antes de disponer el temporizador de audio, asegúrese de que el Akai HX-A1 esté en el modo de parada.
- Disponga el **COMPONENTE PROGRAMADOR DE AUDIO** para efectuar grabación en ausencia.
 - Todos los componentes conectados se apagarán.
- Presione el botón de grabación (**REC**) del Akai HX-A1 preparando así la unidad para grabar.

Reproducción preprogramada

- Encienda el Akai HX-A1 y el **AMPLIFICADOR**.
- Ajuste los interruptores de **ALTAVOCES** y el control de **VOLUMEN** del **AMPLIFICADOR**.
- Inserte un cassette y reproduzca la cinta. Cuando encuentre el comienzo de la selección que Ud. desea grabar, presione el botón de parada/expulsión (**STOP/EJECT**).
- Disponga el **COMPONENTE PROGRAMADOR DE AUDIO** para encender y apagar los componentes.
- Disponga el **COMPONENTE PROGRAMADOR DE AUDIO** para efectuar reproducción preprogramada.
- Presione el botón de reproducción (**PLAY**) del Akai HX-A1, preparándolo así para reproducir.



Achten Sie auf richtige Behandlung Ihrer Cassetten . . .

Cuidemos bien de los cassettes

Aufnahmeschutzlaschen

Um wichtige Aufnahmen vor unbeabsichtigtem Löschen zu schützen, sind Cassetten mit Aufnahmeschutzlaschen versehen. Wenn diese entfernt werden, können keine Aufnahmen gemacht werden. Es gibt eine Lasche für jede Cassettenseite. Decken Sie die Öffnung mit einem Stück Klebeband ab, wenn Sie wieder aufnehmen wollen.

Schlaffe Stellen im Band

Wickeln Sie, vor Gebrauch einer Cassette, schlaffe Stellen mit einem Bleistift o.ä. straff. Loses Band könnte sich um die Andruckrolle und die Tonwelle wickeln und wichtige Aufnahmen ruinieren.

Handhabung

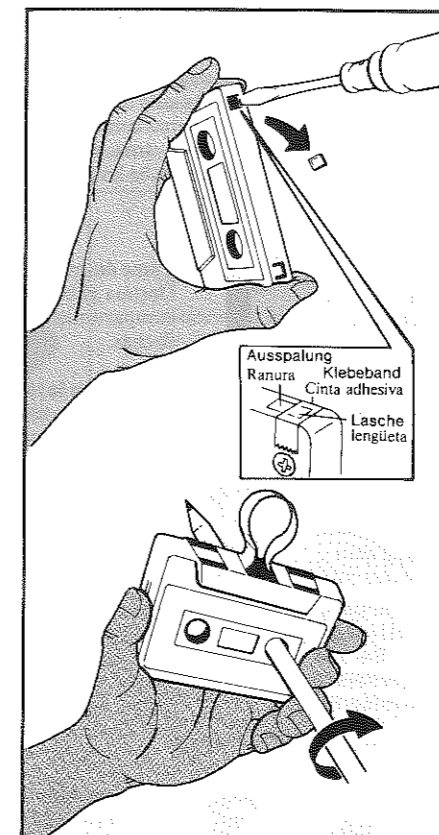
- Berühren Sie das Band nicht mit den Fingern, da Hochfrequenzsignale nicht auf unsaubere Bandstellen aufgezeichnet werden können.
- Belassen Sie die Cassette nicht in der Nähe von Gegenständen, welche elektrische Felder erzeugen. (Fernsehgeräte, Lautsprecherboxen usw.)

Aufbewahrung

- Legen Sie die Cassetten immer in ihre Plastikbox zurück. Bewahren Sie sie an einem trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitzequellen (Öfen usw.) und Geräten, welche elektrische Felder erzeugen (Fernsehgeräte, Lautsprecher usw.), auf.
- Achten Sie darauf, daß, bevor Sie eine Cassette in den Aufbewahrungsbehälter legen, die Cassette mit Normalgeschwindigkeit aufgewickelt wird (d.h. Wiedergabe oder Aufnahme), und nicht mit schnellem Vor- oder Rücklauf, da hierdurch das Band sich dehnen oder wellen kann.
- Wenn die Cassette für längere Zeit nicht verwendet wird, so spulen Sie das Band ab und zu vor oder zurück. Dies soll verhindern, daß Musiksignale auf die benachbarte Wicklung übertragen werden, wenn die Bandwicklungen lange Zeit engen Kontakt haben. Vor- und Rückspulen verhindert ebenfalls Feuchtigkeitniederschlag.

Was für Cassetten sollte man verwenden?

- Verwenden Sie keine C-120 Cassetten (120 Minuten Spielzeit), da das in diesen Cassetten verwendete Band zu dünn ist und sich leicht um Andruckrolle und Tonwelle wickelt.
- Verwenden Sie keine minderwertigen Cassettenbänder. Mit solchen Cassetten sind Sie nicht in der Lage, das Beste aus dem Akai HX-A1 herauszuholen.



Lengüetas contra grabación

Para proteger grabaciones importantes de ser borradas accidentalmente, los cassettes están equipados con lengüetas contra grabación. No se puede grabar nada cuando éstas están rotas. Hay una lengüeta por cada lado. Para grabar nuevamente, cubra los orificios con cinta adhesiva.

Flojedad de la cinta

Antes de usar un cassette, elimine la flojedad de la cinta con un lápiz, por ejemplo. Flojedades en la cinta pueden hacer que ésta se tuerza o se enrede alrededor del enrollador o del eje motor, arruinando importantes grabaciones.

Manipulación

- No toque la cinta con los dedos, pues las señales de alta frecuencia no pueden ser grabadas en lugares que no estén limpios.
- No deje cassettes cerca de equipos que generan un campo magnético (TV, sistema de parlantes, etc.).

Almacenamiento

- Guarde siempre el cassette en su caja plástica. Manténgalo en un lugar seco, alejado de la luz directa del sol, fuentes de calor (estufas, etc.) y equipos que generen campos magnéticos (TV, sistema de parlantes, etc.).
- Antes de guardar un cassette, asegúrese de que la cinta haya sido bobinada a la velocidad normal (es decir de reproducción o grabación), y no en avance rápido o rebobinado, lo que puede provocar que la cinta se estire o se tuerza.
- Si Ud. no va a usar un cassette por largo tiempo, rebobine o avance rápidamente la cinta una vez cada tanto. Esto es para prevenir que parte de las señales musicales se mezclen con otras señales musicales cuando las superficies de las cintas estén en contacto por largo tiempo. El rebobinado o avance rápido de la cinta también previene la condensación de humedad.

Qué tipo de cassettes debe utilizar

- No use cassettes C-120 (120 minutos), ya que son demasiado delgadas y se pueden enredar fácilmente alrededor del enrollador o el eje motor.
- No use cassettes de baja calidad, ya que no obtendría Ud. un pleno provecho del Akai HX-A1.

...und pflegen Sie auch Ihr Akai Stereo-Cassettendeck HX-A1 gut ... y cuide también de su magnetófono de cassettes estéreo Akai HX-A1



Halten Sie das HX-A1 sauber

Nach längerem Gebrauch bildet sich auf Teilen, die mit dem Band in Berührung kommen (Tonköpfe, Tonwelle, Andruckrolle usw.), eine Schmutzschicht aus Oxidrückständen und anderen Teilchen. Dies kann zu Störungen wie „kein Ton“, „komischer Klang aufgrund ungleichmäßigen Bandtransports“ usw. führen. Sie sollten deshalb, um immer einwandfreie Ergebnisse zu erzielen, Ihr Akai HX-A1 regelmäßig reinigen.

Entfernen des Cassettenfachdeckels

Drücken Sie die Stopp/Auswurf-taste (STOP/EJECT ■/▲), um den Cassettenhalter zu öffnen. Ziehen Sie den Deckel in Pfeilrichtung ab.

Befestigung des Cassettenfachdeckels:

Richten Sie den Cassettenfachdeckel mit dem Cassettenhalter aus und drücken Sie ihn in der den Pfeilen entgegengesetzten Richtung herunter.

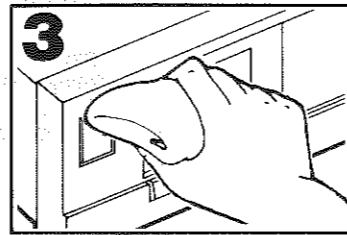
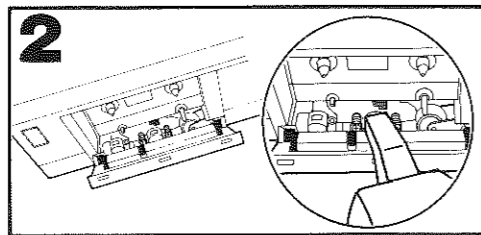
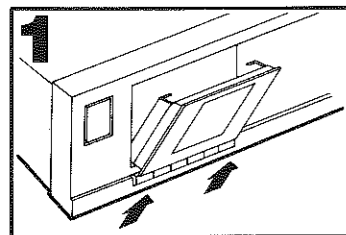
Halten Sie die Tonköpfe entmagnetisiert

Achtung
Schalten Sie das Akai HX-A1 vor dem entmagnetisieren aus.

Nach langem Gebrauch bildet sich im Aufnahme- und Wiedergabe-tonkopf ein leichter Restmagnetismus, der zu einem Verlust der hohen Frequenzen und erhöhten Verzerrungen führen kann. Sie sollten daher regelmäßig mit dem getrennt erhältlichen Entmagnetisierer AH-15 eine Entmagnetisierung vornehmen. Entmagnetisieren Sie dabei auch den metallischen Teil der Tonwelle.

Reinigen Sie auch das Gehäuse

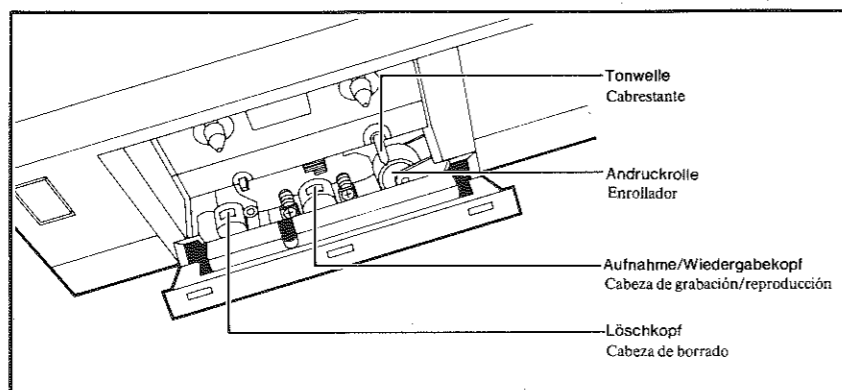
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Wenn das Gehäuse stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gehäuses niemals Alkohol, Farbenverdünner o.ä., da solche Chemikalien die Gehäuseoberfläche angreifen.



Reinigen der Tonköpfe und des Bandtransportmechanismus

Verwenden Sie das getrennt erhältliche Reinigungsset CK-300 oder eine Reinigungscassette.

Verwenden Sie nur speziell für Tonbandgeräte vorgesehene Reinigungsflüssigkeit. Führen Sie vor wichtigen Aufnahmen oder Wiedergaben eine Reinigung durch.



Mantenga limpio el Akai HX-A1

Después de un uso prolongado, algunas partes del Akai HX-A1, que están en contacto con la cinta (cabezas, enrollador, eje motor, etc.) se ensucian debido al óxido de la cinta y a otras contaminaciones. Esto puede producir algunos problemas como ausencia de sonido, sonido extraño debido al transporte inestable de la cinta, etc. Por lo tanto, para disfrutar siempre de su buen rendimiento, Ud. debe limpiar periódicamente su Akai HX-A1.

- 1** **Cómo desmontar la tapa del compartimiento del cassette**
Oprima el botón de parada/expulsión (STOP/EJECT ■/▲) para abrir el compartimiento. Deslice la tapa del compartimiento en la dirección de las flechas.

Para volver la tapa a su lugar:

Alinee la tapa con el compartimiento del cassette y empújela hacia abajo en la dirección contraria a la de las flechas.

- 2** **Manteniendo las cabezas desmagnetizadas**

Atención
Apague el Akai HX-A1 antes de la desmagnetización.

Después de largo uso, una ligera magnetización se puede producir en las cabezas de reproducción y grabación. Esto puede causar pérdida en sonido de alta frecuencia y acrecentar la distorsión. Por lo tanto, usted debe desmagnetizar las cabezas con el desmagnetizador de cabezas AH-15, accesorio opcional. Desmagnetice también las partes metálicas del eje motor.

- 3** **Mantengamos también limpio el gabinete**
- Limpie el gabinete con un paño suave y seco.
 - Si el gabinete está muy sucio, límpiolo con un detergente diluido.
 - Nunca use alcohol, disolvente de pinturas, etc., para limpiar el gabinete. Estos dañarían el acabado.

Cómo limpiar las cabezas y el mecanismo de transporte de la cinta.

Use el juego de limpieza CK-300, accesorio opcional, o una cinta limpiadora.

Use un líquido limpiador exclusivo para magnetófonos de cassette. Limpie el Akai HX-A1 antes de efectuar grabaciones o reproducciones importantes.



Eine Störung? Überprüfen Sie zuerst ¿Problemas? Confirmemos

Das Akai HX-A1 läßt sich nicht einschalten

El Akai HX-A1 no se enciende



- Sehen Sie nach, ob das Netzkabel gut an die Steckdose oder den Wechselstromausgang des Verstärkers angeschlossen ist.
- Confirme si el cable de alimentación está enchufado seguramente al tomacorriente doméstico o a la salida de AC del amplificador.

Keine Aufnahme möglich

No graba

**AUFNAHME
GRABACION**



- Sehen Sie nach, ob die Aufnahmeschutzlaschen herausgebrochen sind. Falls Sie herausgebrochen sind, so decken Sie die Aussparungen mit einem Stück Klebeband ab.
- Haben Sie nach Drücken der Aufnahmetaste (REC ●) die Pausetaste (PAUSE ■■) gedrückt?
- Asegúrese de que las lengüetas de prevención del cassette no estén rotas. Si lo están, cubra los orificios con cinta adhesiva.
- ¿Oprimió Ud. el botón de pausa (PAUSE ■■) nuevamente después de oprimir el botón de grabación (REC ●)?

Verzerrte Aufnahme oder Wiedergabe

Grabación o reproducción distorsionada.



- Achten Sie darauf, daß die Tonköpfe sauber und entmagnetisiert sind. Mit verschmutzten oder magnetisierten Tonköpfen ist keine einwandfreie Aufnahme oder Wiedergabe möglich.
- Haben Sie die Aufnahme-Eingangsepegel richtig eingestellt? Falsche Einstellung der Aufnahme-Eingangsepegel verursacht Verzerrungen.
- Asegúrese de que las cabezas estén limpias y desmagnetizadas. Ud. no podrá obtener una grabación o reproducción clara con cabezas sucias o magnetizadas.
- ¿Ha Ud. ajustado correctamente los niveles de entrada de grabación? Un ajuste incorrecto de los niveles de entrada de grabación puede producir distorsión.

Ungleichmäßiger Bandtransport
Transporte inestable de la cinta



- Achten Sie darauf, daß Andruckrolle und Tonwelle sauber sind.
- Der Bandtransport kann nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenn diese Teile verschmutzt sind.
- Asegúrese de que el enrollador y el eje motor estén limpios.
- La cinta no será transportada correctamente si estas partes están sucias.

Der Lautstärkepegel des bespielten Cassettenbands ist entweder zu hoch oder zu niedrig

El volumen de la cinta grabada resultó muy alto o muy bajo



- War der Bandsortenwähler (TAPE SELECTOR) bei der Aufnahme richtig eingestellt?
- ¿Ajustó Ud. propiamente el selector de cinta (TAPE SELECTOR) antes de la grabación?

Sollte sich ein Problem nicht beseitigen lassen, so notieren Sie Modell- und Seriennummer des Geräts sowie alle die Garantielage betreffenden Daten, geben Sie eine genaue Beschreibung der bestehenden Störung, und nehmen Sie Verbindung mit einer autorisierten Akai-Kundendienststelle oder direkt mit der Kundendienstabteilung (Service Department) der Akai Electric Company, Tokyo, Japan, auf.

Si un problema persiste, escriba el modelo, número de serie y todos los datos pertinentes con relación a la garantía, así como también una descripción del problema existente, y contacte su servicio autorizado Akai más cercano o el departamento de servicio (Service Department) de Akai Electric Company, Tokio, Japón.



Technische Daten

Motor	Gleichstrommotor mit elektronischer Drehzahlsteuerung für Tonwellenrieb ×1	
Tonköpfe	Hochdichter Kopf für Aufnahme/Wiedergabe ×1 Löschkopf ×1	
Umspülzeit	100 Sek. (C-60 Cassette)	
Gleichlaufschwankungen	0,05% (WRMS), 0,12% (DIN)	
Klirrfaktor	0,7% (Reineisenband)	
Frequenzgang	Reineisen	30 Hz bis 17 000 Hz ±3dB
	Chrom	30 Hz bis 16 000 Hz ±3dB
	Normal	30 Hz bis 15 000 Hz ±3dB
Rauschabstand	56 dB DOLBY NR EIN: Verbessert um bis zu 5 dB bei 1 kHz, 10 dB über 5 kHz	
Eingangsempfindlichkeit/ Impedanz	LINE	70 mV/47 kOhm
	DIN	5 mV/10 kOhm (HX-A1-G Modell)
	MIC	0,25 mV/5 kOhm
Ausgangsempfindlichkeit/ Impedanz	LINE	380 mV/1 kOhm
	DIN	380 mV/1 kOhm (HX-A1-G Modell)
	PHONES	0,3 mW (bei 8 Ohm)/56 Ohm
Stromversorgung	120 V, 60 Hz für USA und Kanada 220 V, 50 Hz für Europa außer GB 240 V, 50 Hz für GB und Australien 110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz verstellbar für andere Länder	
Abmessungen	440 (B) × 115 (H) × 258 (T) mm	
Gewicht	3,3 kg	

STANDARDZUBEHÖR

Verbindungskabel 1 Satz

* Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

Bezugsbänder

Bandsorte	Bezugsbänder	
Normal Position (NORMAL)	MAXELL	UD*
Chrom Position (CrO ₂)	TDK	SA*
Reineisen Position (METAL)	TDK	MA*

* C-60 Cassetten mit diesem Zeichen sind die Bezugsbänder.

Especificaciones

Motor	Motor de CC, velocidad controlada electrónicamente, para accionamiento de cabrestante ×1	
Cabezas	Cabeza de alta densidad para grabación/reproducción ×1 Cabeza de borrado ×1	
Tiempo de bobinado	100 seg. (cinta C-60)	
Lloro y tremolación	0,05% (valor eficaz); 0,12% (DIN. WTD)	
Distorsión	0,7% (metal)	
Respuesta de frecuencia	Metal	30 Hz a 17.000 Hz ±3dB
	Cromo	30 Hz a 16.000 Hz ±3dB
	Normal	30 Hz a 15.000 Hz ±3dB
S/R	56 dB Sistema Dolby NR activado: Mejora hasta 5 dB a 1 kHz, hasta 10 dB a más de 5 kHz	
Sensibilidad/ impedancia de entrada	LINE	70 mV/47 kohmios
	DIN	5 mV/10 kohmios (modelo HX-A1-G)
	MIC	0,25 mV/5 kohmios
Sensibilidad/ impedancia de salida	LINE	380 mV/1 kohmios
	DIN	380 mV/1 kohmios (HX-A1-G type)
	PHONES	0,3 mW (a 8 ohmios)/56 ohmios
Requerimientos de energía	120 V, 60 Hz para EUA y Canadá 220 V, 50 Hz para Europe excepto el R.U. 240 V, 50 Hz para el R.U. y Australia. 110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz convertible, para otros países	
Dimensiones	440 (ancho) × 115 (alto) × 258 (prof) mm	
Peso	3,3 kg	

ACCESORIO ESTANDAR

Cordones conectores 1 juego

* Con el propósito de introducir mejoras, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Cassettes de referencia estándar

Tipo de cinta	Cassettes referencia	
Posición Normal (NORMAL)	MAXELL	UD*
Posición de cromo (CrO ₂)	TDK	SA*
Posición de Metal (METAL)	TDK	MA*

* Los cassettes C-60 con esta marca son cassettes de referencia estándar.